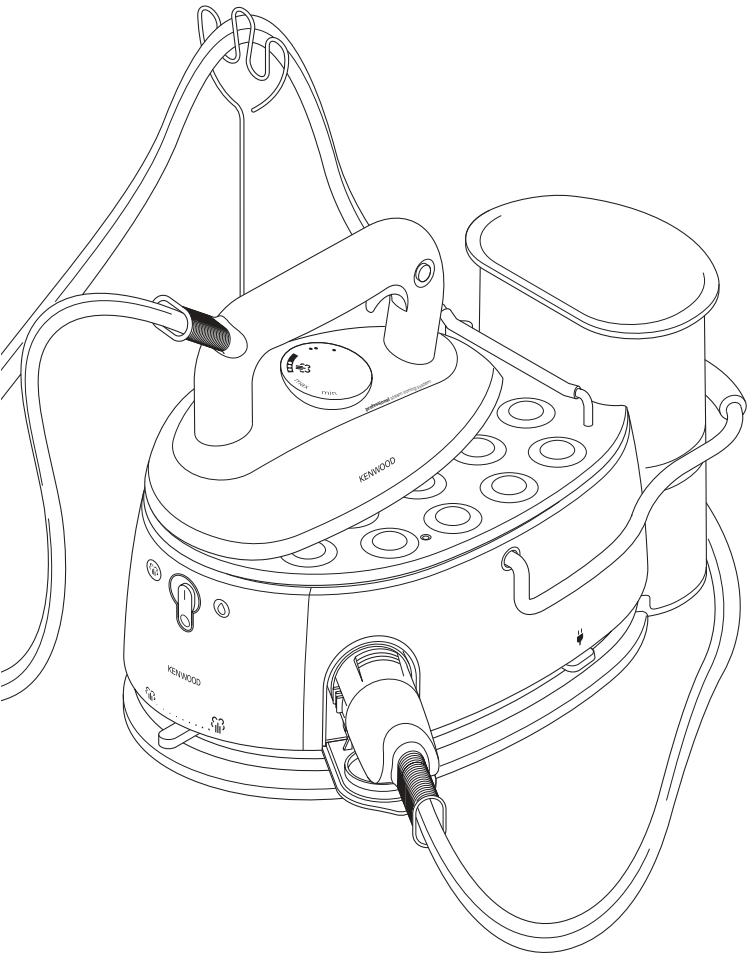




Kenwood Limited, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH, UK  
[www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com)

56395/4

# KENWOOD

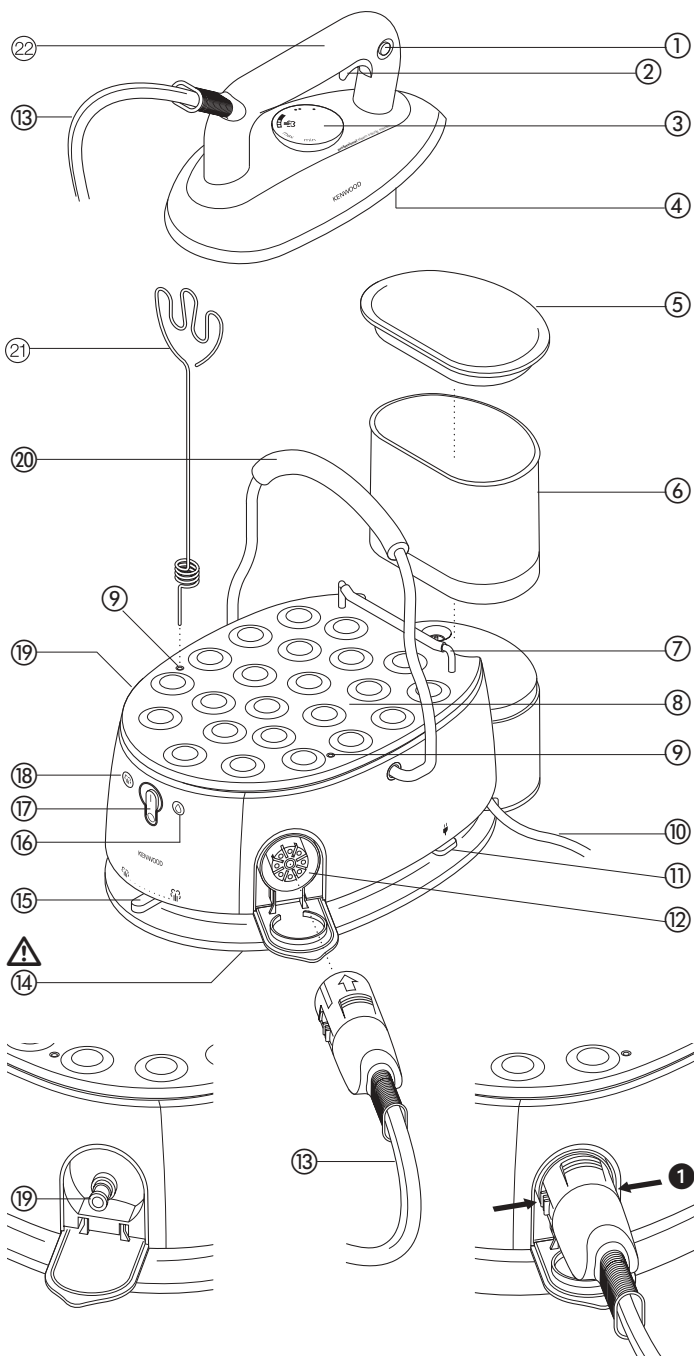


IC700 series


IC800 series

<b>English</b>	<b>2 - 6</b>
<b>Nederlands</b>	<b>7 - 11</b>
<b>Français</b>	<b>12 - 17</b>
<b>Deutsch</b>	<b>18 - 23</b>
<b>Italiano</b>	<b>24 - 28</b>
<b>Português</b>	<b>29 - 31</b>
<b>Español</b>	<b>32 - 39</b>
<b>Dansk</b>	<b>40 - 44</b>
<b>Svenska</b>	<b>45 - 49</b>
<b>Norsk</b>	<b>50 - 54</b>
<b>Suomi</b>	<b>55 - 59</b>
<b>Türkçe</b>	<b>60 - 64</b>
<b>Česky</b>	<b>65 - 69</b>
<b>Magyar</b>	<b>70 - 74</b>
<b>Polski</b>	<b>75 - 80</b>
<b>Русский</b>	<b>81 - 86</b>
<b>Ελληνικά</b>	<b>87 - 92</b>
<b>Slovenský</b>	<b>93 - 97</b>
<b>Slovensko</b>	<b>98 - 102</b>





## safety

-  When cleaning, never unscrew the boiler cap whilst the unit is pressurised. Steam will shoot out and burn you. Always switch off, unplug and leave overnight before commencing to clean the boiler.
- Don't get burnt by the iron's steam, hot water, soleplate or iron rest.
  - Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
  - Keep children away from the steam station. And make sure they can't grab the cords and pull the steam station down.
  - Trailing cords are a hazard, keep them out of the way to prevent accidents.
  - Never iron clothes being worn.
  - Never put the steam station, cord or plug in liquid – you could get an electric shock.
  - Always remove the water tank from the steam station when filling from a tap.
  - Don't let the power and steam supply cords touch hot parts.
  - During ironing pauses and after use always place the iron flat on the iron rest of the steam station.
  - Never leave the steam station on unattended.
  - Never use a damaged steam station. Get it checked or repaired: see 'service and customer care'.
  - Do not use the steam station if it has been dropped, or if there are any visible signs of danger or it is leaking.
  - Don't touch the appliance with wet or damp hands.
  - Always switch off and unplug the steam station before fitting or removing the detachable iron.
  - Always unplug the steam station when not in use and allow to cool before moving or cleaning.

- It is extremely dangerous to direct the steam towards people or animals.
- Only use water with this appliance.
- During use, the steam station must be stable and used in a horizontal position.
- Never attempt to attach any unauthorised accessories to the steam station. Outlet 19 should only be used with the Kenwood Multicare accessory kit.
- Never let the iron touch or rest against the water tank.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only use the appliance for its intended domestic use. Kenwood will not accept any liability if the appliance is subject to improper use, or failure to comply with these instructions.

### **before plugging in**

Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the underside of the steam station.

- This iron complies with European Economic Community Directive 89/336/EEC.

### **before using for the first time**

- 1 Remove all packaging and any stickers or labels.
- 2 Wind excess cord around the base of the steam station.

- 3 Test the iron on an old cloth to make sure the soleplate and water tank are clean. We recommend that you allow steam to disperse by pressing the steam button in order to release any residues that may have built up during the manufacturing process.
- Repeat step 3 after prolonged periods of storage.

## know your Kenwood steam station

- ① lock for continuous steam
  - ② steam button
  - ③ temperature control with indicator light
  - ④ soleplate
  - ⑤ water tank cover
  - ⑥ water tank
  - ⑦ water tank guard rail
  - ⑧ iron rest
  - ⑨ cord cactus locations
  - ⑩ power supply cord
  - ⑪ cord storage
  - ⑫ outlet for detachable iron
  - ⑬ steam supply cord
  - ⑭ boiler cap
  - ⑮ variable steam control
  - ⑯ low water indicator light
  - ⑰ on/off button
  - ⑱ ready to steam indicator light
  - ⑲ outlet for Multicare accessory kit\*
  - ⑳ carry handle
  - ㉑ cord cactus
  - ㉒ detachable iron
- PTFE soleplate not illustrated (model IC800 series only)

- \* The Multicare accessory kit model ICK01 is not included with model IC700 series, but can be purchased separately by contacting the shop where you purchased the steam station.

## using your steam station

- 1 Fit the detachable iron into it's socket: Lower the outlet cover, then with the arrow on the connector uppermost, push into the socket until fully home. To remove, squeeze the ribs on either side of the connector and pull out ①. Never remove the iron by pulling on the cord.
- 2 Place the steam station on the support of the ironing board or any other stable surface nearby with the iron sitting on the iron rest. Make sure the steam station is unplugged and that the power and steam supply cords are unrolled and not kinked.
- 3 Fit the cord cactus into one of the cord cactus locations. Place the steam supply cord into one of the grooves on the other end of the cord cactus. This will keep the cord in an upright position.

### filling with water

Either

- 1 Lift off the water tank cover and fill with water. Replace the cover.
  - Or
  - 2 Remove the tank by lifting off. Lift off the cover, then fill the tank under the tap. Re-fit the cover. Replace the tank into its original position by gently pushing into place.
- Filtered water is best as it reduces limescale, prolonging the life of your steam station (Kenwood water filters are widely available). Alternatively use 50% tap water and 50% distilled water.
  - Do not add anything else to the water such as water from clothes driers, scented water, water from refrigerators, air conditioners, batteries, bottled mineral water or rain water. These contain organic waste or mineral elements that become concentrated when heated and cause spitting, brown staining or premature wear to the steam station.

- If you need to refill your steam station during use, we recommend the empty water tank is removed for filling. If filled whilst fitted, always unplug the steam station first.

### choosing the right temperature

Follow the clothes label advice. Match the dots on the label to the dots on the temperature control. If there's no label, here's a guide on which temperature to choose:

#### hints

- Start on clothes needing the lowest temperature, then work upwards. (This lowers the risk of burning something because an iron switched from 'hot' to 'cool' takes time to cool down.)
- For mixed fibres, eg cotton ●●● and polyester ●, use the lowest suitable temperature ●.
- If in doubt, start with a low temperature on a part that won't be seen (eg a shirt tail).

## setting the temperature

Before switching on the steam station, make sure that the lock for continuous steam is in the off position by firmly pressing the lock on the left hand side of the iron. This will ensure that the steam button is released.


- 1 Plug the steam station into the power supply.
- 2 Switch on, the blue light will glow.
- 3 Turn the temperature control to the temperature you want, the light under the control will glow. When the iron reaches the set temperature, the light will go out. (During ironing, this light will go on and off as your iron maintains the right temperature.)

### dry ironing

Follow the procedure above for setting the temperature.

Care should be taken not to press the steam button.

### steam ironing

- 1 Make sure there is water in the tank. Plug into the power supply and switch on.
- 2 Turn the temperature control to the desired setting. For best results when steaming we recommend that the temperature control should be set to  . It is possible to vary the amount of steam produced. If the iron is set to ● move the variable steam control to the left for minimum steam. If ●● is selected move the variable steam control to the middle and if ●●● is selected move the variable control to the right for maximum steam.
- 3 Wait until the green ready to steam light glows indicating that the correct pressure has been reached. This takes about 3 minutes. Also wait until the temperature control indicator light has gone off.
- During use you may hear a slight humming coming from the steam station. This means that the pump is operating and passing water from the tank to the boiler where the steam is generated for ironing. This will be accompanied by the red low water indicator light glowing.
- 4 Before starting to iron or if you have not used the steam function for a few minutes or if you have recently cleaned the steam station, hold the iron away from your ironing and press the steam button several times. This will enable any cold water condensed in the pipes etc., to be removed from the steam circuit.
- 5 To produce steam whilst ironing clothes press the steam button. For continuous steam, press the steam button and then press the lock for continuous steam on the right hand side of the iron. To stop continuous steam, press the button on the left hand side.

When using the steam function, the green ready to steam indicator light will go off.

- It is possible to vary the amount of steam produced. Move the variable steam control to the right for maximum steam and to the left for minimum steam.
- 6 The red low water indicator light will glow continuously when the water tank becomes empty. This will be accompanied by a continuous humming noise of the pump. Should this occur we recommend you switch off the steam station. Remove the water tank and refill.

Note: For prolonged use always ensure there is water in the water tank.

#### hints

- Wool and velvet. Guide the iron 2 cm above the fabric, depressing the steam button. The power of steam smoothes away creases and revitalises the fabric. Do not pull the fabric.
- Vertical ironing – suits, dresses and curtains are smoothed, renewed and put into shape again while they are hanging (see below).

#### PTFE soleplate (model IC800 only)

The soleplate can be fitted when ironing delicate items such as silk. Follow the instructions given on the packaging and keep them handy for future use. Always take care when fitting, particularly if the iron is hot.

If the soleplate (Kenwood model ICSP01) is not included in pack it can be purchased separately from the shop where you purchased your steam station.

#### steaming the creases out of curtains, hanging clothes, wall hangings

- 1 Make sure there is water in the tank.
- 2 Turn the temperature control to



- 3 When the green ready to steam light glows pull the material slightly with one hand: hold the iron upright with the other.
  - 4 Tilt the iron forwards, then move it down the material, pressing the steam button.
- Never steam clothes being worn. Keep your hands away from the steam and soleplate.
  - Always ensure that the iron is facing away from the user and/or others when vertical steaming.
  - For material other than linen or cotton, keep the iron off the material to avoid burning it.

## care and cleaning

- Always switch off, unplug and allow to cool overnight before cleaning or storing.
- Empty the water tank.
- When carrying the unit, always use the carry handle and make sure the iron is secure before moving.

#### the outside soleplate

- Don't scratch the outside by ironing anything hard eg zips.
- To remove minor remains of material stuck to the soleplate, rub lengthways with a soft, damp, non-metallic cleaning pad.

#### casing

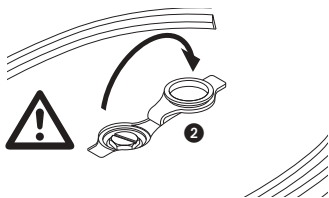
- Wipe with a damp cloth.



## the inside important

To extend the life of your steam station and to avoid a build up of scale, it is essential that you rinse out the boiler after every 10 refills or once a month. If you live in a hard water area increase the frequency of cleaning. Do not use chemical descaling agents or vinegar as they may damage your appliance.

- Clean the boiler making sure it has been allowed to cool overnight first. Turn the steam station upside down and pull back the flap covering the boiler cap 2.



Unscrew the boiler cap using a coin and empty out any water. Add one cup of tap or filtered water and shake the appliance then empty out all the water. Repeat this operation until the water from the boiler comes out clear and clean.

When cleaning is finished pour 500ml fresh tap or filtered water into the boiler and screw the boiler cap back on again without using excessive force. Replace the cover. The unit is now ready to use.

**important:** Always add 500ml water direct to the boiler after cleaning to prevent damaging the steam station.

## service and customer care

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by KENWOOD or an authorised KENWOOD repairer.

If you need help with:

- using your appliance
  - servicing or repairs
- Contact the shop where you bought your appliance.

**Vouw de voorpagina a.u.b. uit voordat u begint te lezen. Op deze manier zijn de afbeeldingen zichtbaar**

## veiligheid

**⚠** Wanneer u het ijzer schoonmaakt mag u nooit het keteldeksel losdraaien wanneer het toestel onder druk staat. Anders ontsnapt er stoom, waaraan u zich lelijk kunt verbranden. Het ijzer altijd uitschakelen, het stekker uit het stopcontact halen en het toestel een nacht lang laten afkoelen, voordat u de ketel gaat schoonmaken.

- Zorg dat u niet door de stoom, het hete water, de onderplaat of het onderstel van het strijkijzer wordt verbrand.
- Dit apparaat geeft stoom af; gebruik het daarom met voorzichtigheid,
- Houd kinderen uit de buurt van het stoomstation. En zorg dat ze niet de snoeren kunnen vastgrijpen en het stoomstation omlaag kunnen trekken.
- Loshangende snoeren vormen een risico. Houd ze uit de buurt om ongelukken te voorkomen.
- Strijk nooit kleren terwijl ze worden gedragen.
- Dompel het stoomstation, het snoer of de stekker nooit onder in een vloeistof – u zou een elektrische schok kunnen krijgen.
- Haal altijd het waterreservoir uit het stoomstation, voordat u het onder een kraan vult.
- Zorg dat het netsnoer en het snoer voor stoomlevering niet in contact komen met hete onderdelen.
- Plaats het strijkijzer tijdens onderbrekingen en na gebruik altijd horizontaal op de steun van het stoomstation.
- Laat het stoomstation tijdens gebruik nooit onbeheerd achter.
- Gebruik nooit een beschadigd stoomstation. Laat mankementen nakijken of repareren: zie 'onderhoud en klantenservice'.
- Gebruik het stoomstation niet als het gevallen is, als er zichtbare tekenen van gevaar zijn, of als het lekt.

- Raak het apparaat niet met natte of vochtige handen aan.
- Zet het stoomstation altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact, voordat u het verwijderbare strijkijzer erop plaatst of eraf haalt.
- Trek altijd de stekker van het stoomstation uit het stopcontact als het stoomstation niet in gebruik is, en laat het stoomstation afkoelen voordat u het verplaatst of schoonmaakt.
- Het is uiterst gevaarlijk de stoom op mensen of dieren te richten.
- Gebruik bij dit apparaat alleen water.
- Tijdens gebruik moet het stoomstation stevig en horizontaal staan.
- Probeer nooit onofficiële accessoires aan het stoomstation te bevestigen. Opening 19 mag alleen gebruikt worden voor de Kenwood Multicare accessoirekit.
- Zorg dat het strijkijzer het waterreservoir nooit aanraakt en er nooit tegenaan leunt.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze toezicht of instructies over het gebruik van het apparaat hebben gekregen van de persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Op kinderen moet toezicht gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat alleen voor het huishoudelijke gebruik waarvoor het is bedoeld. Kenwood kan niet aansprakelijk worden gesteld in het geval dat het apparaat niet correct is gebruikt, of waar deze instructies niet worden opgevolgd.

## voordat u de stekker in het stopcontact steekt

Controleer of de netspanning overeenkomt met de waarde vermeld op de onderzijde van het stoomstation.

- Dit strijkijzer voldoet aan EG-richtlijn 89/336/EEG.

## vóór het eerste gebruik

- 1 Verwijder alle verpakking en eventuele stickers of etiketten.
  - 2 Wikkel de rest van het snoer rond het onderstel van het stoomstation.
  - 3 Test het strijkijzer op een oude doek om te controleren of de zoolplaat en het waterreservoir schoon zijn. Wij raden u aan stoom te laten ontsnappen door de stoomknop in te drukken, zodat eventuele tijdens het fabricageproces opgehoopte resten vrijkomen.
- Herhaal stap 3 na lange bewaarperiodes.

## ken uw Kenwood stoomstation

- ① vergrendeling voor voortdurende stoom
- ② stoomknop
- ③ temperatuurregeling met indicatorlichtje
- ④ onderplaat
- ⑤ waterreservoir deksel
- ⑥ waterreservoir
- ⑦ veiligheidsrail waterreservoir
- ⑧ onderstel
- ⑨ snoersteunstanden
- ⑩ elektriciteits snoer
- ⑪ snoeropslag
- ⑫ contact voor verwijderbaar strijkijzer
- ⑬ stoomtoevoerleiding
- ⑭ keteldeksel
- ⑮ variabele stoomregeling
- ⑯ indicatorlichtje laag waterpeil
- ⑰ aan/uit-knop
- ⑱ stoom-klaar lichtje
- ⑲ opening voor Multicare accessoirekit\*

- ⑳ handvat
- ㉑ snoersteun
- ㉒ verwijderbaar strijkijzer  
PTFE-onderplaat is niet afgebeeld (alleen model IC800 serie)

- \* De Multicare accessoirekit model ICK01 is niet meegeleverd met de model IC700 serie. Deze kit is apart verkrijgbaar. Neem contact op met de winkel waar u dit apparaat hebt gekocht.

## gebruik van het stoomstation

- 1 Sluit het verwijderbare strijkijzer aan op het contact: Laat het contactdeksel zakken en met de pijl bovenaan de stekker, duwt u hem in het contact, totdat hij goed vast zit. Als u het strijkijzer wilt verwijderen, drukt u op de ribben aan weerszijden van de stekker en trekt hem uit het toestel ①. Verwijder het strijkijzer nooit door aan het snoer te trekken.
- 2 Plaats het stoomstation op het ijzeren rooster van de strijkplank of op een ander geschikt oppervlak in de buurt, met het strijkijzer op het onderstel. Zorg dat de stekker van het stoomstation niet in het stopcontact zit en dat de elektriciteits- en de stoomsnoeren uitgerold en niet geknakt zijn.
- 3 Zet de snoersteun in één van de snoersteunstanden. Leg het stoomsnoer in één van de inkepingen aan het andere uiteinde van de snoersteun. Zodoende blijft het snoer verticaal.

### met water vullen

Ofwel

- 1 Haal het deksel van het waterreservoir af en vul het reservoir met water. Doe het deksel weer op het reservoir.  
Ofwel

- 2 Til het reservoir uit het apparaat. Haal het deksel omhoog en vul het reservoir met kraanwater. Zet het deksel weer op zijn plaats. Duw het reservoir voorzichtig terug op zijn plaats.
- Het is het best om gefilterd water te gebruiken, omdat dit minder kalkaanslag geeft en de levensduur van uw stoomstation verlengt (Kenwood-waterfilters zijn alom verkrijgbaar). U kunt ook 50% leidingwater en 50% gedestilleerd water gebruiken.
- Voeg niets anders aan het water toe, zoals water van droogmachines, geparfumeerd water, water uit koelkasten, airconditioners, batterijen, mineraalwater uit een flesje of regenwater. Deze bevatten organisch afval of mineralen die door verhitting geconcentreerd kunnen worden en ertoe kunnen leiden dat het stoomstation begint te spetteren, bruine vlekken krijgt of voortijdige slijtage vertoont.
- Als u het stoomstation tijdens het gebruik moet bijvullen, wordt aanbevolen het lege reservoir uit het toestel te halen en onder de kraan te vullen. Als u het reservoir op zijn plaats bijvult, moet u altijd eerst de stekker uit het stopcontact halen.

### **het kiezen van de juiste temperatuur**

Volg het advies op het kledingetiket. Stel de temperatuurregelaar op hetzelfde aantal stippen in als op het etiket staan. Indien er geen etiket is, is hier een richtlijn voor de temperatuurkeuze:

#### **tips**

- Begin met het strijken van kleren waarvoor de temperatuur het laagst moet zijn, en ga dan geleidelijk over op het strijken van kleren die een hogere temperatuur kunnen verdragen. (Dit verlaagt de kans op brandvlekken, omdat een strijkijzer niet snel afkoelt nadat het van een

hoge op een lage temperatuur is gezet.)

- Gebruik voor gemengde vezels – bijv. katoen ●●● en polyester ● – de laagste geschikte temperatuur ●.
- Als u twijfelt, begin dan met een lage temperatuur op een deel dat niet zichtbaar zal zijn (bijv. een hemdsslip).

## **instelling van de temperatuur**

Voordat u het stoomstation aanzet, moet u controleren of de vergrendeling voor voortdurende stoom op uit staat, door stevig op de vergrendeling aan de linkerkant van het strijkijzer te drukken. Zodoende wordt de stoomknop vrijgegeven.

- 1 Steek de stekker van het stoomstation in het stopcontact.
- 2 Zet het apparaat aan. Het blauwe lichtje gaat branden.
- 3 Zet de temperatuurregeling op de gewenste stand. Het lichtje onder de regelaar brandt. Wanneer het strijkijzer opgewarmd is, gaat het lichtje uit. (Tijdens het strijken gaat het lichtje aan en uit, omdat het strijkijzer de juiste temperatuur handhaaft.)

### **droog strijken**

Volg de bovenstaande procedure voor het instellen van de temperatuur.

Zorg dat u niet op de stoomknop drukt.

### **stoomstrijken**

- 1 Controleer of er water in het reservoir zit. Steek de stekker in het stopcontact en zet het apparaat aan.
- 2 Zet de temperatuurregeling op de gewenste stand. Voor het beste resultaat bij het stomen wordt aanbevolen de temperatuurregeling op  te zetten. U kunt regelen hoeveel stoom geproduceerd wordt. Als de

- strijkbout op ● is, draait u de stoomregelknop naar links voor de minste stoom. Als ●● geselecteerd is, draait u de stoomregelknop naar de middenstand en als ●●● geselecteerd is, draait u de knop naar rechts voor de meeste stoom.
- 3 Wacht tot het groene stoom klaarlichtje aan gaat. Dat geeft aan dat de juiste druk is bereikt. Dit duurt ca. 3 minuten. Wacht tot het indicatorlampje van de temperatuurregeling uitgegaan is.
    - Tijdens het gebruik hoort u soms een zacht bromgeluid uit het stoomstation komen; het betekent dat de pomp werkt en water van het reservoir naar het warmwaterreservoir laat lopen, waar de stoom voor het strijken wordt geproduceerd. Hierbij brandt het rode lampje ten teken dat het water bijna op is.
  - 4 Voor u begint te strijken, als u de stoomfunctie een paar minuten niet gebruikt hebt, of als u het stoomstation onlangs gereinigd hebt, houdt u de strijkbout van uw kleding afgericht en drukt u een paar keer op de stoomknop.. Hierdoor kan eventueel koud water dat in de buizen gecondenseerd is, uit het stoomcircuit verwijderd worden.
  - 5 Als u tijdens het strijken van kledingstukken stoom nodig hebt, drukt u op de stoomknop. Voor voortdurende stoom drukt u eerst op de stoomknop en dan op de vergrendeling voor voortdurende stoom aan de rechterkant van het strijkijzer. Als u de voortdurende stoom wilt uitzetten, drukt u op de knop aan de linkerkant.
 

Wanneer u de stoomfunctie gebruikt, zal het groene stoom klaarlichtje uit gaan.

    - U kunt de hoeveelheid geproduceerde stoom variëren. Zet de variabele stoomregeling naar rechts voor maximum stoom en naar links voor minimum stoom.

- 6 Het rode laag waterpeil-lichtje brandt voortdurend wanneer het waterreservoir leeg raakt. Dit gaat gepaard met een voortdurend gezoem van de pomp. Als dit gebeurt, wordt aanbevolen het stoomstation uit te schakelen. Haal het reservoir uit het toestel en vul het bij met water. NB: Bij langdurig gebruik dient u altijd zeker te zijn dat er water in het reservoir zit.

#### **tips**

- Wol en fluweel. Druk de stoomknop in en beweeg het strijkijzer 2 cm boven het weefsel. Door de kracht van de stoom verdwijnen kreukels en knapt het weefsel op. Niet aan het weefsel trekken.
- Verticaal strijken – kostuums, jurken en gordijnen worden glad en als nieuw en komen weer in hun oorspronkelijke vorm terwijl ze hangen (zie hieronder).

#### **PTFE zoolplaat (alleen model IC800)**

De onderplaat kan gemonteerd worden wanneer u delicate stoffen, zoals zijde, wilt strijken. Volg de aanwijzingen op de verpakking en berg deze goed op. Monteer de onderplaat voorzichtig, vooral als het strijkijzer heet is.

Als de onderplaat (Kenwood model ICSP01) niet is meegeleverd, is de plaat apart verkrijgbaar van de winkel waar u het stoomstation hebt gekocht.

#### **met stomen kreukels verwijderen uit gordijnen, hangende kleren en wandkleden**

- 1 Controleer of het waterreservoir water bevat.
- 2 Zet de temperatuurregeling op .
- 3 Wanneer het groene stoom klaarlichtje brandt, trekt u met één hand iets aan de stof: houd met de andere hand het strijkijzer verticaal.

- 4 Laat het strijkijzer voorover hellen en beweeg het dan omlaag langs het materiaal, terwijl u de stoomknop ingedrukt houdt.
- Stoom kleren nooit terwijl ze worden gedragen. Houd uw handen uit de buurt van de stoom en de zoolplaat.
- Zorg tijdens verticaal stomen dat het strijkijzer nooit op de gebruiker en/of anderen is gericht.
- Voor ander materiaal dan linnen en katoen, houdt u het strijkijzer iets van het materiaal af, zodat het niet kan verbranden.

## onderhoud en reiniging

- Het apparaat altijd uitzetten, de stekker uit het stopcontact halen en het toestel laten afkoelen, voordat u het schoonmaakt of opbergt.
- Giet het waterreservoir leeg.
- Wanneer u het toestel draagt, gebruik dan altijd het handvat en zorg dat het strijkijzer goed vast zit.

### **buitenzijde van de zoolplaat**

- Zorg dat op de buitenzijde van de zoolplaat geen krassen komen door het strijken van iets hards, bijv. een rits.
- Kleine materiaalresten die op de zoolplaat vastzitten, kunnen worden verwijderd door in de lengterichting over de zoolplaat te wrijven met een zacht, vochtig, niet-metaalhoudend schoonmaaksponsje.

### **omhulsel**

- Met een vochtige doek afvegen.

### **de binnenzijde**

belangrijk

Om de levensduur van uw stoomstation te verlengen en kalkaanslag te voorkomen, is het belangrijk dat u de koker na 10 vullingen of één keer per maand spoelt. Als u hard water hebt, dient u het apparaat vaker te reinigen. Gebruik geen chemische ontkalkingsmiddelen of azijn; deze

kunnen uw apparaat beschadigen.

- Laat het apparaat 's nachts afkoelen voor u de koker reinigt. Zet het stoomstation ondersteboven en trek de klepje dat de boilerdop bedekt naar achteren ②.



Schroef de dop van de koker met een munt los en laat eventueel water uit het apparaat lopen. Voeg 250 ml leiding- of gefilterd water toe en schud het apparaat; laat vervolgens al het water eruit lopen. Herhaal deze procedure tot het water dat uit de koker komt helder en schoon is. Wanneer u klaar bent met schoonmaken, giet u 500 ml vers kraan- of gefilterd water in de ketel en schroeft u het deksel er weer op. Niet te hard aandraaien. Zet de kap weer op zijn plaats. Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

**belangrijk:** Giet altijd 500 ml water direct in de ketel nadat u hem hebt schoongemaakt, anders wordt het stoomstation beschadigd.

## onderhoud en klantenservice

- Als het snoer beschadigd is, moet het om veiligheidsredenen door Kenwood of een door Kenwood geautoriseerd reparatiebedrijf vervangen worden.

Als u hulp nodig hebt met:

- het gebruik van uw apparaat of
- onderhoud en reparatie kunt u contact opnemen met de winkel waar u het apparaat gekocht hebt.

**Avant de lire, veuillez déplier la première page contenant les illustrations**

## sécurité



- Lors du nettoyage, ne dévissez jamais le bouchon de la chaudière lorsque l'unité est sous pression. De la vapeur jaillirait et vous brûlerait. Éteignez toujours, débranchez et attendez 12 heures avant de commencer à nettoyer la chaudière.
- Ne vous brûlez pas avec la vapeur, l'eau chaude, la semelle du fer ou le repose-fer.
  - Du fait de l'émission de vapeur, il convient d'employer l'appareil électroménager avec soin et précaution.
  - Éloignez les enfants de la centrale de repassage. Veillez à ce qu'ils ne puissent ni saisir les cordons ni faire tomber la centrale de repassage.
  - Les cordons libres représentent un danger, éloignez-les du passage pour éviter tout accident.
  - Ne repassez jamais des vêtements alors qu'ils sont portés.
  - Ne mettez jamais la centrale de repassage, le cordon ou la fiche dans du liquide, vous pourriez vous électrocuter.
  - Retirez toujours le réservoir d'eau de la centrale de repassage pour le remplir au robinet.
  - Ne laissez pas les cordons secteur et vapeur entrer en contact avec des parties chaudes.
  - Lorsque vous interrompez le repassage et après utilisation, posez toujours le fer à plat sur le repose-fer de la centrale de repassage.
  - Ne laissez jamais la centrale de repassage sous tension sans surveillance.
  - N'utilisez jamais une centrale de repassage endommagée. Faites-la vérifier ou réparer : voir la section « entretien et service après-vente ».
  - Ne pas utiliser la centrale vapeur si elle a subi une chute ou si elle présente les signes visibles d'une source de danger ou bien encore si elle fuit.

- Ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées ni même humides.
- Éteignez et débranchez toujours la centrale de repassage avant de raccorder ou de retirer le fer amovible.
- Débranchez toujours la centrale de repassage lorsque vous ne l'utilisez pas et laissez-la refroidir avant de la déplacer ou de la nettoyer.
- Il est extrêmement dangereux de diriger la vapeur vers des personnes ou des animaux.
- N'utilisez que de l'eau avec cet appareil.
- Pendant utilisation, la centrale de repassage doit être stable et utilisée en position horizontale.
- N'essayez jamais de fixer un accessoire non autorisé à la centrale de repassage. Le raccord 19 doit uniquement être employé avec le kit accessoire Kenwood Multicare.
- Ne laissez jamais le fer entrer en contact ou reposer sur le réservoir d'eau.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec cet appareil.
- N'employez l'appareil qu'à la fin domestique prévue. Kenwood décline toute responsabilité dans les cas où l'appareil est utilisé incorrectement ou que les présentes instructions ne sont pas respectées.

### avant le branchement

Assurez-vous que la tension de votre installation est la même que celle indiquée sur la face inférieure de la centrale de repassage.

- Ce fer est conforme à la Directive de la Communauté économique européenne CEE/89/336.

### avant la première utilisation

- 1 Retirez tous les emballages ainsi que les autocollants ou étiquettes.
  - 2 Pour raccourcir le cordon, enroulez-le autour de la base de votre centrale de repassage.
  - 3 Testez le fer sur un vieux tissu pour vous assurer que la semelle et le réservoir d'eau sont propres. Nous vous recommandons de laisser la vapeur se disperser en appuyant sur le bouton de vapeur afin de libérer tout résidu susceptible de s'être formé lors de la fabrication.
- Répétez l'étape 3 après des périodes prolongées de non-utilisation.

## à la découverte de votre centrale de repassage Kenwood

- ① verrouillage de vapeur continue
- ② bouton de vapeur
- ③ commande de température avec témoin lumineux
- ④ semelle
- ⑤ couvercle du réservoir d'eau
- ⑥ réservoir d'eau
- ⑦ glissière du réservoir d'eau
- ⑧ repose-fer
- ⑨ emplacements du porte-cordon
- ⑩ cordon d'alimentation
- ⑪ emplacement de rangement du cordon
- ⑫ raccord du fer amovible
- ⑬ cordon vapeur
- ⑭ bouchon de chaudière
- ⑮ vapeur réglable
- ⑯ témoin de faible niveau d'eau
- ⑰ bouton marche/arrêt (on/off)

- ⑱ témoin de vapeur opérationnelle
- ⑲ raccord du kit accessoire Multicare\*
- ⑳ poignée de transport
- ㉑ porte-cordon
- ㉒ fer amovible  
semelle en PTFE non illustrée  
(modèle série IC800 uniquement)

- \* Le kit accessoire Multicare modèle ICK01 n'est pas inclus avec les modèles de la série IC700, mais il peut être acheté séparément auprès du revendeur de votre centrale de repassage.

## utilisation de la centrale de repassage

- 1 Raccordez le fer amovible à sa prise : Abaissez le cache de la prise, puis, la flèche sur le connecteur étant tournée vers le haut, enfoncez ce dernier entièrement dans la prise. Pour le retirer, appuyez sur les stries saillantes de chaque côté du connecteur et tirez ❶. Ne retirez jamais le fer en tirant sur le cordon.
- 2 Placez la centrale de repassage sur le support de la planche à repasser ou sur toute autre surface stable à proximité, le fer se trouvant sur le repose-fer. Assurez-vous que la centrale de repassage est débranchée et que les cordons secteur et vapeur sont déroulés, sans boucle.
- 3 Fixez le porte-cordon dans l'un de ses emplacements. Placez le cordon vapeur sur l'un des renforcements à l'autre extrémité du porte-cordon. Le cordon sera ainsi maintenu en position verticale.

### remplissage de l'eau

Soit

- 1 Soulevez le couvercle du réservoir d'eau et le remplir d'eau. Remettez le couvercle en place.  
Soit



- 2 Retirez le réservoir en le soulevant. Soulevez le couvercle, puis remplissez le réservoir au robinet. Remettez le couvercle en place. Remettez le réservoir en position initiale en exerçant une légère pression.
- Il est conseillé d'utiliser de l'eau filtrée car elle réduit les dépôts calcaires, prolongeant ainsi la durée de vie de votre centrale de repassage (des filtres à eau Kenwood sont disponibles). Vous pouvez également utiliser 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau distillée.
  - N'ajoutez pas d'eau provenant d'un sèche-linge, d'un réfrigérateur, d'un climatiseur ou d'une batterie, ni d'eau parfumée, d'eau minérale en bouteille ou d'eau de pluie, etc. Celles-ci contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux dont la concentration augmente avec la chaleur et qui provoquent des éclaboussures, des tâches brunes ou une usure prématurée de la centrale de repassage.
  - Si vous devez remplir à nouveau votre centrale de repassage pendant l'utilisation, nous vous recommandons de retirer le réservoir d'eau vide pour le remplir. Si vous le remplissez alors qu'il est en place, débranchez d'abord la centrale de repassage.

### **choix de la température correcte**

Respectez les conseils sur l'étiquette des vêtements. Le nombre de points sur l'étiquette doit correspondre à celui des points sur la commande de température. En l'absence d'étiquette, voici un guide pour vous aider à choisir la température :

### **conseils**

- Commencez par les vêtements nécessitant la température la plus faible afin d'obtenir des températures croissantes (vous réduisez ainsi le risque de brûler un vêtement car un fer qui passe du « chaud » au « froid » prend du temps pour refroidir).
- Pour les fibres mélangées, p. ex. le coton ●●● et le polyester ●, utilisez la température la plus basse ●.
- Dans le doute, commencez avec une température faible sur une partie qui ne se verra pas (p. ex. un pan de chemise).

## réglage de la température

Avant de mettre en marche votre centrale de repassage, assurez-vous que le verrouillage de vapeur continue est en position arrêt (off) en appuyant fermement sur le verrouillage situé sur le côté gauche du fer. Le bouton de vapeur est ainsi relâché.


- 1 Branchez la centrale de repassage.
- 2 Mettez en marche, le témoin bleu s'allume.
- 3 Tournez la commande de température sur la température souhaitée, le témoin sous contrôle s'allume. Lorsque le fer atteint la température souhaitée, le témoin s'éteint (lors du repassage, ce témoin s'allume et s'éteint tandis que votre fer maintient la température correcte).

### **repassage à sec**

Observez la procédure décrite ci-dessus pour le réglage de la température.

Veillez à ne pas appuyer sur le bouton de vapeur.

## repassage à la vapeur

- 1 Assurez-vous de la présence d'eau dans le réservoir. Branchez la fiche dans la prise secteur et mettez la centrale sous tension.
- 2 Tournez la commande de température sur le réglage souhaité. Pour obtenir de meilleurs résultats lors du repassage à la vapeur, nous vous recommandons de placer la commande de température au-dessous de  . Vous pouvez régler la quantité de vapeur produite. Si le fer est réglé sur ●, déplacez le bouton de vapeur variable vers la gauche pour obtenir une vapeur minimale. Si le fer est en position ●●, déplacez le bouton de vapeur variable vers le milieu. Si la position ●●● est sélectionnée, déplacez le bouton de vapeur vers la droite pour obtenir une vapeur maximale.
- 3 Patientez jusqu'à ce que le témoin vert de vapeur s'allume, indiquant que la pression correcte a été atteinte. Ceci prend environ 3 minutes. Attendez également que la lampe témoin du thermostat se soit éteinte.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, il est possible que vous entendiez un léger ronronnement sortir de la centrale vapeur. Cela signifie que la pompe fonctionne et passe l'eau du réservoir vers le chauffe-eau où la vapeur est générée pour le repassage. Le voyant rouge indiquant un faible niveau d'eau s'allumera en même temps.
- 4 Avant de commencer le repassage, ou si vous n'avez pas utilisé la fonction vapeur depuis quelques minutes, ou si vous avez récemment nettoyé la centrale de repassage, tenez le fer loin de votre linge et appuyez plusieurs fois sur le bouton de vapeur. Cela permet à l'eau condensée présente dans les tuyaux, etc., d'être évacuée du circuit de vapeur.
- 5 Pour produire de la vapeur lorsque vous repassez des vêtements, appuyez sur le bouton de vapeur. Pour obtenir de la vapeur continue, appuyez sur le bouton de vapeur puis appuyez sur le verrouillage pour obtenir de la vapeur continue sur le côté droit du fer. Pour arrêter la vapeur continue, appuyez sur le bouton sur le côté gauche. Lors de l'utilisation de la fonction vapeur, le témoin vert lumineux de vapeur s'éteint.
- Il est possible de faire varier la quantité de vapeur produite. Tournez la commande de vapeur variable vers la droite pour obtenir une vapeur maximale et vers la gauche pour obtenir une vapeur minimale.
- 6 Le témoin d'avertissement rouge s'allume en continu lorsque le niveau d'eau dans le réservoir est faible. Un bruit de ronflement continu de la pompe est alors audible. Dans ce cas, nous vous recommandons d'éteindre la centrale de repassage. Retirez le réservoir d'eau et remplissez-le. Remarque : En vue d'une utilisation prolongée, assurez-vous toujours de la présence d'eau dans le réservoir.

## conseils

- Laine et velours. Déplacez le fer 2 cm au-dessus du tissu, en appuyant sur le bouton de vapeur. La puissance de la vapeur élimine les faux-plis et revitalise le tissu. Ne tirez pas sur le tissu.
- Repassage vertical – costumes, robes et rideaux sont lissés et mis en forme lorsqu'ils sont suspendus (voir ci-dessous).

## semelle en PTFE


### (modèle IC800 uniquement)

La semelle peut être adaptée lors du repassage de tissus délicats, comme la soie. Observez les instructions fournies sur l'emballage et gardez-les à portée de main pour une

utilisation ultérieure. Faites toujours attention lorsque vous adaptez la semelle, en particulier si le fer est chaud.

Si la semelle (modèle Kenwood ICSP01) n'est pas incluse dans l'emballage, elle peut être achetée séparément auprès du revendeur de votre centrale de repassage.

### **suppression à la vapeur des faux-plis des rideaux, des vêtements suspendus, des tissus muraux**

- 1 Assurez-vous de la présence d'eau dans le réservoir.
  - 2 Tournez la commande de température en position .
  - 3 Lorsque le témoin vert de vapeur s'allume, tendez légèrement le tissu d'une main, de l'autre, tenez le fer en position verticale.
  - 4 Inclinez le fer vers l'avant, puis passez-le de haut en bas sur le tissu, en appuyant sur le bouton de vapeur.
- Ne repassez jamais à la vapeur des vêtements alors qu'ils sont portés. Éloignez vos mains de la vapeur et de la semelle.
  - Veillez toujours à ce que le fer ne soit pas dirigé vers l'utilisateur et/ou d'autres personnes lors du repassage vertical.
  - Pour des tissus autres que le lin ou le coton, maintenez le fer éloigné du tissu pour ne pas le brûler.

## entretien et nettoyage

- Éteignez toujours l'appareil, débranchez-le et laissez-le refroidir 12 heures avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Videz le réservoir d'eau.
- Lors du transport de la centrale, utilisez toujours la poignée et assurez-vous que le fer est bien fixé avant de le déplacer.

### **l'extérieur semelle**

- Ne rayez pas l'extérieur en repassant des surfaces dures, comme des fermetures à glissière par exemple.
- Pour retirer des fragments de tissu collés à la semelle, frottez dans le sens de la longueur au moyen d'un tampon de nettoyage doux, humide, non métallique.

### **boîtier**

- Essuyez au moyen d'un chiffon humide.

### **l'intérieur important**

- Pour prolonger la durée de vie de votre centrale de repassage et éviter une accumulation de calcaire, il est essentiel que vous rinciez la chaudière tous les 10 remplissages ou une fois par mois. Si vous habitez dans une région où l'eau est « dure », augmentez la fréquence des nettoyages. N'utilisez pas de détartrants chimiques ou de vinaigre car ils pourraient endommager votre appareil.
- Nettoyez la chaudière après l'avoir laissée refroidir toute la nuit. Retournez la centrale de repassage, puis retirez la languette d'obturation recouvrant le bouchon de la chaudière ②.



Dévissez le bouchon de la chaudière en utilisant une pièce de monnaie et videz l'eau restante. Ajoutez une tasse d'eau du robinet ou de l'eau filtrée et secouez l'appareil puis videz toute l'eau. Répétez cette opération jusqu'à ce que l'eau de la chaudière sorte transparente et propre.

Lorsque le nettoyage est terminé, versez 500 ml d'eau douce du robinet ou d'eau filtrée dans la chaudière et revissez le bouchon de la chaudière sans appliquer de force excessive. Remettez le couvercle en place. La centrale est maintenant prête à l'emploi.

- N'utilisez jamais de détartrants chimiques ni de vinaigre car ils pourraient endommager votre centrale de repassage.

**important :** Ajoutez toujours 500 ml d'eau directement dans la chaudière après nettoyage pour éviter d'endommager la centrale de repassage.

## service après-vente

- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé, pour des raisons de sécurité, par Kenwood ou par un réparateur agréé Kenwood.

Si vous avez besoin d'aide concernant :

- l'utilisation de votre appareil
- l'entretien ou les réparations

Contactez le magasin où vous avez acheté votre appareil.

**Vor dem Lesen bitte die Titelseite mit den Illustrationen auseinanderfalten**

## Sicherheit

- ⚠** Schrauben Sie zum Reinigen niemals die Boilerkappe ab, während das Bügeleisen noch unter Druck steht. Dampf schießt heraus und kann Verbrennungen verursachen. Schalten Sie das Bügeleisen stets ab, ziehen Sie den Stecker und lassen Sie es über Nacht abkühlen, bevor Sie den Boiler weiter reinigen.
- Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht an dem austretenden Dampf des Bügeleisens, dem heißen Wasser, der Bügelsohle oder der Abstellfläche für das Bügeleisen verbrennen.
  - Bei der Verwendung des Gerätes darauf achten, dass Dampf ausgestoßen wird.
  - Halten Sie Kinder von der Dampfstation fern und vergewissern Sie sich, dass Kinder nicht an den Kabeln ziehen und die Dampfstation herunterreißen können.
  - Herabhängende Kabel stellen eine Gefahrenquelle dar. Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht im Weg sind, um Unfälle zu verhindern.
  - Bügeln Sie niemals Kleider, während diese sich noch am Körper befinden.
  - Legen Sie die Dampfstation, das Kabel oder den Stecker niemals in Flüssigkeiten – es besteht Elektroschockgefahr.
  - Nehmen Sie den Wassertank stets von der Dampfstation ab, wenn sie ihn unter dem Wasserhahn auffüllen.
  - Achten Sie darauf, dass die Strom- und Dampfzufuhrkabel nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen.
  - Stellen Sie das Bügeleisen in Bügelpausen und nach dem Gebrauch stets flach auf den Bügeleisenhalter der Dampfstation.
  - Lassen Sie die Dampfstation niemals unbeaufsichtigt angeschaltet.
  - Benutzen Sie die Dampfstation niemals, wenn sie beschädigt ist. Lassen Sie die Station überprüfen oder reparieren: siehe ‚Service und Kundendienst‘.
  - Verwenden Sie die Dampfstation niemals, wenn diese runtergefallen ist oder sie irgendwelche sichtbaren Beschädigungen aufweist oder tropft.
  - Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
  - Schalten Sie Ihre Dampfstation vor dem Anbringen oder Entfernen des abnehmbaren Bügeleisens stets aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
  - Ziehen Sie stets den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie die Dampfstation nicht benutzen, und lassen Sie die Station abkühlen, bevor Sie sie wegräumen oder reinigen.
  - Es ist extrem gefährlich, Dampf auf Menschen oder Tiere zu richten.
  - Verwenden Sie für dieses Gerät nur Wasser.
  - Im Gebrauch muss die Dampfstation stabil sein und in der horizontalen Stellung benutzt werden.
  - Versuchen Sie niemals, nicht zugelassene Zubehörteile an der Dampfstation anzuschließen. Die Anschlussbuchse 19 darf nur für das Multicare Zubehörset verwendet werden.
  - Achten Sie darauf, dass das Bügeleisen niemals den Wassertank berührt oder an diesem anliegt.
  - Dieses Gerät darf weder von physisch noch von geistig behinderten oder in ihrer Bewegung eingeschränkten Personen (einschließlich Kinder) benutzt werden. Auch dürfen Personen die weder Erfahrung noch Kenntnis im Umgang mit dem Gerät haben, dieses erst nach Anweisungen durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person in Betrieb nehmen.
  - Kinder müssen überwacht werden, damit sie mit dem Gerät nicht spielen.

- Verwenden Sie das Gerät nur für seinen vorgesehenen Zweck im Haushalt. Bei unsachgemäßer Benutzung oder Nichteinhaltung dieser Anweisungen übernimmt Kenwood keinerlei Haftung.

### **Vor dem Einstecken des Steckers in die Steckdose**

Vergewissern Sie sich, dass Ihre Stromversorgung den Angaben auf der Unterseite der Dampfstation entspricht.

- Dieses Bügeleisen entspricht der Richtlinie der Europäischen Gemeinschaft 89/336/EEC.

### **Vor dem ersten Gebrauch**

- 1 Entfernen Sie die gesamte Verpackung und alle Aufkleber oder Etiketten.
  - 2 Wickeln Sie nicht gebrauchtes Kabel um den Boden der Dampfstation.
  - 3 Testen Sie das Bügeleisen an einem alten Stück Stoff, um sicherzustellen, dass die Bügelsohle und der Wassertank sauber sind. Wir empfehlen, zur Dispersion von Dampf den Dampfknopf zu drücken, damit Reste, die sich im Herstellungsverfahren aufgebaut haben könnten, entfernt werden.
- Wiederholen Sie Schritt 3, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzt haben.

## Machen Sie sich mit Ihrer Kenwood Dampfstation vertraut

- ① Riegel für kontinuierlichen Dampf
- ② Dampfknopf
- ③ Temperaturregler mit Temperaturlampe
- ④ Bügelsohle
- ⑤ Wassertankdeckel
- ⑥ Wassertank
- ⑦ Wassertank-Schutzleiste
- ⑧ Bügeleisen-Abstellfläche
- ⑨ Kabelträger-Einsteckstellen
- ⑩ Stromkabel
- ⑪ Kabelaufwicklung
- ⑫ Anschluss für das abnehmbare Bügeleisen

- ⑬ Dampfzufuhrkabel
- ⑭ Boilerkappe
- ⑮ Variabler Dampfregler
- ⑯ Lampe zum Hinweis auf niedrigen Wasserstand
- ⑰ Ein/Aus-Schalter
- ⑱ Lampe zum Hinweis auf Dampfbereitschaft
- ⑲ Anschluss für Multicare Zubehörset\*
- ⑳ Tragegriff
- ㉑ Kabelträger
- ㉒ Abnehmbares Bügeleisen PTFE-Bügelsohle nicht gezeigt (nur Modell IC800 Serie)

- \* Das Multicare Zubehörset Modell ICK01 ist in der Verpackung nicht enthalten. Sie können es separat bei dem Händler, bei dem Sie Ihre Dampfstation erworben haben, kaufen.

## Gebrauch Ihrer Dampfstation

- 1 Schließen Sie das abnehmbare Bügeleisen an seinem entsprechenden Anschluss an: Klappen Sie die Abdeckung des Anschlusses nach unten und stecken Sie das Verbindungsstück in den Anschluss, bis es einrastet. Der Pfeil auf dem Verbindungsstück muss dabei oben liegen. Zum Entfernen des Bügeleisens drücken Sie die Rippen auf beiden Seiten des Verbindungsstücks zusammen und ziehen Sie das Verbindungsstück heraus ①. Ziehen Sie zum Entfernen des Bügeleisens niemals am Kabel.
- 2 Stellen Sie die Dampfstation auf den Ständer des Bügelbretts oder auf eine andere stabile Fläche in der Nähe. Das Bügeleisen soll dabei auf der Bügeleisen-Abstellfläche stehen. Vergewissern Sie sich, dass der Stecker der Dampfstation gezogen ist und dass die Strom- und Dampfzufuhrkabel entrollt und nicht geknickt sind.

- 3 Stecken Sie den Kabelträger in eine der Kabelträger-Einsteckstellen. Legen Sie das Dampfzufuhrkabel in eine der Kerben am anderen Ende des Kabelträgers. Dadurch bleibt das Kabel in einer aufrechten Stellung.

### **Füllen mit Wasser**

- 1 Heben Sie den Deckel des Wassertanks an und füllen Sie den Tank mit Wasser. Setzen Sie den Deckel wieder auf.  
Oder
  - 2 Heben Sie den Tank heraus. Heben Sie den Deckel an und füllen Sie den Tank unter dem Wasserhahn. Setzen Sie den Deckel wieder auf. Setzen Sie den Tank wieder in seine ursprüngliche Position. Drücken Sie ihn dazu sanft hinein.
- Am besten geeignet ist gefiltertes Wasser, weil es die Verkalkung reduziert und so die Lebensdauer Ihrer Dampfstation erhöht (Kenwood Wasserfilter sind fast überall erhältlich). Alternativ dazu können Sie Trinkwasser und destilliertes Wasser im Verhältnis 1:1 verwenden.
  - Fügen Sie kein Wasser aus dem Trockner, Kühlschrank, von der Klimaanlage, Batterie- oder parfümiertes Wasser, Mineralwasser aus der Flasche oder Regenwasser hinzu. Dieses Wasser enthält organische Rückstände oder Mineralien, deren Konzentration beim Erhitzen des Wassers ansteigt und spritzen kann, braune Flecke verursachen und die Lebensdauer der Dampfstation drastisch reduzieren.
  - Wenn Sie Ihre Dampfstation im Gebrauch auffüllen müssen, empfehlen wir den leeren Wassertank zum Füllen herauszunehmen. Wenn der Tank gefüllt wird, während er sich noch auf der Dampfstation befindet, muss stets zuerst der Stecker der Dampfstation aus der Steckdose gezogen werden.

### **Wahl der richtigen Temperatur**

Befolgen Sie die Hinweise auf den Etiketten in der Kleidung. Stellen Sie die Temperaturkontrolle so ein, dass die Punkte den auf den Etiketten angegebenen Punkten entsprechen. Wenn Sie an der Kleidung kein Etikett mit Pflegehinweisen finden, geben wir Ihnen hier Tipps für die richtige Temperatureinstellung:

### **Tipps**

- Beginnen Sie mit den Kleidungsstücken, die mit der niedrigsten Temperatur gebügelt werden müssen, bügeln Sie dann die Kleidungsstücke mit der nächst höheren Temperatur usw. (dadurch verringert sich die Gefahr, ein Kleidungsstück zu verbrennen, denn ein Bügeleisen, das von „heiß“ nach „kalt“ geschaltet wird, braucht etwas Zeit zum Abkühlen.)
- Verwenden Sie für Mischfasern, z.B. Baumwolle ●●● und Polyester ●, die niedrigste Temperatur ●.
- Bei Zweifeln beginnen Sie an einer verdeckten Stelle (z.B. dem Saum eines Hemds) mit einer niedrigen Temperatur.

## **Einstellen der Temperatur**

Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten der Dampfstation, dass sich die Verriegelung für kontinuierlichen Dampf in der ausgeschalteten Position befindet. Drücken Sie dazu fest auf die Verriegelung auf der linken Seite des Bügeleisens. Dadurch wird sichergestellt, dass der Dampfknopf freigegeben wird.


- 1 Stecken Sie den Stecker der Dampfstation in die Steckdose.
- 2 Schalten Sie das Gerät ein – die blaue Lampe leuchtet auf.
- 3 Drehen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur. Die Lampe unter dem Regler leuchtet auf. Wenn das Bügeleisen die

eingestellte Temperatur erreicht hat, erlischt die Lampe. (Während des Bügelns geht diese Lampe an und aus, während Ihr Bügeleisen die richtige Temperatur aufrechterhält.)

### **Trockenbügeln**

Bitte befolgen Sie die Anweisungen oben zum Einstellen der Temperatur. Achten Sie darauf, dass Sie nicht den Dampfknopf drücken.

### **Dampfbügeln**

- 1 Prüfen Sie, ob Wasser im Tank ist. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein.
- 2 Drehen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Einstellung. Für optimale Resultate beim Dampfbügeln empfehlen wir, den Temperaturregler auf  zu stellen. Die Dampfausstoßmenge kann reguliert werden. Steht das Bügeleisen auf ● stellen Sie den Dampf ganz nach links, auf minimalen Dampfausstoß. Ist beim Bügeleisen ●● eingestellt, sollte der Dampfausstoß in der Mitte stehen und bei ●●● ganz rechts auf maximalem Dampfausstoß.
- 3 Warten Sie, bis die grüne Lampe zum Hinweis auf Dampfbereitschaft aufleuchtet und zeigt, dass der korrekte Druck erreicht ist. Das dauert ca. 3 Minuten. Warten Sie auch stets darauf, bis die Temperatur Kontrollleuchte erlischt.
  - Im Gebrauch können Sie einen leichten summenden Ton von der Dampfstation hören. Das bedeutet, dass die Pumpe arbeitet und Wasser vom Tank zum Boiler leitet, wo der Dampf zum Bügeln erzeugt wird. Gleichzeitig leuchtet die rote Lampe zum Hinweis auf niedrigen Wasserstand.
- 4 Halten Sie die das Bügeleisen weg von der Wäsche und drücken Sie die Dampfausstoßtaste ein paar Mal nacheinander, bevor Sie mit dem

Bügeln beginnen, wenn Sie die Dampffunktion einige Minuten nicht benutzt haben oder wenn Sie die Dampfstation kürzlich gereinigt haben. Damit wird das in den Leitungen angesammelte Kondenswasser aus dem Dampfkreislauf entfernt.

- 5 Wenn Dampf beim Bügeln von Kleidung erzeugt werden soll, drücken Sie den Dampfknopf. Für kontinuierlichen Dampf drücken Sie den Dampfknopf und dann die Verriegelung für kontinuierlichen Dampf auf der rechten Seite des Bügeleisens. Wenn Sie die kontinuierliche Dampfzufuhr stoppen wollen, drücken Sie den Knopf auf der linken Seite. Bei der Verwendung der Dampffunktion erlischt die grüne Lampe, die die Dampfbereitschaft anzeigt.
    - Der erzeugte Dampfmenge kann variiert werden. Drehen Sie den variablen Dampfregler nach rechts für maximalen Dampf und nach links für minimalen Dampf.
  - 6 Die rote Lampe, die auf niedrigen Wasserstand hinweist, leuchtet kontinuierlich auf, wenn der Wassertank fast leer ist. Gleichzeitig ertönt ein kontinuierlicher Summton der Pumpe. In diesem Fall empfehlen wir Ihnen, die Dampfstation abzuschalten. Heben Sie den Wassertank heraus und füllen Sie ihn auf.

Hinweis: Bei längerem Gebrauch müssen Sie stets sicherstellen, dass Wasser im Tank ist.
- ### **Tipps**
- Wolle und Samt. Führen Sie das Bügeleisen 2 cm über dem Gewebe und drücken Sie den Dampfknopf. Durch die Kraft des Dampfes werden Falten geglättet und das Gewebe revitalisiert. Nicht am Gewebe ziehen.




- Vertikalbügeln – Anzüge, Kleider und Vorhänge können im Hängen geglättet, aufgefrischt und in Form gebracht werden (siehe unten).

### **PTFE-Bügelsohle (Nur Modell IC800)**

Die Bügelsohle kann beim Bügeln von empfindlichen Stoffen, wie z.B. Seide, angebracht werden. Beachten Sie dabei die Anweisungen auf der Verpackung und halten Sie diese Anweisungen für späteren Gebrauch griffbereit. Bringen Sie die Bügelsohle immer vorsichtig an, besonders, wenn das Bügeleisen heiß ist.

Wenn die Bügelsohle (Kenwood Modell ICSP01) in der Verpackung nicht enthalten ist, können Sie sie separat bei dem Händler, bei dem Sie Ihre Dampfstation erworben haben, kaufen.

### **Entfernen von Falten durch Dämpfen aus Vorhängen, hängenden Kleidern und Wandbehängen**

- 1 Vergewissern Sie sich, dass Wasser im Tank ist
  - 2 Drehen Sie den Temperaturregler auf  .
  - 3 Wenn die grüne Lampe zur Anzeige der Dampfbereitschaft aufleuchtet, ziehen Sie mit einer Hand leicht an dem Material: halten Sie das Bügeleisen mit der anderen Hand aufrecht.
  - 4 Kippen Sie das Bügeleisen nach vorne. Bewegen Sie es dann unter Drücken des Dampfknopfes am Material nach unten.
- Dämpfen Sie niemals Kleidung, die sich noch am Körper befindet. Halten Sie Ihre Hände vom Dampf und der Bügelsohle entfernt.
  - Achten Sie beim Vertikaldampfbügeln immer darauf, dass das Bügeleisen von der bügelnden Person und/oder anderen Personen weg zeigt.

- Wenn Sie andere Materialien als Leinen oder Baumwolle bügeln, sollten Sie das Bügeleisen nicht auf das Material stellen, damit es nicht verbrennt.

## **Pflege und Reinigung**

- Schalten Sie das Bügeleisen vor der Reinigung oder Aufbewahrung aus, ziehen Sie den Stecker und lassen Sie es über Nacht abkühlen.
- Entleeren Sie den Wassertank.
- Verwenden Sie zum Tragen der Bügelstation immer den Tragegriff und vergewissern Sie sich vorher, dass das Bügeleisen fest sitzt.

### **Die Außenseite Bügelsohle**

- Achten Sie darauf, dass die Außenseite des Bügeleisens nicht zerkratzt wird, beispielsweise durch Bügeln harter Gegenstände wie Reißverschlüsse.
- Zum Entfernen von kleineren Materialresten an der Bügelsohle reiben Sie die Sohle in Längsrichtung mit einem weichen, feuchten nicht-metallischen Reinigungsschwamm ab.

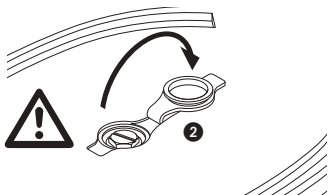
### **Gehäuse**

- Reiben Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch ab.

### **Die Innenseite wichtig**

Um die Lebensdauer Ihrer Dampfstation zu verlängern und Kalkablagerungen zu verhindern, müssen Sie den Boiler nach jeder 10 Füllung oder einmal im Monat durchspülen. Spülen Sie öfter, wenn Sie in einer Gegend mit sehr hartem Wasser leben. Chemischen Mittel oder Essig können das Gerät beschädigen. Diese sind nicht zum Entkalken geeignet.

- Vor dem Reinigen lassen Sie den Boiler erst über Nacht abkühlen. Dampfstation auf den Kopf kippen und Verschlusskappe öffnen ②.



Lösen Sie die Boilerkappe mit einer Münze und leeren Sie vorhandenes Wasser aus. Gießen Sie eine Tasse Leitungswasser oder gefiltertes Wasser hinein und schütteln Sie das Gerät. Leeren Sie anschließend das gesamte Wasser wieder aus. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis das Wasser aus dem Boiler klar und sauber ist.

Gießen Sie nach dem Reinigen 500 ml frisches Leitungswasser oder gefiltertes Wasser in den Boiler und schrauben Sie die Boilerkappe wieder auf. Verwenden Sie dabei keine übermäßige Kraft. Setzen Sie den Deckel wieder auf. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

**Wichtig:** Gießen Sie nach dem Reinigen stets 500 ml Wasser direkt in den Boiler, um eine Beschädigung der Dampfstation zu vermeiden.

## Kundendienst und Service

- Ein beschädigtes Netzkabel darf aus Sicherheitsgründen nicht selbst repariert werden, sondern muß von KENWOOD oder einer autorisierten KENWOOD-Kundendienststelle ausgetauscht werden.

Hinweise zur:

- Verwendung Ihres Kenwood Gerätes
- Wartung oder Reparatur  
Bitte setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

**Prima di leggere questo manuale si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni**

## sicurezza

- ⚠** Durante la pulizia non svitare mai il tappo della caldaia se l'apparecchio è ancora sotto pressione; potrebbe fuoriuscire del vapore bollente col rischio di ustioni. Prima di procedere alla pulizia della caldaia bisogna sempre spegnere l'apparecchio, staccare la spina dalla presa elettrica e lasciar raffreddare l'apparecchio durante la notte.
- Fare attenzione a non scottarsi con il vapore, l'acqua calda, la piastra o il poggia-ferro del ferro da stiro.
  - Fare attenzione durante l'uso di questo apparecchio, per via dell'emissione del vapore.
  - Tenere la stiratrice fuori della portata dei bambini e controllare che essi non possano afferrare i cavi e far cadere l'apparecchio.
  - I cavi che penzolano sono un pericolo: a scanso di incidenti, tenerli in una posizione dove non intralcino i movimenti.
  - Non stirare gli indumenti che si hanno addosso.
  - Non immergere mai in liquidi la stiratrice, il cavo o la spina, altrimenti si rischiano scosse elettriche.
  - Togliere sempre il serbatoio dalla stiratrice quando lo si riempie di acqua del rubinetto.
  - Non lasciare che il cavo elettrico e il tubo del vapore vengano a contatto con superfici calde.
  - Nelle pause quando si stira e dopo l'uso, mettere sempre il ferro piatto sull'appoggio della stiratrice.
  - Non lasciare mai la stiratrice incustodita dopo averla accesa.
  - Non usare una stiratrice danneggiata. Farla controllare o riparare: vedere alla sezione 'Assistenza tecnica'.
  - Non usare la stiratrice se è caduta, se presenta segni visibili di pericolo o se perde.
  - Non toccare l'apparecchio con le mani umide o bagnate.
  - Prima di collegare o scollegare il ferro staccabile, spegnere sempre la stiratrice e staccare la spina dalla presa elettrica.
  - Togliere sempre la spina della stiratrice dalla presa elettrica quando non la si usa e lasciare che si raffreddi prima di spostarla o di pulirla.
  - È molto pericoloso puntare il getto di vapore contro persone o animali.
  - Utilizzare solo acqua con questo apparecchio.
  - Durante l'uso la stiratrice deve essere tenuta stabile ed utilizzata in posizione orizzontale.
  - Non collegare mai accessori non omologati alla stiratrice. L'attacco 19 deve essere utilizzato solo con il kit di accessori Kenwood Multicare.
  - Non toccare il serbatoio dell'acqua con il ferro né appoggiare il ferro contro il serbatoio.
  - Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali, o con esperienze e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite da un responsabile della loro incolumità.
  - Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.
  - Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso domestico per cui è stato realizzato. Kenwood non si assumerà alcuna responsabilità se l'apparecchio viene utilizzato in modo improprio o senza seguire le presenti istruzioni.

### **prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica**

Assicurarsi che la tensione della vostra rete elettrica sia la stessa di quella indicata sulla targhetta sotto la stiratrice.

- Questo apparecchio è conforme alla Direttiva Comunitaria 89/336/EEC.

## prima di usare l'apparecchio per la prima volta

- 1 Togliere tutto il materiale d'imballaggio e gli eventuali adesivi o etichette.
  - 2 Arrotolare il cavo in eccesso attorno alla base della stiratrice.
  - 3 Provare il ferro su un vecchio pezzo di stoffa, per verificare che piastra e serbatoio dell'acqua siano puliti. Si consiglia di lasciare disperdere il vapore premendo il pulsante del vapore, per eliminare gli eventuali residui rimasti all'interno durante la produzione in fabbrica.
- Ripetere il punto 3 della procedura anche dopo che si è conservata per lungo tempo la stiratrice senza usarla.

## per conoscere la vostra stiratrice Kenwood

- ① blocco per vapore continuo
- ② tasto vapore
- ③ selettore della temperatura con spia indicatrice
- ④ piastra
- ⑤ coperchio del serbatoio dell'acqua
- ⑥ serbatoio dell'acqua
- ⑦ fermo di protezione per il serbatoio dell'acqua
- ⑧ poggia-ferro
- ⑨ punti di inserimento del supporto per il tubo del vapore
- ⑩ cavo elettrico
- ⑪ comparto per il cavo
- ⑫ attacco per il ferro staccabile
- ⑬ tubo di alimentazione del vapore
- ⑭ tappo della caldaia
- ⑮ selettore regolabile del vapore
- ⑯ spia indicatrice serbatoio vuoto
- ⑰ tasto acceso/spento
- ⑱ spia indicatrice vapore pronto per l'uso
- ⑲ attacco per il kit di accessori Multicare\*
- ⑳ maniglia di trasporto
- ㉑ supporto per il tubo di alimentazione del vapore

- ㉒ ferro staccabile  
La piastra in PTFE non è illustrata (solo modello IC800)

- \* Il kit di accessori Multicare modello ICK01 non è compreso nella confezione ma può essere acquistato separatamente rivolgendosi al negozio in cui è stata acquistata la stiratrice.

## come usare la stiratrice

- 1 Collegare il ferro staccabile al proprio attacco: Abbassare la copertura dell'attacco, quindi, con la freccia posta sul connettore verso l'alto, spingere il connettore nell'attacco fino a quando raggiunge il fondo. Per estrarre il connettore, premere i entrambi i lati e tirare verso l'esterno
- ①. Non scollegare mai il ferro tirando il cavo.
- 2 Collocare la stiratrice sull'appoggio dell'asse da stiro o su un'altra superficie stabile nelle vicinanze, con il ferro posato sul poggia-ferro. Assicurarsi che la presa della stiratrice sia staccata e che il cavo elettrico e il tubo del vapore siano srotolati e non attorcigliati.
- 3 Inserire il supporto per il tubo di alimentazione del vapore in uno dei punti di inserimento. Collocare il tubo del vapore in uno degli incavi del supporto. In questo modo il tubo sarà mantenuto in posizione verticale.

### come aggiungere l'acqua

Procedere in uno dei modi seguenti:

- 1 Sollevare il coperchio del serbatoio dell'acqua e riempirlo con acqua. Richiudere il coperchio. Oppure
- 2 Estrarre il serbatoio sollevandolo. Togliere il coperchio, quindi riempire il serbatoio sotto il getto dell'acqua di rubinetto. Richiudere nuovamente il coperchio. Ricollocare il serbatoio nella posizione originaria spingendolo piano.

- Si consiglia di usare acqua filtrata, che riduce il calcare, accresce la durata della stiratrice (troverete facilmente i filtri per acqua Kenwood in vendita nei migliori negozi). Alternativamente, riempire il serbatoio con 50% acqua del rubinetto e 50% acqua distillata.
- Non usare altri additivi nell'acqua (ad es. acqua da asciugatrici, acqua aromatizzata, acqua da frigoriferi, condizionatori d'aria, batterie, acqua minerale in bottiglia o acqua piovana), poiché contengono scarti organici o elementi oligominerali in grado di accumularsi se riscaldati e causare spruzzi, macchie scure o usura prematura della stiratrice.
- Se è necessario aggiungere acqua alla stiratrice durante l'uso, si consiglia di estrarre il serbatoio prima di riempirlo. Se si decide di riempire il serbatoio senza smontarlo, staccare sempre prima la spina dalla presa elettrica.

### **come scegliere la temperatura corretta**

Consultare le etichette degli indumenti da stirare. Controllare che i puntini indicati sull'etichetta corrispondano alla posizione del controllo della temperatura. In assenza di etichette, ecco una guida sulla temperatura da scegliere:

#### **consigli**

- Iniziare con gli indumenti da stirare alla temperatura più bassa e poi procedere gradualmente alle temperature superiori. (Questo riduce il rischio di bruciare un indumento quando si sposta il controllo della temperatura del ferro da 'caldo' a 'freddo' – ci vuole tempo prima che il ferro si raffreddi).
- Per i misti di fibre, come cotone ●●● e poliestere ●, usare la temperatura minima idonea ●.

- In caso di dubbi, iniziare con il ferro a bassa temperatura, stirando una parte non visibile dell'indumento (es. parte bassa sul dietro delle camicie).

## come regolare la temperatura

Prima di accendere la stiratrice, assicurarsi che il blocco per il vapore continuo sia disattivato premendo con forza sul blocco posto sul lato sinistro del ferro. Ciò assicura che il tasto del vapore sia rilasciato.


- 1 Inserire la spina della stiratrice nella presa elettrica.
- 2 Accendere l'apparecchio, la spia blu si illumina.
- 3 Ruotare il selettore della temperatura selezionando la temperatura desiderata, la spia posta sotto al selettore si illumina. Quando il ferro raggiunge la temperatura selezionata la spia si spegne. (Mentre si stira la spia della temperatura si accende e si spegne ripetutamente, indicando che il ferro da stiro mantiene la corretta temperatura). Se si desidera interrompere il getto di vapore continuo, premere il tasto posto sul lato sinistro.

### **per stirare a secco**

Seguire la procedura suddetta per impostare la temperatura.

Fare attenzione a non premere il tasto vapore.

### **per stirare a vapore**

- 1 Assicurarsi che il serbatoio non sia vuoto. Inserire la spina nella presa di corrente e accendere l'apparecchio.
- 2 Ruotare il selettore della temperatura sul valore desiderato. Per ottenere risultati migliori quando si stira a vapore, si consiglia di impostare il selettore della temperatura su . È possibile variare la quantità di vapore generata dalla stiratrice. Se la si è impostata su ●, spostare il selettore a sinistra per avere il livello

- minimo di vapore. Se si seleziona ●●, spostare il selettore al centro, mentre se si seleziona ●●● spostarlo a destra per avere la massima erogazione di vapore.
- 3 Attendere fino a quando si accende la spia vapore pronto per l'uso di colore verde, che indica che è stata raggiunta la pressione corretta. Ciò richiede circa 3 minuti. Attendere anche che la spia indicatrice del selettore della temperatura si sia spenta.
    - Durante l'uso è possibile che la stiratrice produca un leggero ronzio. Ciò significa che la pompa è in funzione e trasferisce acqua dal serbatoio alla caldaia dove viene generato il vapore per la stiratura. Inoltre si accenderà la spia indicatrice serbatoio vuoto di colore rosso.
  - 4 Prima di iniziare a stirare, o se la funzione di stiro a vapore non viene usata per alcuni minuti, oppure se di recente si è pulita la stiratrice, tenere il ferro sollevato dal capo da stirare e premere varie volte il pulsante del vapore. In questo modo si espelle l'eventuale acqua fredda condensatasi all'interno dei condotti ecc.
  - 5 Per produrre vapore durante la stiratura degli indumenti, premere il tasto vapore. Per un getto continuo di vapore, premere il tasto vapore e quindi il blocco per vapore continuo posto sul lato destro del ferro. Per interrompere il getto di vapore continuo, premere il tasto posto sul lato sinistro.
 

Quando si utilizza la funzione vapore, la spia indicatrice vapore pronto per l'uso di colore verde si spegne.

    - È possibile variare la quantità di vapore prodotto. Spostare il controllo variabile del vapore verso destra per ottenere una maggior quantità di vapore e verso sinistra per una quantità di vapore minore.
  - 6 Quando il serbatoio si svuota, la spia indicatrice serbatoio vuoto di colore rosso rimane accesa continuamente. Inoltre si udrà un ronzio continuo proveniente dalla pompa. In questo caso si consiglia di spegnere la stiratrice. Estrarre il serbatoio dell'acqua e riempirlo nuovamente di acqua.
 

NB: In caso di uso prolungato assicurarsi sempre che il serbatoio contenga acqua.

**consigli**


    - Lana e velluto. Guidare il ferro 2 cm sopra il tessuto, premendo il pulsante del vapore. La potenza del vapore spiana le grinze e ravviva il tessuto. Non tendere il tessuto.
    - Stiro in verticale – abiti, vestiti e tendaggi vengono spianati, ravvivati e rimessi in forma mentre sono appesi (vedi sotto).

**piastra di PTFE (solo modello IC800)**

La piastra può essere montata quando si stirano tessuti delicati come la seta. Seguire le istruzioni indicate sulla confezione e tenerle a portata di mano per il futuro riferimento. Fare sempre attenzione quando si monta la piastra, specialmente se il ferro è caldo.

Se la piastra (modello Kenwood ICSP01) non è compresa nella confezione, può essere acquistata separatamente rivolgendosi al negozio in cui è stata acquistata la stiratrice.

**come usare il vapore per spianare le grinze di tendaggi, abiti appesi, arazzi**

    - 1 Controllare che nel serbatoio vi sia acqua.
    - 2 Ruotare il selettore della temperatura su  .
    - 3 Quando la spia indicatrice vapore pronto per l'uso di colore verde si accende, tendere gentilmente il tessuto con una mano impugnando

- il ferro verticalmente con l'altra.
- Inclinare il ferro in avanti, poi abbassarlo parallelamente al tessuto, premendo il pulsante del vapore.
  - Non stirare mai a vapore gli indumenti che si hanno addosso. Tenere le mani lontano dal vapore e dalla piastra.
  - Controllare sempre che il ferro non sia rivolto verso chi lo usa e/o verso altre persone, mentre si stira in verticale.
  - Per tessuti diversi dal lino o dal cotone mantenere il ferro da stiro a distanza dal tessuto per evitare di bruciarlo.

## cura e pulizia

- Prima della pulizia o di riporre l'apparecchio bisogna sempre spegnerlo, staccare la spina dalla presa elettrica e lasciarlo raffreddare durante la notte.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua.
- Per spostare l'apparecchio utilizzare sempre la maniglia di trasporto e assicurarsi che il ferro sia ben saldo prima di muovere l'unità.

### **piastra esterna**

- Non graffiare l'esterno, per esempio stirando le cerniere lampo.
- Per asportare piccoli residui di tessuto aderiti alla piastra, passarla sul senso della lunghezza con un panno morbido, umido e non metallico.

### **involucro**

- Passare la superficie con un panno umido.

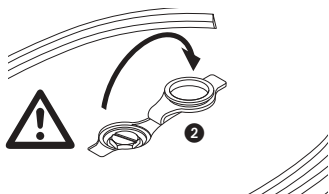
### **interno**

#### **importante**

Per accrescere la durata della stiratrice ed evitare depositi di calcare, è essenziale sciacquare la caldaia dopo averla riempita 10 volte, o alternativamente una volta al mese. Se abitate in una zona dove l'acqua contiene molto calcare, pulire con maggiore frequenza la stiratrice. Non usare prodotti chimici

né aceto, altrimenti si rischia di danneggiarla.

- Pulire la caldaia, lasciandola prima raffreddare per un'intera nottata. Capovolgere la stiratrice e tirare all'indietro il tappo della caldaia per aprirla ②.



Svitare il tappo della caldaia con una moneta e svuotarla da eventuale acqua residua. Aggiungere una tazza di acqua di rubinetto o filtrata e scuotere l'apparecchio, quindi svuotare tutta l'acqua. Ripetere questa operazione fino a quando l'acqua che fuoriesce dalla caldaia risulta trasparente e pulita. Al termine della pulizia versare 500 ml di acqua di rubinetto o filtrata pulita nella caldaia e riavvitare il tappo della caldaia senza sforzare. Ricollocare la copertura.

L'apparecchio è pronto per l'uso.

**Importante:** Per prevenire danni alla stiratrice, dopo la pulizia aggiungere sempre 500 ml di acqua direttamente alla caldaia.

## manutenzione e assistenza tecnica

- In caso il cavo sia danneggiato, per ragioni di sicurezza deve essere sostituito solo dal fabbricante oppure da un addetto KENWOOD autorizzato alle riparazioni.

Se si ha bisogno di assistenza riguardo:

- uso dell'apparecchio o
  - manutenzione o riparazioni
- Contattare il negozio dove si è acquistato l'apparecchio.

**Antes de ler, por favor desdobre a primeira página, que contém as ilustrações**

## segurança

- ⚠** Ao limpar nunca desenrosque o tampão da caldeira enquanto a unidade estiver pressurizada pois o vapor será expelido com força e queimá-lo-á. Desligue sempre no interruptor, retire a ficha da tomada e deixe arrefecer de um dia para o outro antes de começar a limpar a caldeira.
- Não se deixe queimar pelo vapor, água quente, base ou descanso do ferro.
  - Deve ter-se muito cuidado ao usar o aparelho devido à emissão de vapor.
  - Mantenha as crianças afastadas do ferro com gerador de vapor. E certifique-se de que não conseguem agarrar os cabos eléctricos e puxar o aparelho, fazendo-o cair.
  - Cabos eléctricos dependurados são um perigo, mantenha-os arrumados para impedir acidentes.
  - Nunca engome roupas que esteja a usar no corpo.
  - Nunca introduza o aparelho, o cabo eléctrico ou a ficha em líquidos pois poderá apanhar um choque eléctrico.
  - Retire sempre o depósito de água do gerador de vapor ao enchê-lo da torneira.
  - Não permita que o cabo eléctrico e o tubo de alimentação de vapor toquem em peças quentes.
  - Durante as pausas de engomar e após a utilização, coloque sempre o ferro horizontal no descanso do ferro integrado no aparelho.
  - Nunca deixe o ferro com gerador de vapor ligado se tiver de se afastar.
  - Nunca utilize um ferro com gerador de vapor danificado. Mande-o verificar ou reparar: consulte “serviços de assistência técnica ao cliente”.
  - Não use o ferro com gerador de vapor se este tiver caído, se tiver quaisquer sinais visíveis de perigo ou se estiver a perder água.
  - Não toque no aparelho com mãos molhadas ou húmidas.
  - Desligue sempre no interruptor e retire a ficha do aparelho da tomada de corrente antes de instalar ou retirar o ferro amovível.
  - Desligue sempre a ficha do aparelho da tomada de corrente quando não estiver em utilização e deixe-o arrefecer antes de o mudar de um local para outro ou de o limpar.
  - É extremamente perigoso dirigir o vapor para pessoas ou animais.
  - Utilize apenas água neste aparelho.
  - Durante a utilização, o aparelho deve ser mantido numa posição estável e horizontal.
  - Nunca tente instalar quaisquer acessórios não autorizados no seu ferro com gerador de vapor. O ponto de ligação de acessórios 19 só deve ser utilizado com o kit de acessórios Kenwood Multicare.
  - Nunca deixe o ferro tocar nem encostar ao depósito de água.
  - Este electrodoméstico não deverá ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades mentais, sensoriais ou físicas reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que sejam supervisionadas ou instruídas sobre o uso do electrodoméstico por uma pessoa responsável pela sua segurança.
  - As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o electrodoméstico.
  - Use o aparelho apenas para o fim doméstico a que se destina. A Kenwood não se responsabiliza caso o aparelho seja utilizado de forma inadequada, ou caso estas instruções não sejam respeitadas.

### antes de ligar o aparelho

Certifique-se de que a instalação eléctrica em sua casa corresponde à indicada na base do ferro com gerador de vapor.



- Este ferro cumpre os requisitos da Directiva 89/336/CEE da Comunidade Económica Europeia.

### antes da primeira utilização

- 1 Retire todos os materiais de embalagem e todos os autocolantes ou etiquetas.
  - 2 Enrole o excesso de cabo em volta da base do aparelho.
  - 3 Teste o ferro num pano velho para se certificar de que a base do ferro e o depósito de água estão limpos. Recomendamos que deixe o vapor dispersar-se pressionando o botão do vapor a fim de libertar eventuais resíduos que poderão ter-se acumulado durante o processo de fabrico.
- Repita o passo 3 ao fim de períodos de armazenagem prolongados do aparelho.

## conheça o seu ferro com gerador de vapor Kenwood

- ① trinco do vapor contínuo
- ② botão do vapor
- ③ selector de temperatura com indicador luminoso
- ④ base do ferro
- ⑤ tampa do depósito de água
- ⑥ depósito de água
- ⑦ barra de protecção do depósito de água
- ⑧ descanso do ferro
- ⑨ pontos de colocação do suporte do tubo de alimentação de vapor
- ⑩ cabo de alimentação eléctrica
- ⑪ arrumação do cabo
- ⑫ ponto de ligação do ferro amovível
- ⑬ tubo de alimentação de vapor
- ⑭ tampão da caldeira
- ⑮ controlo de vapor variável
- ⑯ indicador luminoso de nível de água baixo
- ⑰ botão interruptor
- ⑱ indicador luminoso de "pronto para engomar a vapor"

- ⑲ ponto de ligação do kit de acessórios Multicare\*
- ⑳ pega de transporte
- ㉑ suporte do tubo de alimentação de vapor
- ㉒ ferro amovível base de PTFE não ilustrada (apenas no modelo série IC800)

- \* O kit de acessórios Multicare modelo ICK01 não está incluído com o modelo série IC700, mas pode ser comprado separadamente contactando o estabelecimento onde adquiriu o ferro com gerador de vapor.

## utilização do ferro com gerador de vapor

- 1 Ligue o ferro à tomada respectiva: baixe a tampa do ponto de ligação e depois, com a seta do conector virada para cima, introduza-o na tomada até ficar bem encaixado. Para o retirar, aperte as estrias laterais do conector e retire-o puxando ①. Nunca retire o ferro puxando pelo tubo.
- 2 Coloque o aparelho sobre o suporte da tábua de engomar ou qualquer outra superfície estável próxima, com o ferro colocado sobre o descanso respectivo. Certifique-se de que o aparelho tem a ficha desligada da tomada e de que o cabo de alimentação eléctrica e o tubo de alimentação de vapor estão desenrolados e não têm nós ou dobras.
- 3 Instale o suporte do tubo de alimentação de vapor num dos pontos de colocação respectivos. Coloque o tubo de alimentação de vapor num dos espaços na outra extremidade do suporte do tubo de alimentação de vapor. Isto manterá o tubo na posição vertical.

### **como encher de água**

- 1 Retire a tampa do depósito e encha-o de água. Torne a colocar a tampa. Ou
  - 2 Retire o depósito, tire-lhe a tampa e encha-o com água da torneira. Torne a colocar a tampa. Volte a colocar o depósito na sua posição inicial pressionando-o ligeiramente até encaixar.
- A água filtrada é melhor porque reduz a formação de calcário e prolonga a vida útil da sua central a vapor (estão disponíveis no mercado filtros de água Kenwood). Como alternativa, pode usar uma mistura de 50% de água da torneira e 50% de água destilada.
  - Não adicione mais nada na água - como, por ex. água proveniente de secadores de roupa, água perfumada, água retirada de frigoríficos, de sistemas de ar condicionado, de baterias, água mineral engarrafada ou água da chuva. Estas águas contêm resíduos orgânicos ou elementos minerais que se concentram quando são aquecidos e causam salpicos, manchas castanhas ou desgaste prematuro da central a vapor.
  - Caso necessite de reabastecer novamente o gerador de vapor durante a utilização, recomendamos que retire o depósito de água vazio para o encher. Se encher o depósito enquanto este estiver colocado, desligue sempre primeiro a ficha da tomada de corrente.

### **selecção da temperatura correcta**

Siga as indicações da etiqueta das peças a engomar. Utilize o mesmo número de pontos da etiqueta no selector de temperatura. Se não houver etiqueta, siga as seguintes sugestões para se orientar na escolha da temperatura:

### **sugestões**

- Comece por engomar as peças que necessitem da temperatura mais baixa e depois prossiga na ordem ascendente de temperatura. (Isto reduz o risco de queimar algo pois um ferro ligado a uma temperatura alta leva algum tempo a arrefecer até chegar a uma temperatura mais baixa).
- Para fibras mistas, por exemplo algodão ●●● e poliéster ●, utilize a temperatura mais baixa das duas ●.
- Caso tenha dúvidas, comece por uma temperatura mais baixa numa parte que não se veja (por exemplo, a fralda de uma camisa).

### **ajuste da temperatura**

Antes de ligar o aparelho no interruptor, certifique-se de que o trinco do vapor contínuo se encontra na posição de desligado, pressionando firmemente o trinco no lado esquerdo do ferro. Isto garante a libertação do botão do vapor.


- 1 Ligue a ficha do aparelho à tomada de corrente.
- 2 Ligue no interruptor e a luz azul acenderá.
- 3 Rode o selector de temperatura para a temperatura que pretende e a luz sob o selector acenderá. Quando o ferro atingir esta temperatura, a luz apagará. (Enquanto estiver a engomar, esta luz acenderá e apagará, indicando que o seu ferro está a manter a temperatura correcta.)

### **como engomar a seco**

Siga o procedimento acima para ajustar a temperatura. Tenha o cuidado de não pressionar o botão do vapor.

### **como engomar a vapor**

- 1 Certifique-se de que há água no depósito. Ligue a ficha à tomada de corrente e ligue no interruptor.

- 2 Rode o selector de temperatura para o ajuste que pretende. Para obter os melhores resultados ao engomar, recomendamos que seleccione o ajuste de temperatura  . É possível alterar a quantidade de vapor produzida. Se o ferro estiver regulado para ● desloque o comando variável do vapor para a esquerda, para obter a quantidade de vapor mínima. Se estiver seleccionado ●● desloque o comando variável do vapor para o centro e se estiver seleccionado ●●● desloque o comando variável do vapor para a direita, para obter a quantidade de vapor máxima.
- 3 Aguarde até o indicador luminoso verde de “pronto para engomar a vapor” acender para indicar que foi alcançada a pressão correcta. Isto leva cerca de 3 minutos. Tenha cuidado para não encher demasiado. Aguarde até o indicador luminoso da temperatura se apagar.
  - Durante a utilização, poderá ouvir um zumbido ligeiro proveniente do gerador de vapor. Isto significa que a bomba está a funcionar e a passar água do depósito para a caldeira, onde é gerado o vapor para engomar. Este som é acompanhado pelo acender do indicador luminoso vermelho de nível de água baixo.
- 4 Antes de começar a passar a ferro, ou se não tiver usado a função de vapor durante alguns minutos ou tiver limpo recentemente a central a vapor, mantenha o ferro afastado da roupa e prima várias vezes o botão de vapor. Isto permite retirar do circuito de vapor qualquer água fria que se tenha condensado nos tubos, etc.
- 5 Para produzir vapor enquanto engoma as peças, pressione o botão do vapor. Para obter vapor contínuo, pressione o botão do vapor e depois pressione o trinco do vapor contínuo no lado direito do

ferro. Para interromper o vapor contínuo, pressione o botão no lado esquerdo do ferro.

Ao utilizar a função de vapor, o indicador luminoso verde de “pronto para engomar a vapor” apagará.

- É possível variar a quantidade de vapor produzido. Mova o controlo de vapor variável para a direita para obter o vapor máximo e para a esquerda para obter o vapor mínimo.
- 6 O indicador luminoso vermelho de nível de água baixo acenderá continuamente quando o depósito de água ficar vazio. Isto será acompanhado por um zumbido contínuo da bomba. Se isto ocorrer, recomendamos que desligue o aparelho no interruptor. Retire o depósito de água e torne a enchê-lo.

Nota: Para uma utilização prolongada, certifique-se sempre de que há água no depósito.

### **sugestões**

- Lã e veludo. Movimente o ferro 2 cm acima do tecido, pressionando o botão do vapor. A força do vapor desfaz os vincos e revitaliza o tecido. Não puxe o tecido.
- Engomar na vertical – fatos, vestidos e cortinas, pendurados na vertical, são alisados e renovados e recuperam a forma (ver abaixo).

### **base de PTFE**


#### **(apenas no modelo IC800)**

Esta base pode ser colocada ao engomar artigos delicados, tais como sedas. Siga as instruções dadas na embalagem e mantenha-as à mão para referência futura. Tenha sempre cuidado ao instalá-la, especialmente se o ferro estiver quente.

Se a base (modelo Kenwood ICSP01) não estiver incluída com este produto, poderá ser comprada separadamente no estabelecimento

onde comprou o seu ferro com gerador de vapor.

### **como utilizar o vapor para desfazer os vincos de cortinas, roupas penduradas e tapeçarias de parede**

- 1 Certifique-se de que há água no depósito
  - 2 Rode o selector de temperatura para .
  - 3 Quando o indicador luminoso verde de “pronto para engomar a vapor” acender, puxe o tecido ligeiramente com uma mão e segure o ferro na vertical com a outra.
  - 4 Incline o ferro para a frente e movimente-o ao longo do tecido, pressionando o botão do vapor.
- Nunca aplique vapor nas roupas que estiver a usar no corpo. Mantenha as mãos afastadas do vapor e da base do ferro.
  - Certifique-se sempre de que o ferro não está virado para o utilizador e/ou outras pessoas ao aplicar vapor na vertical.
  - Para tecidos que não sejam de linho ou algodão, mantenha o ferro afastado do tecido para evitar queimá-lo.

## manutenção e limpeza

- Desligue sempre no interruptor, retire a ficha da tomada e deixe arrefecer de um dia para o outro antes de limpar ou guardar.
- Despeje o depósito de água.
- Ao transportar o aparelho, utilize sempre a pega de transporte e certifique-se de que o ferro está em posição firme antes de o mudar de um lugar para outro.

### **o exterior base**

- Não risque o exterior engomando artigos duros, como por exemplo fechos de correr.
- Para retirar pequenos resíduos de tecido agarrados à base do ferro,


esfregue ao comprimento com um esfregão macio, humedecido e não metálico.

### **caixa do aparelho**

- Limpe com um pano humedecido.

### **o interior importante**

Para prolongar a vida útil da central a vapor e evitar a acumulação de calcário, é imprescindível que lave a caldeira a cada 10 enchimentos ou uma vez por mês. Se viver numa zona em que água é dura, deverá aumentar a frequência da limpeza. Não use produtos químicos anti-calcário nem vinagre pois danificam o aparelho.

- Limpe a caldeira certificando-se de que a deixou arrefecer primeiro durante a noite. Vire a central a vapor ao contrário e puxe para trás a patilha que cobre a tampa da caldeira .



Desenrosque o tampão da caldeira, utilizando uma moeda, e despeje toda a água que reste no depósito. Adicione uma chávena de água da torneira ou filtrada, abane o aparelho e depois despeje a água toda. Repita esta operação até a água da caldeira sair limpa e sem resíduos. Quando terminar a limpeza, deite 500 ml de água da torneira ou filtrada na caldeira e rosque novamente o tampão da caldeira sem força excessiva. Torne a colocar a tampa. A unidade estará pronta a ser utilizada.

**importante:** Deite sempre 500 ml de água directamente na caldeira após a limpeza para impedir danos no gerador de vapor.

## assistência e cuidados do cliente

- Caso o fio se encontre danificado, deverá, por motivos de segurança, ser substituído pela Kenwood ou por um reparador Kenwood autorizado.

Caso necessite de assistência para:

- utilizar o seu electrodoméstico ou
- assistência ou reparações

Contacte o estabelecimento onde adquiriu o electrodoméstico.

**Antes de leer, por favor despliegue la portada que muestra las ilustraciones**

## seguridad

**⚠** Al limpiar, nunca desenrosque el tapón del hervidor mientras la unidad esté presurizada, ya que saldrá vapor y le quemará. Apague, desenchufe y deje el aparato sin usar por la noche antes de empezar a limpiar el hervidor.

- No se queme con el vapor de la plancha, el agua caliente, la placa o la base para la plancha.
- Puesto que se emite vapor, debería irse con cuidado al usar el aparato.
- Mantenga a los niños alejados de la estación de vapor. Y asegúrese de que no pueden agarrar los cables y tirar la estación de vapor.
- Los cables que cuelgan son un peligro, póngalos donde no molesten para evitar accidentes.
- Nunca planche la ropa cuando esté puesta.
- Nunca ponga la estación de vapor, cable o enchufe en líquido, podría sufrir una descarga eléctrica.
- Saque siempre el depósito de agua de la estación de vapor cuando vaya a llenarlo del grifo.
- No permita que los cables de potencia y de suministro de vapor toquen las piezas calientes.
- Durante las pausas en el planchado y siempre después del uso, coloque siempre la plancha en posición horizontal sobre la base de apoyo para la plancha de la estación de vapor.
- Nunca deje la estación de vapor desatendida cuando esté encendida.
- Nunca utilice una estación de vapor dañada. Que la revisen o arreglen: vea 'servicio y atención al cliente'.
- No use la estación de vapor si se ha caído al suelo, si se observan señales de peligro o si gotea.
- No toque el aparato con las manos húmedas o mojadas.
- Apague y desenchufe siempre la estación de vapor antes de poner o quitar la plancha acoplable.

- Desenchufe siempre la estación de vapor cuando no se esté utilizando y déjela enfriar antes de moverla o de limpiarla.
- Es sumamente peligroso dirigir el vapor hacia las personas o animales.
- Utilice únicamente agua con este aparato.
- Durante el uso, la estación de vapor debe estar estable y utilizarse en posición horizontal.
- Nunca intente acoplar ningún accesorio no autorizado a la estación de vapor. La salida 19 sólo se deberá utilizar con el kit de accesorios Multicare de Kenwood.
- Nunca permita que la plancha toque o se apoye en el depósito de agua.
- Este aparato no está pensado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o con falta de experiencia o conocimientos, a menos que hayan recibido instrucciones o supervisión en relación con el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Utilice este aparato únicamente para el uso doméstico al que está destinado. Kenwood no se hará cargo de responsabilidad alguna si el aparato se somete a un uso inadecuado o si no se siguen estas instrucciones.

### **antes de enchufar**

Asegúrese de que el suministro de electricidad es el mismo que el que se indica en la parte inferior de la estación de vapor.

- Esta plancha cumple con la Directiva de la Comunidad Económica Europea 89/336/CEE.

### antes de utilizar por primera vez

- 1 Retire todo el embalaje y cualquier pegatina o etiqueta.
  - 2 Enrolle el cable sobrante alrededor de la base de la estación de vapor.
  - 3 Haga una prueba con la plancha sobre una tela vieja para asegurarse de que la placa y el depósito de agua estén limpios. Recomendamos que deje que el vapor se disperse pulsando el botón de vapor para que salga cualquier residuo que podría haberse formado durante el proceso de fabricación.
- Repita el paso 3 después de períodos prolongados de almacenamiento.

## conozca su estación de vapor de Kenwood

- ① tope para vapor continuo
- ② botón de vapor
- ③ botón de temperatura con luz indicadora
- ④ placa
- ⑤ tapa del depósito de agua
- ⑥ depósito de agua
- ⑦ vara de protección del depósito de agua
- ⑧ base para la plancha
- ⑨ ubicaciones para el cable en forma de cactus
- ⑩ cable de alimentación eléctrica
- ⑪ espacio guardacables
- ⑫ salida para la plancha acoplable
- ⑬ cable de suministro de vapor
- ⑭ tapón del hervidor
- ⑮ mando de vapor variable
- ⑯ luz indicadora de nivel de agua bajo
- ⑰ interruptor de encendido/apagado
- ⑱ luz indicadora de vapor listo
- ⑲ salida para el kit de accesorios Multicare\*
- ⑳ asa de transporte
- ㉑ apoyo para el cable
- ㉒ plancha acoplable  
Placa de PTFE sin ilustración (modelo serie IC800 sólo)

- \* El kit de accesorios Multicare modelo ICK01 no está incluido en el modelo serie IC700, pero se puede comprar por separado poniéndose en contacto con el establecimiento donde compró la estación de vapor.

## para utilizar su estación de vapor

- 1 Ponga la plancha acoplable en su toma de corriente: baje la tapa del orificio y después, con la flecha del conector hacia arriba, introdúzcala en la toma de corriente hasta que esté totalmente dentro. Para quitarla, presione los rebordes de ambos lados del conector y sáquela ①. Nunca quite la plancha tirando del cable.
- 2 Ponga la estación de vapor en el soporte de la tabla de planchar o en cualquier superficie estable que esté cerca, apoyando la plancha en la base para la plancha. Asegúrese de que la estación de vapor esté desenchufada y de que los cables de alimentación eléctrica y de suministro de vapor estén desenrollados y no estén acodados.
- 3 Ponga el cable en forma de cactus dentro de una de las ubicaciones para el cable en forma de cactus. Sitúe el cable de suministro de vapor en uno de los surcos del extremo opuesto del cable en forma de cactus. Así se mantendrá el cable en posición vertical.

### para llenar de agua

- 1 Levante la tapa del depósito de agua; llénelo de agua y vuelva a poner la tapa o
- 2 Saque el depósito, levante la tapa y luego llene el depósito debajo del grifo. Vuelva a poner la tapa y vuelva a poner el depósito en su posición original introduciéndolo en su sitio con un empujón suave.

- Es mejor utilizar agua filtrada ya que reduce las incrustaciones, prolongando así la vida de su estación de vapor (los filtros de agua de Kenwood están comercialmente disponibles). Alternativamente, utilice un 50% de agua del grifo y un 50% de agua destilada.
- No añada nada más al agua, como, por ejemplo, agua de las secadoras, agua perfumada, agua de los frigoríficos, agua de los climatizadores, baterías, agua mineral embotellada o agua de lluvia, ya que contienen desechos orgánicos o elementos minerales que se concentran cuando se calientan y provocan salidas de vapor, manchas marrones o un envejecimiento prematuro de la estación de vapor.
- Si tiene que volver a llenar la estación de vapor durante el uso, recomendamos que saque el depósito de agua vacío para llenarlo. Si se llena cuando está puesto, primero desenchufe siempre la estación de vapor.

### **cómo elegir la temperatura correcta**

Siga las recomendaciones de la etiqueta de la ropa. Haga corresponder los puntos de la etiqueta con los puntos del mando de la temperatura. Si no hay etiqueta, aquí tiene una guía sobre la temperatura a elegir:

#### **consejos**

- Comience con la ropa que necesita una temperatura más baja, y vaya aumentando. (Así se reduce el riesgo de quemar algo ya que aunque se cambie de 'caliente' a 'frío' tarda un tiempo en enfriarse.)
- Para fibras mezcladas, por ejemplo, algodón ●●● y poliéster ●, utilice la temperatura apropiada más baja ●.

- En caso de duda, comience con una temperatura baja en una parte que no se vea (por ej., la parte inferior de una camisa).

## **cómo ajustar la temperatura**

Antes de enchufar la estación de vapor, asegúrese de que el tope para vapor continuo esté en posición apagada, pulsando el tope del lateral izquierdo de la plancha con firmeza. Así se garantiza que el botón de vapor no esté pulsado.


- 1 Enchufe la estación de vapor en el suministro eléctrico.
- 2 Encienda el aparato y se encenderá la luz azul.
- 3 Gire el botón de temperatura a la temperatura que desee; se encenderá la luz situada bajo el botón. Cuando la plancha alcance la temperatura seleccionada se apagará la luz. (Durante el planchado, esta luz se encenderá y se apagará a medida que la plancha mantiene la temperatura correcta).

### **planchado en seco**

Siga el procedimiento anterior para ajustar la temperatura.

Se debe tener cuidado de no pulsar el botón de vapor.

### **planchado al vapor**

- 1 Asegúrese de que haya agua en el depósito. Enchufe el aparato al suministro eléctrico y enciéndalo.
- 2 Gire el botón de temperatura al ajuste deseado. Para obtener los mejores resultados al planchar con vapor, recomendamos que el botón de temperatura se ponga en . Es posible variar la cantidad de vapor producida. Si la plancha está en la posición ● mueva el mando de vapor variable hacia la izquierda para seleccionar el vapor mínimo. Si está seleccionada la posición ●● mueva el mando de vapor variable hacia el



- medio, y si está seleccionada la posición ●●● mueva el mando de vapor variable hacia la derecha para seleccionar el vapor máximo.
- Espera a que la luz verde de vapor listo se encienda, lo que indica que se ha alcanzado la presión correcta. Esto llevará unos 3 minutos. Asimismo, espere hasta que se haya apagado la luz indicadora del mando de temperatura.
  - Durante el uso tal vez oiga un ligero zumbido procedente de la estación de vapor. Esto significa que la bomba funciona y que el agua pasa del depósito a la caldera donde se forma el vapor para planchar. Al mismo tiempo se encenderá la luz roja que indica que el nivel del agua es bajo.
  - Antes de empezar a planchar a vapor o si no ha utilizado la función de vapor durante algunos minutos o si ha limpiado hace poco la estación de vapor, aparte la plancha de la ropa y pulse el botón de vapor varias veces. Esto permitirá eliminar toda el agua fría condensada en los tubos, etc, del circuito de vapor.
  - Para producir vapor mientras está planchado la ropa, pulse el botón de vapor. Si desea vapor continuo, pulse el botón de vapor y después pulse el tope para vapor continuo situado en el lateral derecho de la plancha. Para detener el vapor continuo, pulse el botón situado en el lateral izquierdo. Cuando use la función de vapor, se apagará la luz indicadora verde de vapor listo.
  - Es posible variar la cantidad de vapor producida. Mueva el mando de vapor variable hacia la derecha para seleccionar el vapor máximo y hacia la izquierda para seleccionar el vapor mínimo.
  - La luz indicadora roja de nivel de agua bajo se mantendrá encendida cuando el depósito de agua se quede vacío y se oirá a la vez un

zumbido continuo procedente de la bomba. En caso de que suceda esto, recomendamos que apague la estación de vapor. Extraiga el depósito de agua y vuelva a llenarlo. Nota: para un uso prolongado, asegúrese siempre de que haya agua en el depósito de agua.

### **consejos**


- Lana y terciopelo. Dirija la plancha 2 cm por encima del tejido, pulsando el botón de vapor. La fuerza del vapor aligera las arrugas y da fuerza al tejido. No tire del tejido.
- Planchado vertical – los trajes, vestidos y cortinas se alisan, renuevan y recuperan la forma mientras permanecen colgados (véase a continuación).

### **placa de PTFE (modelo IC800 sólo)**

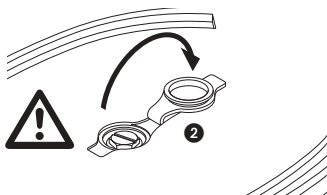
Puede acoplar la placa cuando planche ropa delicada como prendas de seda. Siga las instrucciones facilitadas en el embalaje y téngalas a mano para usarlas en el futuro. Tenga siempre cuidado al acoplarla, especialmente si la plancha está caliente.

Si el envase no incluye la placa (modelo ICSP01 de Kenwood), se puede comprar por separado en el establecimiento donde compró la estación de vapor.

### **eliminación con vapor de las arrugas de las cortinas, ropa colgada, tapices**

- Asegúrese de que haya agua en el depósito de agua.
- Gire el botón de temperatura a .
- Cuando se encienda la luz verde de vapor listo, tire ligeramente de la prenda con una mano y sujete la plancha en posición vertical con la otra.
- Incline la plancha hacia delante, a continuación pásela por la prenda, pulsando el botón de vapor.

- Nunca eche vapor a la ropa puesta. Mantenga las manos alejadas del vapor y de la placa.
- Asegúrese siempre de que la plancha no mira hacia la persona que la esté utilizando u otras personas cuando planche con vapor en vertical.
- Con tejidos que no sean de lino o algodón, no mantenga la plancha sobre los mismos y así evitará quemarlos.
- Limpie el hervidor pero primero asegúrese de que se haya enfriado por la noche. Ponga la estación de vapor boca abajo y retire la lengüeta que cubre el tapón del hervidor ②.



## cuidado y limpieza

- Apague, desenchufe y deje que se enfríe el aparato por la noche siempre antes de limpiarlo o guardarlo.
- Vacíe el depósito de agua.
- Al transportar la unidad, utilice siempre el asa de transporte y asegúrese de que la plancha esté fija antes de moverla.

### el exterior placa

- No arañe la parte exterior al planchar cualquier objeto duro, por ejemplo, cremalleras.
- Para quitar pequeñas partículas pegadas a la placa, frote a lo largo con un paño suave, húmedo y que no sea metálico.

### carcasa

- Limpie con un paño húmedo.

### el interior importante

Para prolongar la vida de su estación de vapor y para evitar la acumulación de incrustaciones, es fundamental que enjuague el hervidor después de cada 10 recargas o una vez al mes. Si usted vive en una zona de agua dura, debe aumentar la frecuencia de limpieza. Nunca utilice sustancias desincrustantes químicas ni vinagre para eliminar las incrustaciones de cal, ya que podrían estropear su aparato.

Desenrosque el tapón del hervidor usando una moneda y elimine el agua. Añada una taza de agua del grifo o filtrada y mueva varias veces el aparato; después, elimine todo el agua. Repita esta operación hasta que el agua del hervidor salga limpia y transparente.

Cuando termine de planchar, vierta 500 ml de agua fresca del grifo o filtrada en el hervidor y vuelva a poner el tapón del hervidor sin ejercer fuerza excesiva. Vuelva a poner la tapa.

La unidad estará entonces lista para el uso.

**importante:** añada siempre 500 ml de agua directamente en el hervidor después de la limpieza para evitar que se estropee la estación de vapor.

## servicio técnico y atención al cliente

- Si el cable está dañado, por razones de seguridad, debe ser sustituido por Kenwood o por un técnico autorizado por Kenwood.

Si necesita ayuda sobre:

- el uso del aparato o
  - el servicio técnico o reparaciones
- Póngase en contacto con el establecimiento en el que compró el aparato.

**Inden brugsanvisningen læses, foldes forsiden med illustrationerne ud**

## sikkerhed



- Skru aldrig hættten af varmtvandsbeholderen under rengøring, medens enheden er under tryk. Damp vil slippe ud og medføre skoldning. Sluk altid for apparatet, tag stikket ud og lad det stå natten over, før du begynder at rengøre varmtvandsbeholderen.
- Pas på ikke at blive forbrændt af strygejernets damp, det varme vand, strygefladen eller strygejernspladen.
  - Vær altid forsigtig, når du anvender apparatet pga. frigivelsen af damp.
  - Børn må ikke komme i nærheden af dampstationen. Sørg for, at de ikke kan tage fat i ledningerne og trække dampstationen ned.
  - Slæbende ledninger udgør en risiko. Hold dem af vejen for at forhindre ulykker.
  - Stryg aldrig tøj, når en person har tøjet på.
  - Kom aldrig dampstation, kabel eller stik i væske – risiko for elektrisk stød.
  - Tag altid vandbeholderen af dampstationen, når den fyldes fra en vandhane.
  - Lad ikke strømforsynings- og dampforsyningskablerne berøre varme dele.
  - Under pauser i strygningen og efter brug skal strygejernnet altid anbringes fladt på dampstationens strygejernsplade.
  - Efterlad aldrig dampstationen tændt uden opsyn.
  - Brug aldrig en beskadiget dampstation. Få den eftersat eller repareret: se 'service og kundepleje'.
  - Anvend ikke dampstationen hvis det har været tabt, eller hvis der findes tegn på beskadigelse eller lækage.
  - Berør ikke produktet med våde eller fugtige hænder.
  - Sluk altid for dampstationen og tag stikket ud, før du monterer eller fjerner det aftagelige strygejern.

- Tag altid stikket ud af dampstationen, når den ikke anvendes, og lad den køle af, før den flyttes eller rengøres.
- Det er meget farligt at rette dampen mod mennesker eller dyr.
- Brug kun vand til dette produkt.
- Under brugen skal dampstationen være stabil og anvendes i horisontal stilling.
- Forsøg aldrig at sætte uautoriserede tilbehørsdele på dampstationen. Udtag 19 må kun anvendes sammen med Kenwood Multicare tilbehørssættet.
- Lad aldrig strygejernnet berøre eller hvile op mod vandbeholderen.
- Dette apparat er ikke tilsigtet brug af personer (inklusiv børn) med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kendskab, undtagen hvis de er blevet vejledt eller givet instrukser i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Anvend kun apparatet til husholdningsbrug. Kenwood påtager sig ikke erstatningsansvar, hvis apparatet ikke anvendes korrekt eller disse instruktioner ikke følges.

### **før apparatet sættes til**

Kontroller, at strømforsyningen svarer til den, der er anført på dampstationens underside.

- Dette strygejern opfylder EU Direktiv 89/336/EØF.

### **før første anvendelse**

- 1 Fjern al emballage og eventuelle klistermærker eller labels.
- 2 Overskydende ledning snos omkring dampstationens sokkel.

- 3 Afprøv strygejernets på en gammel klud for at sikre, at strygefladen og vandbeholderen er rene. Vi anbefaler, at De lader damp slippe ud ved at trykke på dampknappen for at udløse eventuelle rester, der kan have ophobet sig under fremstillingsprocessen.
- Gentag trin 3 efter længere tids opbevaring.

## lær Deres Kenwood dampstation at kende

- ① lås til konstant damp
- ② dampknap
- ③ temperaturvælger med indikator
- ④ strygeflade
- ⑤ låg til vandbeholder
- ⑥ vandbeholder
- ⑦ beskytterskinne til vandbeholder
- ⑧ hvileplade til strygejern
- ⑨ placeringer til kabelstøtte
- ⑩ strømforsyningskabel
- ⑪ kabelopbevaring
- ⑫ udtag til aftageligt strygejern
- ⑬ damptilførselsledning
- ⑭ hætte til varmtvandsbeholder
- ⑮ vælger til variabel damp
- ⑯ indikator for lav vandstand
- ⑰ on/off-knap
- ⑱ indikator for klar til damp
- ⑲ udtag til Multicare tilbehørssæt\*
- ⑳ bærehåndtag
- ㉑ kabelstøtte
- ㉒ aftageligt strygejern  
PTFE strygeflade ikke vist  
(kun model IC800 serien)

- \* Multicare tilbehørssæt model ICK01 følger ikke med model IC700-serien, men kan købes separat ved at kontakte den butik, hvor du har købt dampstationen.

## sådan bruges dampstationen

- 1 Sæt det aftagelige strygejern i dets stik: Tag udtagets overdækning ned, og sæt stikket med pilen opad helt ind i kontakten. Når stikket skal tages ud, gøres det ved at trykke på ribberne på hver side af stikket og trække udad ①. Tag aldrig strygejernets ud ved at trække i ledningen.
- 2 Anbring dampstationen på strygebrættets støtteflade eller en anden stabil overflade i nærheden, medens strygejernets står på hvilepladen. Sørg for, at dampstationens stik er taget ud af stikkontakten, og at strømledning og kabel for damptilførsel er rullet ud og ikke knækket.
- 3 Monter kabelstøtten ét af de steder, der er beregnet til placering af kabelstøtter. Anbring kablet til damptilførsel i én af furerne i den anden ende af kabelstøtten. Derved holdes kablet lodret.

### påfyldning af vand

Gør derefter følgende:

Enten

- 1 Løft låget til vandbeholderen og fyld med vand. Sæt låget på igen.  
Eller
  - 2 Tag beholderen af ved at løfte den op. Tag låget af og fyld derefter beholderen under vandhanen. Sæt låget på igen. Sæt beholderen tilbage på sin oprindelige plads ved at skubbe den forsigtigt på plads.
- Filtreret vand er bedst, idet det reducerer tilkalkningen og forlænger dampstationens levetid (Kenwood vandfiltre fås mange steder). Alternativt anvendes 50% vand fra hanen og 50% destilleret vand.
  - Tilsæt ikke andet til vandet, f.eks. vand fra tørretumbler, parfumeret vand, vand fra køleskabe, klimaanlæg, batteriet, mineralvand

eller regnvand. Disse indeholder organisk affald eller mineralske elementer, der koncentrerer ved opvarmning og medfører sprøjt, brunfarvning eller for tidligt slid.

- Hvis du har brug for at fylde dampstationen op igen under brug, anbefaler vi, at den tomme vandbeholder tages af, når den skal fyldes. Hvis den fyldes, medens den er monteret, skal dampstationens stik først tages ud af stikkontakten.

### **vælg den rigtige temperatur**

Følg anvisningerne på tøjets label. Prikkerne på labelen skal passe med prikkerne på temperaturkontrollen. Hvis der ikke er nogen label, er her en vejledning i temperaturvalg.

### **tips**

- Start med det tøj, der skal stryges ved den laveste temperatur, og fortsæt så opefter. (Derved nedsættes risikoen for at brænde tøjet, fordi det tager noget tid, før et strygejern, der skifter fra 'høj' til 'lav' temperatur, køler ned.)
- Til blandede fibre, f.eks. bomuld ●●● og polyester ●, anvendes den laveste temperatur ●.
- Hvis De er i tvivl, så start med en lav temperatur på en del af tøjet, der ikke er synlig (f.eks. nederst på en skjorte).

## indstilling af temperaturen

Før dampstationen slås til, skal det kontrolleres, at låsen for konstant damp er i positionen off ved at trykke på låsen på venstre side af strygejernet. Dette vil sikre, at dampknappen er udløst.


- 1 Slut dampstationen til strømforsyningen.
- 2 Tænd, så lyser den blå lampe.
- 3 Sæt temperaturvælgeren på den ønskede temperatur, så lyser lampen under vælgeren. Når strygejernet når den indstillede temperatur, slukker

lampen. (Under strygningen tænder og slukker denne lampe, medens strygejernet opretholder den rigtige temperatur).

### **tørstrygning**

Følg ovenstående procedure til indstilling af temperaturen. Pas på ikke at trykke på dampknappen.

### **dampstrygning**

- 1 Sørg for at der er vand i beholderen. Sæt stikket i kontakten og tænd.
- 2 Drej temperaturvælgeren hen på den ønskede temperatur. For at opnå de bedst mulige resultater ved brug af damp anbefaler vi, at temperaturvælgeren sættes på  . Det er muligt at variere dampmængden. Hvis strygejernet er indstillet på ●, flyttes den variable dampknap til venstre for at få så lidt damp, som muligt. Hvis ●● er valgt, flyttes den variable dampknap til midterpositionen, og hvis ●●● er valgt, sættes den variable knap til højre for at få så meget damp, som muligt.
- 3 Vent til den grønne damplampe lyser. Dette viser, at det korrekte tryk er nået. Dette tager ca. 3 minutter. Vent også til at temperaturkontrollens lys er slukket.
- Der kan forekomme en svag brummen fra dampmaskinen under brugen. Det betyder, at pumpen er i drift og sender vand fra beholderen til kedlen, hvor dampen til strygning genereres. Samtidig lyser den røde vandbeholderindikator.
- 4 Før du begynder at stryge, eller hvis du ikke har brugt dampfunktionen i nogle minutter, eller hvis du for nylig har rengjort dampstationen, så hold strygejernet væk fra det, du stryger, og tryk flere gange på dampknappen. Derved fjernes eventuelt koldt kondensvand i rørene osv. fra dampkredsløbet.

- 5 Tryk på dampknappen for at frigive damp under strygning. For at få konstant damp skal du trykke på dampknappen og derefter trykke på låsen til konstant damp på højre side af strygejernet. Afbryd den konstante damp ved at trykke på knappen på venstre side.

Ved brug af dampfunktionen slukkes den grønne indikator for klar til damp.

- Det er muligt at variere dampmængden. Flyt den variable dampvælger til højre for at få maksimal dampmængde og til venstre for at få minimal dampmængde.
- 6 Den røde lampe for lav vandstand lyser konstant, når vandbeholderen bliver tom. Dette ledsages af en konstant summende lyd fra pumpen. Hvis dette sker, anbefaler vi, at du slukker for dampstationen. Tag vandbeholderen af og fyld den igen. Bemærk: Ved længerevarende brug skal det altid sikres, at der er vand i vandbeholderen.

### **tips**

- Uld og fløjl. Før strygejernet 2 cm over stoffet og tryk dampknappen ned. Damptrykket udglatter folder og giver stoffet nyt liv. Træk ikke i stoffet.
- Vertikal strygning – habitter, kjoler og gardiner glattes, fornys og får form igen, når de hænges op (se nedenfor).

### **PTFE-strygeflade (kun model IC800)**

Strygefladen kan monteres ved strygning af sarte stoffer som f.eks. silke. Følg vejledningen på emballagen og hav den klar til senere brug. Pas altid på ved monteringen, især hvis strygejernet er varmt.

Hvis strygefladen (Kenwood model ICSP01) ikke er inkluderet i sættet, kan den købes separat i den butik, hvor du har købt din dampstation.

### **sådan dampes folder ud af gardiner, ophængt tøj og vægtæpper**

- 1 Kontroller, at der er vand i beholderen
  - 2 Sæt temperaturvælgeren på  .
  - 3 Når den grønne damplampe lyser, trækkes let i stoffet med den ene hånd: hold strygejernet lodret med den anden.
  - 4 Vip strygejernet fremad, og før det derefter ned ad materialet, idet dampknappen trykkes ned.
- Damp aldrig tøj, medens det er på. Hold hænderne væk fra dampen og strygefladen.
  - Sørg altid for, at strygejernet vender væk fra brugeren og/eller andre under vertikal dampning.
  - Ved andre materialer end hør eller bomuld holdes strygejernet væk fra materialet for at undgå at brænde det.

### **pleje og rengøring**

- Sluk altid for strygejernet, tag stikket ud og lad strygejernet køle af natten over før rengøring eller opbevaring.
- Tøm vandbeholderen.
- Brug altid bærehåndtaget, når enheden skal flyttes, og kontroller, at strygejernet står godt fast, før enheden flyttes.

### **udvendig strygeflade**

- Rids ikke overfladen ved at stryge noget hårdt, f.eks. lynlåse.
- Mindre rester af stof, der sidder fast på strygefladen, fjernes ved at gnide på langs med en blød, fugtig, ikke metalholdig rengøringsklud.

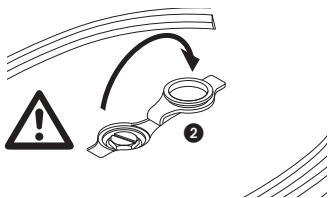
### **kabinet**

- Tørres med en fugtig klud.

## indvendig vigtigt

For at forlænge dampstationens levetid og undgå kalkaflejring er det vigtigt, at kedlen skylles efter 10 påfyldninger eller en gang om måneden. Hvis du bor i et område med hårdt vand, rengøres den oftere. Brug ikke kemiske afkalkningsmidler eller eddike, da de kan beskadige apparatet.

- Rengør kedlen efter at den har fået lov til at køle ned natten over. Vend dampstationen på hovedet og træk den klap tilbage, der dækker kedeldækslet ②.



Skrue hættten til varmtvandsbeholderen af med en mønt og tøm eventuelt vand af. Tilsæt en kop vand fra hanen eller filtreret vand og ryst apparatet. Tøm derefter alt vand ud. Gentag denne operation, til vandet fra varmtvandsbeholderen er klart og rent, når det kommer ud. Efter rengøringen hældes 500 ml friskt vand fra hanen eller filtreret vand i varmtvandsbeholderen, og hættten til varmtvandsbeholderen skrues på igen uden at anvende for stor kraft. Sæt låget på igen. Nu er enheden klar til brug.

**Vigtigt:** Tilsæt altid 500 ml vand direkte i varmtvandsbeholderen efter rengøring for at forhindre, at dampstationen beskadiges.

## service og kundepleje

- Hvis ledningen er beskadiget, skal den af sikkerhedsgrunde udskiftes af Kenwood eller en autoriseret Kenwood-reparatør.  
Hvis du har brug for hjælp med:
  - at bruge apparatet eller
  - servicering eller reparationKontakt den butik hvor du oprindeligt købte dit produkt.

## **Vik ut framsidan med illustrationerna innan du börjar läsa**

### säkerhet



- Skruva aldrig av locket till ångpannan medan enheten är under tryck. Då sprutar det ut ånga som du kan bränna dig på. Stäng alltid av ångstationen, dra ut kontakten och låt den stå över natt innan du gör ren ångpannan.
- Akta så du inte bränner dig på ångan från strykjärnet, det varma vattnet, stryksulan eller strykjärnsunderlaget.
  - Var försiktig när du använder strykjärnet eftersom det släpper ut ånga.
  - Se till att barn befinner sig på avstånd från ångstationen. Se till att de inte kan ta tag i sladden och dra ner ångstationen.
  - Sladdar innebär fara. Se till att de är ur vägen för att förhindra olyckor.
  - Stryk aldrig kläderna när du har dem på dig.
  - Placera aldrig ångstationen, sladden eller kontakten i vätska – du kan få en elchock.
  - Ta alltid ur vattenbehållaren ur ångstationen när du fyller på med vatten från en kran.
  - Låt inte sladdarna röra vid varma ytor.
  - Placera alltid strykjärnet plant på ångstationens sulskydd under avbrott i strykningen eller när du har slutat stryka.
  - Lämna aldrig ångstationen utan uppsikt.
  - Använd aldrig en skadad ångstation. Se till att den kontrolleras eller repareras: se "service och kundtjänst".
  - Använd inte ångstationen om du har tappat den, eller om det finns synliga tecken på fara eller om den läcker.
  - Rör inte vid apparaten med våta eller fuktiga händer.
  - Stäng alltid av ångstationen och dra ur sladden innan du sätter dit eller tar bort det avtagbara strykjärnet.

- Dra alltid ur kontakten när ångstationen inte används och låt den svalna innan den sätts undan eller rengörs.
- Det är oerhört farligt att rikta ånga mot personer eller djur.
- Använd endast vatten i apparaten.
- Ångstationen måste vara stabil och befinna sig i ett horisontalt läge under användning.
- Anslut aldrig några ej godkända tillbehör till ångstationen. Uttag 19 skall bara användas med Kenwood Multicare tillbehörsats.
- Låt aldrig järnet vidröra eller vila mot vattentanken.
- Den här apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk eller mental förmåga eller begränsad känsel. Den är inte heller avsedd för användning av personer med bristande erfarenhet eller kunskap, om de inte övervakas eller får instruktioner om hur apparaten ska användas av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn får inte lov att leka med apparaten. Lämna dem inte ensamma med den.
- Använd apparaten endast för avsett ändamål i hemmet. Kenwood tar inte på sig något ansvar om apparaten används på felaktigt sätt eller om dessa instruktioner inte följs.

### **innan du sätter i kontakten**

Kontrollera att nätströmmen stämmer med vad som står på järnets fot.

- Det här strykjärnet uppfyller direktivet 89/336/EEC.

### **innan du använder järnet första gången**

- 1 Ta bort all förpackning och alla klistermärken eller etiketter.
- 2 Linda upp överflödiga sladd runt ångstationens nedre del.



- 3 Provstryk först mot en trasa för att vara säker på att bottensulan och vattentaken är rena. Vi rekommenderar att du släpper ut ånga genom att trycka på ångknappen så att all eventuell smuts, som kan ha uppstått under tillverkningen, kommer ut.
- Upprepa steg 3 om du inte har använt det på länge.

## Kenwood ångstation

- ① lås för kontinuerlig ånga
- ② ångknapp
- ③ temperaturinställning med lampa
- ④ stryksula
- ⑤ vattentankslock
- ⑥ vattentank
- ⑦ skyddsskena för vattentanken
- ⑧ strykjärnsunderlag
- ⑨ slanghållarplatser
- ⑩ nätsladd
- ⑪ sladdförvaring
- ⑫ eluttag för avtagbart strykjärn
- ⑬ sladd till ångförsörjningen
- ⑭ boiler
- ⑮ reglerbar ångkontroll
- ⑯ lampa som indikerar lågt vattenstånd
- ⑰ på/av knapp
- ⑱ indikatorlampa: ångan klar
- ⑲ uttag för Multicare tillbehörsats\*
- ⑳ bärhandtag
- ㉑ sladdstöd
- ㉒ avtagbart strykjärn  
PTFE-sula ej i bild  
(endast modell IC800-serien)

\* Multicare tillbehörsats modell ICK01 ingår inte i modell IC700-serien, men kan köpas separat. Kontakta den affär där du köpte ångstationen.

## hur du använder ångstationen

- 1 Sätt in det avtagbara strykjärnet i sin hållare: Fäll ner locket till eluttaget, skjut sedan in kontakten i hållaren med pilen uppåt tills den är helt inne. För att ta bort kontakten, tryck på räfflorna som sitter på dess sidor och dra ut ①. Tag aldrig bort strykjärnet genom att dra sladden.
- 2 Ställ ångstationen på strykbrädans styrkjärnsställning eller annan stabil yta i närheten, med järnet på strykjärnsunderlaget. Se till att nätkontakten inte sitter i och att nätsladden och ångslangen är utrullade och inte böjda.
- 3 Sätt slanghållaren i en av slanghållarplatserna. För in ångslangen i någon av öglorna i andra änden av slanghållaren. På så sätt hålls slangen upprätt.

### **fylla på med vatten**

Gör något av följande:

- 1 Lyft av locket till vattentanken och fyll den med vatten. Sätt tillbaka locket. Eller
  - 2 Tag ut tanken genom att lyfta upp den. Lyft av locket och fyll sedan tanken under kranen. Sätt tillbaka locket. Ställ tillbaka tanken där den satt genom att försiktigt trycka fast den.
- Det är bäst att använda filtrerat vatten eftersom det reducerar kalkavlagringarna och förlänger ångstationens livslängd (vattenfilter från Kenwood säljs på många platser). Alternativt kan du använda 50 % kranvatten och 50 % destillerat vatten.

- Tillsätt inte något till vattnet, som vatten från torktumlare, parfymrat vatten, vatten från kylskåp, luftkonditioneringsenheter, batterier, mineralvatten på flaska eller regnvatten. Dessa vattentyper innehåller organiskt avfall eller mineralrester som koncentreras när de värms upp och kan orsaka stänk, bruna fläckar eller att ångstationens livslängd förkortas.
- Om du behöver fylla på ångstationen medan du använder den rekommenderar vi att du tar ut den tomma vattentanken för att fylla den. Om du fyller den på plats måste du dra ut ångstationens kontakt först.

### **välja rätt temperatur**

Följ plaggens skötselråd. Matcha punkterna i skötselrådet med punkterna på temperaturkontrollen. Om det inte finns några skötselråd kan du följa den här temperaturguiden:

#### **tips**

- Börja med kläder som behöver lägst temperatur och arbeta uppåt. (Detta minskar risken för att man bränner något eftersom ett strykjärn som ändras från högre temperatur till lägre temperatur tar tid.)
- För blandade fibrer t ex bomull ●●● och polyester ● ska du använda den lägre temperaturen ●.
- Om du inte är säker på vad du ska göra ska du börja med en låg temperatur på en del som inte kommer att synas (t ex längst ner på en skjorta).

## ställa in temperaturen

Innan du sätter på ångstationen bör du med ett fast tryck på spärren på vänster sida av strykjärnet se till att spärren för kontinuerlig ånga är i läge av. Detta gör att ångknappen frigörs.

- 1 Sätt i ångstationens kontakt.


- 2 Koppla på ångstationen. Då tänds den blå lampan.
- 3 Vrid temperaturreglaget till önskad temperatur. Då tänds lampan under reglaget. När järnet uppnår inställd temperatur slocknar lampan. (Under strykningen tänds och släcks lampan. Det betyder att järnet håller rätt temperatur.

### **torrstrykning**

Följ proceduren här ovan för inställning av temperatur.

Akta så du inte trycker på ångknappen.

### **ångstrykning**

- 1 Se till att det är vatten i tanken. Sätt i kontakten och koppla på.
- 2 Vrid temperaturreglaget till önskad inställning. För bäst resultat vid ångstrykning rekommenderar vi att temperaturreglaget ställs på  . Det går att variera ångmängden som produceras. Om järnet är inställt på ● ska du flytta reglaget för ångkontroll till vänster för minimal ånga. Om ●● har valts flyttar du reglaget för ångkontroll till mitten och om ●●● har valts flyttar du reglaget för ångkontroll till höger för maximal ånga.
- 3 Vänta tills den gröna klarlampan för ångstrykning tänds för att ange att järnet har kommit upp i rätt temperatur. Det tar ca 3 minuter. Vänta tills indikatorlampan för temperaturkontroll har slocknat.
- Under användningen kan det höras ett svagt brummande läte från ångstationen. Det betyder att vatten pumpas från tanken till ångpannan, där ångan bildas för ångstrykningen. Samtidigt lyser den röda lampan för lågt vatten.

4 Innan du börjar att stryka, eller om du inte har använt ångfunktionen under ett par minuter, eller om du nyss har rengjort ångstationen, ska du rikta strykjärnet bort från det du stryker och trycka upprepade gånger på ångknappen. Det gör att eventuellt kallt vatten som kondenserats i rören etc. avlägsnas ur ångkretsen.

5 Om du vill få ut ånga medan du stryker trycker du på ångknappen. Om du vill få ånga hela tiden håller du ner ångknappen och trycker sedan på kontinuerlig ånga på höger sida av järnet. För att stänga av ångan trycker du på knappen på vänstra sidan.

- När du använder ångfunktionen slocknar klarlampan för ångstrykning. Du kan variera mängden av ånga som bildas. Ställ ångreglaget till höger för största mängd ånga och till vänster för minsta mängd.

6 Den röda lampan för lågt vatten lyser hela tiden när vattentanken blir tom. Samtidigt hörs ett kontinuerligt ljud från pumpen. Om det händer rekommenderar vi att du stänger av ångstationen. Ta ut vattentanken och fyll den.

OBS: När du stryker en längre stund bör du alltid kontrollera att det är vatten i tanken.

### **tips**


- Ylle och sammet. Placera järnet 2 cm ovanför tyget, tryck på ångknappen. Ångan kommer att släta ut rynkor och fräscha upp tyget. Dra inte i tyget.
- Vertikal strykning– kostymer, klänningar och gardiner blir släta och fina medan de hänger upp (se nedan).

### **PTFE bottensula (endast modell IC800)**

Stryksulan kan monteras för styrkning av ömtåliga tyger såsom siden. Följ anvisningarna på förpackningen och spara dem för framtida användning. Var alltid försiktig när du monterar den, särskilt på varmt järn.

Om bottenplattan (Kenwood modell ICSP01) inte ingår i förpackningen kan den köpas separat i affären där du köpte ångstationen.

### **ånga bort skrynklor i gardiner, upphängda kläder, väggbonader**

- 1 Se till att det finns vatten i tanken
  - 2 Vrid temperaturreglaget till .
  - 3 När den gröna klarlampan för ångstrykning lyser drar du i tyget lätt med ena handen. Håll järnet upprätt med den andra.
  - 4 Luta strykjärnet framåt, för det ned längs tyget och tryck på ångknappen.
- Ånga aldrig kläder som sitter på kroppen. Håll händerna borta från ångan och bottensulan.
  - Se alltid till att järnet är vänt bort från användaren och/eller andra personer vid vertikal ångning.
  - För annat material än linne eller bomull måste du hålla järnet borta från tyget så att det inte bränns.

## skötselråd och rengöring

- Stäng alltid av ångstationen, dra ut kontakten och låt den kallna före rengöring och förvaring.
- Töm vattentanken.
- När du bär enheten ska du alltid bära den i handtaget. Se till att järnet sitter ordentligt innan du flyttar på ångstationen.

## utsidan

### bottenplattan

- Skrapa inte utsidan genom att stryka på något hårt såsom t ex dragkedjor.
- För att ta bort mindre rester som fastnat på bottenplattan ska du gnida längsmed järnet med en mjuk, fuktig trasa som inte innehåller några metaller.

### höljet

- Torka rent med en fuktig trasa.

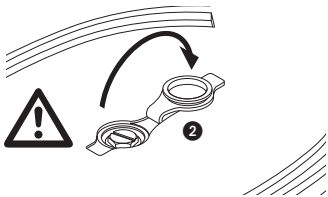
## insidan

### viktigt

För att maximera livslängden för din ångstation och för att undvika avlagringar, måste du skölja kokaren efter var tionde påfyllning eller en gång i månaden. Om du bor i ett område med hårt vatten ska du rengöra den oftare. Använd inte kemiska avkalkningsmedel som vinäger eftersom de kan skada utrustningen.

- Rengör kokaren efter att den har fått svalna över natten. Vänd ångstationen upp och ned, och dra i locket som täcker kokarpåfyllningen

2.



Skruva loss ångpannslocket med ett mynt och töm ut eventuellt vatten. Häll i en kopp kranvatten eller filtrerat vatten och skaka ångpannan. Töm sedan ut allt vattnet. Upprepa det hela tills vattnet som kommer ut är klart och rent.

Häll sedan 500 ml färskt kranvatten eller filtrerat vatten i ångpannan och skruva tillbaka ångpannslocket, men inte för hårt. Sätt tillbaka locket. Enheten är nu klar för användning.

- Använd aldrig kemiska avkalkningsmedel eller ättika. Då kan ångstationen skadas.

**viktigt:** Håll alltid i 500 ml vatten direkt i ångpannan efter rengöring, annars kan ångstationen skadas.

## service och kundtjänst

- Om sladden är skadad måste den av säkerhetsskäl bytas ut av Kenwood eller av en auktoriserad Kenwood-reparatör.

Om du behöver hjälp med:

- att använda apparaten eller
  - service eller reparationer
- Kontakta återförsäljaren där du köpte apparaten.

## **Før du leser dette, brett ut framsiden som viser illustrasjonene**

### sikkerhetshensyn

**⚠** Når du skal rengjøre dampstasjonen må du aldri skru av lokket på dampkjelen mens den er under trykk. Du kommer til å brenne deg på dampen som spruter ut. Slå alltid dampstasjonen av, trekk ut støpselet og la den avkjøle seg over natten før du forsøker å rengjøre dampkjelen.

- Ikke brenn deg på strykejernet, damp, varme vann, såle eller plate.
- Vær forsiktig når du bruker strykejernet, da det slipper ut damp.
- Hold barn vekke fra dampstasjonen. Og pass på at de ikke får tak i ledningene og trekker dampstasjonen ned.
- Ledninger som henger ned er farlige. Hold dem unna for å hindre ulykker.
- Du må aldri stryke klærne mens du har dem på.
- Ikke legg dampstasjonen, ledningen eller støpselet ned i væsker – du kan få elektrisk støt.
- Du må alltid fjerne vanntanken fra dampstasjonen når du fyller den med vann fra springen.
- Ikke la strøm- og dampledningene komme i berøring med varme deler.
- Når du tar pause fra strykingen, og etter bruk, skal du alltid sette strykejernet flatt på stativet på dampstasjonen.
- Ikke gå fra dampstasjonen mens den er i bruk.
- Ikke bruk en dampstasjon som er skadet. Få den kontrollert eller reparert: se 'service og kundetjeneste'.
- Ikke bruk dampstasjonen hvis den er sluppet ned, eller hvis det finnes tydelige tegn på fare, eller hvis den lekker.
- Ikke berør dampstasjonen med våte eller fuktige hender.
- Slå alltid av dampstasjonen og trekk ut støpselet, før du setter på eller tar av det avtakbare strykejernet.

- Ta støpselet ut av kontakten når du ikke bruker dampstasjonen, og la den kjøle seg ned før du flytter på den eller rengjør den.
- Det er ytterst farlig å rette dampen mot mennesker eller dyr.
- Du må bare bruke vann i dette strykejernet.
- Når dampstasjonen er i bruk må den stå stødig og brukes i horisontal stilling.
- Du må aldri forsøke å sette uautorisert tilbehør på dampstasjonen. Uttak 19 skal bare brukes sammen med Kenwood Multicare tilbehørssett.
- Ikke la strykejernet komme i berøring med, eller hvile mot, vanntanken.
- Apparatet er ikke ment brukt av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, med mindre vedkommende har fått tilsyn eller opplæring i hvordan apparatet skal betjenes av en person som er ansvarlig for vedkommendes sikkerhet.
- Barn må ha tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Bruk bare apparatet til dets tiltenkte hjemlige bruk. Kenwood frasier seg ethvert ansvar ved feilaktig bruk eller dersom apparatet ikke er brukt i henhold til denne bruksanvisningen

#### **før du setter i støpselet**

Forsikre deg om at nettspenningen stemmer overens med det som står på undersiden av dampstasjonen.

- Dette strykejernet oppfyller kravene i EØF-direktiv 89/336/EEC.

#### **før du tar strykejernet i bruk**

- 1 Fjern all emballasje og eventuelle klistrelapper eller etiketter.
- 2 Vikle overflødig ledning rundt dampstasjonen.

- 3 Prøvestryk et gammelt klede for å forsikre deg om at strykesålen og vanntanken er rene. Vi anbefaler at du lar dampen spre seg ved å trykke inn dampknappen for å slippe ut eventuelle rester som kan ha samlet seg under produksjonsprosessen.
- Gjenta trinn 3 etter lengre oppbevaringsperioder.

## bli kjent med Kenwood dampstasjon

- ① lås til kontinuerlig damp
- ② dampknapp
- ③ termostat med neonlampe
- ④ strykesåle
- ⑤ deksel til vanntanken
- ⑥ vanntank
- ⑦ vernestag rundt vanntanken
- ⑧ plate til strykejernet
- ⑨ plasser til ledningsstøtten
- ⑩ strømledning
- ⑪ ledningsrom
- ⑫ uttak for det avtakbare strykejernet
- ⑬ dampledning
- ⑭ lokk på dampkjelen
- ⑮ variabel dampkontroll
- ⑯ indikatorlampe for lav vannstand
- ⑰ på/av-knapp
- ⑱ indikatorlampe for klar til dampstryking
- ⑲ uttak til Multicare tilbehørssett\*
- ⑳ bærehåndtak
- ㉑ ledningsstøtte
- ㉒ avtakbart strykejern  
PTFE-strykesålen vises ikke (kun IC800-modellene)

\* Multicare tilbehørssett modell ICK01 følger ikke med modeller i IC700-serien, men kan kjøpes separat fra forhandleren der du kjøpte dampstasjonen.

## bruke dampstasjonen

- 1 Sett det avtakbare strykejernet inn i holderen: senk uttaksdekselet, og med pilen på koplingen øverst, skyver du det ned i holderen til det sitter godt. Klem ribbene på hver side av koplingen og trekk ut for å ta ut jernet ❶. Du må ikke ta ut jernet ved å trekke i ledningen.
- 2 Sett dampstasjonen på stativet på strykebrettet, eller et annet stabilt underlag i nærheten, med strykejernet sittende på platen. Pass på at støpselet på dampstasjonen er trukket ut, og at strøm- og dampledningene er rullet ut og at det ikke er brett på dem.
- 3 Sett ledningsstøtten i ett av de relevante hullene. Legg dampledningen i en av rennene på den andre enden av ledningsstøtten. Dette holder ledningen i rett opp og ned posisjon.

### fylle på vann

Enten

- 1 Løft av dekselet på vanntanken av og fyll med vann. Sett dekselet tilbake på plass.  
Eller
  - 2 Ta av tanken ved å løfte den av. Løft av dekselet, og fyll tanken under springen. Sett dekselet på igjen. Sett tanken tilbake ved å skyve den forsiktig på plass.
- Filtrert vann er best, da det reduserer avkalking og forlenger dampstasjonens levetid (Kenwood vannfiltre fås overalt). Eller du kan bruke 50 % springvann og 50 % destillert vann.
  - Ikke tilsett vannet noe, f.eks. vann fra klestørkere, parfymert vann, vann fra kjøleskap, klimaanlegg, batterier, mineralvann eller regnvann. Disse inneholder bestemt organisk avfall eller mineralelementer som konsentreres når de varmes opp og fører til sprut, brune flekker eller at dampstasjonen slites ut fortere.

- Dersom du må fylle mer vann på dampstasjonen mens den er i bruk, anbefaler vi at du tar den tomme vanntanken av før du fyller den. Dersom du fyller den mens den sitter på plass, må du alltid trekke ut støpselet først.

### velge riktig temperatur

Følg rådene på merkelappene i klærne. Bruk like mange prikker på temperaturkontrollen som det er prikker på merkelappen. Hvis det ikke finnes noen merkelapp kan du bruke denne temperaturveiledningen:

#### tips

- Begynn med tøy som trenger den laveste temperaturen, og arbeid deg oppover. (Dette reduserer faren for å svi noe fordi det tar tid før jern som slås fra 'varmt' til 'kjølig' kjøles ned.)
- For blandede fibre, f.eks. bomull ●●● og polyester ●, bruk laveste passende temperatur ●.
- Hvis du er i tvil skal du begynne med en lav temperatur på et sted som ikke synes (f.eks. et skjorteflak).

## stille temperaturen


Før du slår på dampstasjonen skal du se etter at låsen for kontinuerlig damp er slått av, ved å trykke bestemt på låsen på venstre side av strykejernet. Dette sikrer at dampknappen frigjøres.

- 1 Sett støpselet på dampstasjonen inn i kontakten.
- 2 Slå på, og den blå lampen lyser.
- 3 Drei termostaten til ønsket temperatur - lampen under kontrollen lyser. Når strykejernet har nådd innstilt temperatur, slukker lampen. (Når du stryker kommer lampen på og av mens jernet opprettholder riktig temperatur).

### tørstryking

Følg prosedyren ovenfor for stilling av temperaturen. Vær forsiktig slik at du ikke trykker på dampknappen.

### dampstryking

- 1 Se etter at det er vann i tanken. Sett støpselet i kontakten og slå på.
- 2 Drei termostaten til ønsket innstilling. For best resultater når du damper tøyet, anbefaler vi at termostaten står på . Det er mulig å variere dampmengden som produseres. Hvis jernet er stilt på ● kan den variable dampkontrollen flyttes til venstre for å få mindre damp. Hvis ●● er valgt kan den variable dampkontrollen flyttes til midten, og hvis ●●● er valgt kan den variable kontrollen flyttes til høyre for maksimal damp.
- 3 Vent til den grønne lampen kommer på – den viser at du har riktig trykk. Dette tar ca. 3 minutter. Du skal også vente til termostatlampen er slukket.
- Når dampstasjonen er i bruk kan du høre en svak summelyd. Dette betyr at pumpen virker og sender vann fra tanken til dampkjelen der dampen produseres til strykingen. Dette medfølges av at den røde lampen for lav vannstand lyser.
- 4 Før du begynner å stryke, eller hvis du ikke har brukt dampfunksjonen på noen minutter eller hvis du nylig har rengjort dampstasjonen, skal du holde jernet vekk fra stoffet og trykke på dampknappen flere ganger. Dette gjør at eventuelt kaldt vann som er kondensert i rør osv. fjernes fra dampkretsen.
- 5 Hvis du vil dampe tøyet, trykker du på dampknappen. For kontinuerlig damp trykker du dampknappen ned og deretter på låsen for kontinuerlig damp på høyre siden på jernet. Stans kontinuerlig damp ved å trykke på knappen på venstre side. Når du bruker dampfunksjonen slukker den grønne lampen som angir at strykejernet er klart til dampstryking.

- Det er mulig å variere mengden damp som produseres. Flytt den variable dampkontrollen til høyre for maksimal damp, og til venstre for minimal damp.
- 6 Den røde lampen for lav vannstand lyser kontinuerlig når vanntanken er tom. Dette medfølges av en kontinuerlig summetone fra pumpen. Dersom dette skjer anbefaler vi at du slår av dampstasjonen. Ta av vanntanken og fyll på mer vann. Merk: Ved langvarig bruk må du alltid passe på at det er nok vann i tanken.

### **tips**


- Ull og fløyel. Hold strykejernet 2 cm over stoffet, og trykk ned dampknappen. Den kraftige dampen jevner ut krøller og frisker opp stoffet. Ikke trekk i stoffet.
- Vertikal stryking – dresser, kjoler og gardiner kan glattes, friskes opp og strykes i fasong mens de henger (se nedenunder).

### **PTFE strykesåle (kun modell IC800)**

Sålen kan settes på når du stryker ømfintlige plagg, f.eks. silke. Følg bruksanvisningen som står på emballasjen, og ta vare på den til senere bruk. Vær forsiktig når du setter den på, særlig når jernet er varmt.

Dersom strykesålen (Kenwood modell ICSP01) ikke følger med i pakken, kan den kjøpes separat fra forhandleren der du kjøpte dampstasjonen.

### **dampe krøller ut av gardiner, klær som henger, veggtekstiler**

- 1 Pass på at det er vann i tanken
- 2 Drei termostaten til  .
- 3 Når den grønne lampen lyser skal du trekke lett i stoffet med én hånd – hold strykejernet på høykant med den andre.

4 Vipp strykejernet framover, og før det på stoffet mens du trykker på dampknappen.

- Du må aldri stryke klær mens du har dem på deg. Hold hendene vekk fra damp og strykesåle.
- Forsikre deg alltid om at strykejernet vender bort fra brukeren og/eller andre når du damper vertikalt.
- For stoff andre enn lin eller bomull skal du holde jernet vekk fra stoffet, slik at du ikke svir det.

## stell og rengjøring

- Slå alltid dampstasjonen av, trekk støpselet ut av kontakten og la den kjøle seg ned over natten før du rengjør den eller setter den bort.
- Tøm vanntanken.
- Når du bærer dampstasjonen må du alltid bruke bærehåndtaket, og sørge for at jernet er sikret før du flytter den.

### **utsiden**

#### **strykesålen**

- Ikke lag riper på utsiden ved å stryke noe som er hardt, f.eks. glidelåser.
- Små stoffrester som sitter fast på strykesålen kan fjernes ved å gni den på langs med en myk, fuktig, ikke-metallisk pusseklut.

### **kasse**

- Tørk med en fuktig klut.

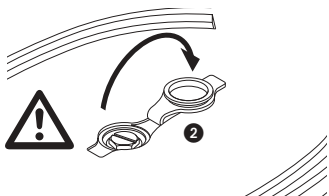
### **innsiden**

#### **viktig**

Du kan forlenge dampstasjonens levetid og unngå oppsamling av kalk ved å skylle dampkjelen etter hver 10. påfylling, eller én gang i måneden. Hvis du bor i et område med hardt vann skal du rengjøre oftere. Ikke bruk kjemiske avkalkingsmidler eller eddik, da disse kan skade dampstasjonen.



- Rengjør dampkjelen og pass på at den har fått avkjøle seg over natten først. Snu dampstasjonen opp ned og trekk tilbake klaffen som dekker dampkjelelokket ②.



Skru av lokket på dampkjelen ved hjelp av en mynt, og tøm ut eventuelt vann. Ha i en kopp vann fra springen (eller filtrert vann), og rist før du heller ut vannet. Gjenta dette til vannet renner klart og rent ut av dampkjelen.

Når du er ferdig med rengjøringen skal du helle 5 dl rent vann fra springen (eller filtrert vann) ned i dampkjelen, og skru lokket på igjen. Ikke stram for hardt til. Sett på dekselet igjen. Dampstasjonen er nå klar til bruk.

**Viktig:** Ha alltid 5 dl vann direkte i dampkjelen etter rengjøring, for å hindre at dampstasjonen skades.

## service og kundetjeneste

- Dersom ledningen er skadet må den av sikkerhetsmessige grunner erstattes av Kenwood eller en autorisert Kenwood-reparatør.

Hvis du trenger hjelp med å:

- bruke apparatet eller
  - service eller reparasjoner
- kontakt forhandleren der du kjøpte apparatet.

## **Ennen ohjeiden lukemista taita etusivu auki, jotta näet kuvitukset**

### turvallisuus

- !** Puhdistaessasi laitetta älä koskaan kierrä höyrykattilan korkkia irti, jos laitteessa on painetta. Höyry purkautuu ulos ja polttaa. Ennen höyrykattilan puhdistamista kytke laite pois päältä, irrota pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä yön yli.
- Varo polttamasta itseäsi silitysraudasta tulevalla höyryllä tai kuumalla vedellä tai silitysraudan pohjalla tai laskualustalla.
  - Laitetta tulee käyttää varovasti kuuman höyryn takia.
  - Älä päästä lapsia höyryaseman lähelle. Varmista myös, että he eivät voi tarttua johtoon ja vetää höyryasemaa alas.
  - Riippuvat johdot ovat vaarallisia; ehkäise onnettomuudet pitämällä ne pois tieltä.
  - Älä koskaan silitä päälle puettuja vaatteita.
  - Sähköiskuvaaran takia älä upota höyryasemaa, johtoa tai pistotulppaa nesteeseen.
  - Irrota vesisäiliö höyryasemasta, jos se täytetään vesihanasta.
  - Älä anna virta- tai höyryjohdon koskettaa kuumia osia.
  - Taukojen aikana ja käytön jälkeen aseta silitysrauta vaakasuoraan asentoon höyryaseman laskualustalle.
  - Älä koskaan jätä höyryasemaa päälle ilman valvontaa.
  - Älä koskaan käytä vioittunutta höyryasemaa. Vie se tarkastettavaksi tai korjattavaksi: katso kohta 'huolto ja käyttökysymykset'.
  - Älä käytä höyryasemaa, joka on pudonnut lattialle, vioittunut tai vuotaa.
  - Älä koske laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
  - Kytke aina höyryasema pois päältä ja irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kuin kiinnität tai siirät irrotettavan silitysraudan.

- Irrota aina höyryaseman pistotulppa pistorasiasta, kun laite ei ole käytössä, ja anna laitteen jäähtyä ennen sen siirtämistä tai puhdistamista.
- Höyryn suuntaaminen ihmisiä tai eläimiä kohti on erittäin vaarallista.
- Käytä laitteessa vain vettä.
- Käytön aikana höyryaseman on oltava vakaa ja sitä on käytettävä vaakasuorassa asennossa.
- Höyryasemaan ei saa kiinnittää muita kuin valtuutetulta Kenwood-kauppiaalta hankittuja lisälaitteita. Liitäntää 19 saa käyttää vain Kenwoodin Multicare-lisävarustepakkauksen kanssa.
- Silitysrauta ei saa koskettaa vesisäiliötä tai olla sitä vasten.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla ei ole täysin normaalia vastaavat fyysiset tai henkiset ominaisuudet (mukaan lukien lapset), jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ei ole opastanut heitä käyttämään laitetta tai jos heitä ei valvota.
- Lapsia tulee pitää silmällä sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.
- Käytä laitetta ainoastaan sille tarkoitettuun kotitalouskäyttöön. Kenwood-yhtiö ei ole korvausvelvollinen, jos laitetta on käytetty väärin tai näitä ohjeita ei ole noudatettu.

### **ennen liittämistä verkkovirtaan**

Varmista, että höyryaseman pohjassa esitetty jännite vastaa käytettävän verkkovirran jännitettä.

- Kone täyttää Euroopan talousyhteisön direktiivin 89/336/EEC vaatimukset.

### **ennen ensimmäistä käyttökertaa**

- 1 Poista kaikki pakkausmateriaali ja tarrat tai etiketit.
- 2 Kierrä ylimääräinen virtajohto höyryaseman pohjan ympäri.

- 3 Kokeile silitysrauta vanhalla kankaalla varmistaaksesi, että pohja ja vesisäiliö ovat puhtaat. Suosittelemme höyryn käyttöä höyrypainiketta painamalla valmistusvaiheen aikana mahdollisesti muodostuneen saostuman poistamiseksi.
- Toista vaihe 3, jos laite on ollut varastoituna pitkän aikaa.

## tutustu Kenwood-höyryasemaan

- ① höyryasennon lukituspainike
- ② höyrypainike
- ③ lämpötilanvalitsin merkkivalolla
- ④ pohja
- ⑤ vesisäiliön kansi
- ⑥ vesisäiliö
- ⑦ vesisäiliön suojakaide
- ⑧ silitysraudan laskualusta
- ⑨ johtotelineen sijoituspaikat
- ⑩ virtajohto
- ⑪ virtajohdon säilytys
- ⑫ irrotettavan silitysraudan liitäntä
- ⑬ höyryjohto
- ⑭ höyrykattilan korkki
- ⑮ höyrymäärän säädin
- ⑯ alhaisen vesimäärän merkkivalo
- ⑰ käynnistyskytkin
- ⑱ höyrytysvalmiuden merkkivalo
- ⑲ Multicare-lisävarustepakkauksen liitäntä\*
- ⑳ kantokahva
- ㉑ johtoteline
- ㉒ irrotettava silitysrauta PTFE-pohja, ei kuvassa (vain IC800-sarjan malli)

\* Multicare-lisävarustepakkaus (malli ICK01) ei kuulu IC700-sarjan malliin, mutta sen voi ostaa erikseen. Ota yhteys liikkeeseen, josta ostit höyryaseman.

## höyryaseman käyttö

- 1 Kiinnitä irrotettava silitysrauta sen pistorasiaan: Vedä pistorasian suojuus alas. Työnnä pistoke kokonaan pistorasiaan siten, että siinä oleva nuoli osoittaa ylöspäin. Irrota pistoke puristamalla sivuilla olevista kohouvuista ja vetämällä pistoke ulos ①. Älä koskaan irrota silitysrauta vetämällä johdosta.
- 2 Aseta höyryasema silitysraudan tuelle tai muulle läheiselle vakaalle pinnalle. Silitysrauta pidetään laskualustan päällä. Varmista, että höyryaseman pistotulppa on kytketty irti pistorasiasta ja että virta- ja höyryjohdot on kääritty auki, eivätkä ne ole kiertyneinä.
- 3 Kiinnitä johtoteline toiseen sijoituspaikoista. Aseta höyryjohto kumpaan tahansa johtotelineen toisessa päässä olevaan syvennykseen. Tämä pitää johdon pystysuorassa asennossa.

### täyttö vedellä

Joko

- 1 Nosta säiliön kansi ja täytä säiliö vedellä. Aseta kansi takaisin paikalleen.
- Tai
- 2 Nosta säiliö irti. Nosta kansi ja täytä säiliö vesihanan alla. Aseta kansi takaisin paikalleen. Aseta säiliö takaisin sen alkuperäiseen asentoon työntämällä se varovasti paikalleen.
- Kannattaa käyttää suodatettua vettä, sillä se vähentää kalkkikerrostumien muodostumista höyrykeskukseen. Kenwood-vedensuodattimia on saatavana useissa myymälöissä. Voit myös käyttää seosta, jossa on puolet vesijohtovettä ja puolet tislattua vettä.
- Älä lisää veden joukkoon muunlaista vettä, kuten pyykinkuivauskoneesta, jääkaapista tai ilmastointilaitteesta peräisin olevaa vettä, hajustettua vettä, akkuvettä, pullotettua mineraalivettä tai sadevettä. Ne

sisältävät orgaanista jätettä vai mineraaleja, jotka tiivistyvät vettä kuumennettaessa ja aiheuttavat räiskymistä, ruskeita tahtoja tai höyrykeskuksen ennen aikaista kulumista.

- Jos höyryaseman vesisäiliö on täytettävä käytön aikana, suosittelemme, että tyhjä vesisäiliö irrotetaan täyttöä varten. Jos se täytetään, kun säiliö on laitteessa kiinni, irrota aina ensin höyryaseman pistotulppa pistorasiasta.

### **oikean lämpötilan valinta**

Noudata vaatteiden hoito-ohjeita. Aseta raudan lämpötila-asteikon pisteet samoiksi kuin hoito-ohjeessa olevat pisteet. Jos vaatteessa ei ole hoito-ohjetta, tulee lämpötila valita seuraavien ohjeiden mukaan:

### **vihjeitä**

- Aloita silittämällä ne vaatteet, jotka tarvitsevat alhaisimman lämpötilan, ja jatka sitten järjestyksessä korkeampia lämpötiloja vaativiin kankaisiin. (Näin vältetään kankaan palamisen vaara, sillä 'kuumasta' 'viileäksi' kytketyn silitysraudan jäähtyminen kestää jonkun aikaa.)
- Käytä sekoitekuitujen kohdalla, kuten esim. puuvilla ●●● ja polyesteri ●, alhaisinta mahdollista lämpötilaa ●.
- Jos et ole varma käytettävästä lämpötilasta, aloita silitys alhaisella lämpötilalla sellaisesta kohdasta, joka ei näy (esim. paidanhelma).

## lämpötilan asetus

Varmista ennen höyryaseman kytkemistä päälle, että höyryasennon lukituspainike on pois päältä. Tämä tehdään painamalla tukevasti silitysraudan vasemmalla puolella olevaa lukituspainiketta. Näin varmistetaan myös höyrypainikkeen vapautuminen.

- 1 Kytke höyryaseman pistotulppa pistorasiaan.
- 2 Kytke laite päälle. Sininen valo syttyy.

- 3 Käännä lämpötilanvalitsin haluttuun lämpötilaan. Valitsimen alapuolella oleva valo syttyy. Kun silitysrauta saavuttaa kyseisen lämpötilan, merkkivalo sammuu. (Silityksen aikana valo syttyy ja sammuu silitysraudan ylläpitäessä oikeaa lämpötilaa.)

### **kuivasilitys**

Noudata lämpötilan valinnassa yllä olevia ohjeita.

Varo painamasta höyrypainiketta.

### **höyrysilitys**

- 1 Varmista, että säiliössä on vettä. Kytke pistotulppa pistorasiaan ja paina käynnistyspainiketta.
- 2 Käännä lämpötilanvalitsin haluttuun asentoon. Parhaisiin höyrysilitystuloksiin suosittelemme, että lämpötilanvalitsin on asetuksella



Voit säätää höyryn määrää. Jos silitysraudassa on valittu ●, siirrä höyrynsäädin vasemmalle vähäisen höyrymäärän asentoon. Jos on valittu ●●, siirrä höyrynsäädin keskiasentoon. Jos on valittu ●●●, siirrä höyrynsäädin oikealle suurimman höyrymäärän asentoon.

- 3 Odota, kunnes vihreä höyrytysvalmiuden merkkivalo syttyy. Tämä ilmoittaa, että oikea paine on saavutettu. Tähän menee noin 3 minuuttia. Odota myös, että lämpötilan merkkivalo sammuu.
- Käytön aikana höyryasemasta saattaa kuulua hiljaista surinaa. Tämä osoittaa sen, että pumppu toimii ja kuljettaa vettä säiliöstä höyrykattilaan, jossa höyryä muodostuu silitystä varten. Punainen alhaisen vesimäärän merkkivalo on myös päällä.

- 4 Nosta silitysrauta irti silittävistä vaatteista ja paina höyrypainiketta useita kertoja ennen silittämisen aloittamista, jos höyrytoimintoa ei ole käytetty vähään aikaan tai jos höyrykeskus on äskettäin puhdistettu. Tällöin esimerkiksi putkiin jäänyt kylmä vesi poistuu.
- 5 Silityksen aikana höyryä saadaan aikaan painamalla höyrypainiketta. Jatkuva höyry saadaan aikaan painamalla höyrypainike alas ja painamalla silitysraudan oikealla puolella olevaa höyryasennon lukituspainiketta. Jatkuva höyry lopetetaan painamalla vasemmalla puolella olevaa painiketta. Kun höyrytoiminto on käytössä, vihreä höyryysvalmiuden merkkivalo sammuu.
- Höyryn määrää voidaan muuttaa. Enimmäishöyrymäärä saadaan kääntämällä höyrymäärän säädintä oikealla ja vähimmäishöyrymäärä kääntämällä säädintä vasemmalle.
- 6 Punainen alhaisen vesimäärän merkkivalo palaa jatkuvasti, kun vesisäiliö on tyhjenemässä. Samalla pumpusta kuuluu jatkuva surina. Jos näin käy, suosittelemme höyryaseman kytkemistä pois päältä. Irrota vesisäiliö ja täytä se uudestaan.  
Huomaa: pitkäaikaisessa käytössä varmista aina, että vesisäiliössä on vettä.

### **vihjeitä**

- Villa ja sametti. Pidä silitysrautaa 2 cm:n päässä kankaasta ja paina höyrypainiketta. Höyry tasoittaa rypyt ja elävöittää kankaan. Älä kiristä kangasta.
- Pystysuorasilitys – puvut, mekot ja verhot siliävät, uudistuvat ja saavat taas muotonsa niiden riippuessa (katso jäljempänä).


### **PTFE-pohja**

#### **(vain malli IC800)**

Pohja voidaan asentaa silittettäessä arkoja materiaaleja, kuten silkkiä. Noudata pakkauksessa annettuja ohjeita ja pidä ne tallessa myöhempää tarvetta varten. Ole varovainen pohjaa asennettaessa, varsinkin jos rauta on kuuma.

Jos pohja (Kenwoodin malli ICSP01) ei kuulu laitepakkaukseen, sen voi ostaa erikseen liikkeestä, josta höyryasema ostettiin.

### **ryppyjen höyryttäminen verhoista, ripustetuista vaatteista, seinävaatteista**

- 1 Varmista, että säiliössä on vettä.
- 2 Käännä lämpötilanvalitsin asentoon .
- 3 Kun vihreä höyryysvalmiuden valo syttyy, kiristä kangasta hieman toisella kädellä ja pidä toisella kädellä silitysrauta pystysuorassa.
- 4 Kallista silitysrauta kangasta päin ja liikuta sitä sitten alaspäin kangasta pitkin samalla, kun höyrypainiketta painetaan.
- Älä koskaan silitä päälle puettuja vaatteita. Suojele käsiä höyryltä ja kuumalta pohjalta.
- Varmista aina pystysuorahöyrytyksessä, että rauta on poispäin käyttäjistä ja/tai muista ihmisistä.
- Jos höyrytät muita kankaita kuin pellavaa tai puuvillaa, älä kosketa raudalla kangasta, jotta se ei palaisi.

### **perushuolto**

- Kytke aina virta pois päältä, irrota pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä yön yli ennen puhdistamista tai varastoimista.
- Tyhjennä vesisäiliö.
- Jos laitetta kannetaan, nosta aina kantokahvasta ja varmista ennen laitteen siirtämistä, että silitysrauta on tukevasti kiinni.

## **ulkopuoli pohja**

- Varo naarmuttamasta ulkopuolta silittämällä kovia kohtia, kuten vetoketjua.
- Pohjaan tarttuneet vähäiset kangasjäänteet irrotetaan hankaamalla pohjaa pituussuunnassa pehmeällä ja kostealla ei-metallisella puhdistustyynyllä.

## **kotelo**

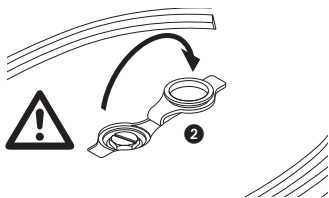
- Pyyhi kostealla pyyhkeellä.

## **sisäpuoli tärkeää**

Voit pidentää höyrykeskuksen käyttöikää ja estää kalkkikerrostumia puhdistamalla

vedenkuumennussäiliön 10 täyttökerran jälkeen tai kerran kuukaudessa. Jos vesijohtovesi on kovaa, puhdista säiliö useammin. Älä käytä kemiallisia kalkinpoistoaineita tai etikkaa, koska ne voivat vaurioittaa laitetta.

- Anna laitteen jäähtyä yön yli ennen säiliön puhdistamista. Käännä höyrykeskus ylösalaisin ja vedä säiliön korkkia **2** peittävä osa taakse.



Ruuvaa höyrykattilan korkki auki kolikolla ja tyhjennä mahdollinen vesi. Lisää kupillinen vesijohtovettä tai suodatettua vettä. Ravistele laitetta ja tyhjennä kaikki vesi. Toista toiminto, kunnes höyrykattilasta tuleva vesi on kirkasta ja puhdasta. Kun höyrykattila on puhdistettu, kaada 500 ml vesijohtovettä tai suodatettua vettä höyrykattilaan ja ruuvaa höyrykattilan korkki takaisin

paikalleen käyttämättä liikaa voimaa. Aseta kansi takaisin paikalleen. Laitte on nyt käyttövalmis.

**tärkeää:** Lisää aina 500 ml vettä suoraan höyrykattilaan puhdistuksen jälkeen höyryraseman vioittumisen ehkäisemiseksi.

## huolto ja asiakaspalvelu

- Jos virtajohto vaurioituu, se on turvallisuussyistä vaihdettava. Vaihdotyön saa tehdä Kenwood tai Kenwoodin valtuuttama huoltoliike.

Jos tarvitset apua

- laitteen käyttämisessä tai
- laitteen huolto- tai korjaustöissä, ota yhteys laitteen ostopaikkaan.

**Kullanım yönergelerini okumaya başlamadan önce ön sayfayı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız**

## güvenlik önlemleri

- ⚠** Temizlik yaparken aygıt buhar basınçlı olduğu için kaynatma biriminin kapağını hiçbir zaman çıkarmayınız. Çünkü, basınçlı buhar fışkırabilir ve yanmanıza neden olabilir. Kaynatma birimini temizlemek için aygıtın ütünün prizden çekiniz ve bir gece kullanmayınız.
- Ütünden çıkan buhara, kaynar suya, ütünün sıcak tabanına ve ütü dayanağına dikkat ediniz. Çünkü, bunlar yanmanıza neden olabilir.
  - Cihaz buhar ile kullanılırken dikkatli olunmalıdır.
  - Çocukları buharlı ütüden uzak tutunuz. Çünkü, ütünün kordonunu çekip ütüye düşürebilirler.
  - Herhangi bir kazaya neden olmamak için ütünün kordonlarını sarkık bırakmayınız ve bükük olmamasına dikkat ediniz.
  - Hiçbir zaman üzerinizde giydiğiniz giysileri ütülemezsiniz.
  - Buharlı ütüye, kordonunu ve fişini ıslak yerlere deşirmeyiniz ve suya batırmayınız. Aksi takdirde ceryana çarpılabilirsiniz.
  - Musluktan su doldururken, ütünün su haznesini çıkarınız.
  - Elektrik kordonunu ve buhar borularını sıcak yüzeylere ve yerlere deşirmeyiniz.
  - Ütülemezken ara verdiğiniz zaman ütüye her zaman düz konumda ütü dayanağına koyunuz.
  - Buharlı ütüye kullanırken hiçbir biçimde başından ayrılmayınız.
  - Hasarlı buharlı ütülerini hiçbir zaman kullanmayınız. Ütüye denetimden geçirtiniz ya da onarıma gönderiniz. Bunun için 'müşteri hizmetleri ve bakım' bölümüne bakınız.
  - Düşüyse veya görülebilir tehlike işaretleri varsa ya da sızdırıyorsa buhar istasyonunu kullanmayın.
  - Buharlı ütüye ıslak elle dokunmayınız.
  - Çıkarılabilir ütüye takmadan ve çıkarmadan önce, buharlı ütünün çalışmasını durdurunuz ve fişini prizden çekiniz.
  - Buharlı ütü kullanmadığınız zaman fişini prizden çekiniz. Ütüye kaldırmadan ve temizlemeden önce soğumasını bekleyiniz.
  - Ütünün çıkardığı buharı insanlara ya da ev hayvanlarına doğru tutmak çok tehlikelidir.
  - Buharlı ütü için yalnızca su kullanınız.
  - Kullanım sırasında buharlı ütü düzgün tutulmalı ve yatay konumda kullanılmalıdır.
  - Ütünün buhar düzeneğine üreticinin önerdiği ek donanımlar dışında hiçbir zaman başka bir donanım takmaya çalışmayınız. Çıkarılabilir ütü takma yuvası 19, yalnızca Kenwood Multicare ek donanım kiti ile kullanılmalıdır.
  - Ütü dayanağını hiçbir biçimde su haznesine dayalı tutmayınız.
  - Bu cihaz; sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında olmayan fiziksel, duysal veya zihinsel engelli kişiler (çocuklar dahil), cihazın kullanılışı hakkında açıklama almamış kişiler ve bilgi veya deneyimi eksik olan kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
  - Çocuklar cihazla oynamamaları gerektiği konusunda bilgilendirilmelidir.
  - Bu cihazı sadece iç mekanlarda kullanım alanının olduğu yerlerde kullanın. Kenwood, cihaz uygunsuz kullanımlara maruz kaldığı ya da bu talimatlara uyulmadığı takdirde hiç bir sorumluluk kabul etmez.
- elektrik akımına bağlanması**  
Buharlı ütü kullanmadan önce evinizdeki elektrik akımının ütünün altında belirtilen akımla aynı olduğundan emin olunuz.
- Bu ütü, 89/336/EEC sayılı Avrupa Ekonomik Topluluğu Yönergesi'ne uygun olarak üretilmiştir.

### ilk kullanımdan önce

- 1 Buharlı ütünün tüm ambalajını açınız ve üzerindeki etiketleri çıkarınız.
- 2 Fazla kordonu buharlı ütünün tabanı etrafındaki kordon sarma yerine sarınız.
- 3 Ütü yapmaya başlamadan önce ütünün tabanının ve su haznesinin temiz olduğundan emin olmak için ütüyü eski bir giysi parçası üzerinde deneyiniz. Buharlı ütünün üretimi sırasında herhangi bir kalıntı oluşması olasılığına karşı kalıntıyı gidermek için buhar düğmesine basarak buharın yayılmasını beklemenizi öneririz.
- Buharlı ütüyü uzun süre kullanmadığınız takdirde yeniden kullanırken 3. adımı izleyiniz.

### parçaları

- ① sürekli buhar kilidi
- ② buhar düğmesi
- ③ gösterge ışıklı ısı kumandası
- ④ ütü tabanı
- ⑤ su haznesi kapağı
- ⑥ su haznesi
- ⑦ su haznesi koruma teli
- ⑧ ütü dayanağı
- ⑨ kordon desteği delikleri
- ⑩ elektrik kordonu
- ⑪ kordon sarma yeri
- ⑫ çıkarılabilir ütü takma yuvası
- ⑬ buhar borusu
- ⑭ kaynatma birimi kapağı
- ⑮ buhar kumanda düğmesi
- ⑯ düşük su düzeyi gösterge ışığı
- ⑰ açma/kapama düğmesi
- ⑱ buhar hazır gösterge ışığı
- ⑲ Multicare ek donanım kiti çıkış donatısı\*
- ⑳ taşıma çapı
- ㉑ kordon desteği
- ㉒ çıkarılabilir ütü  
PTFE ütü altlığı resimlerde gösterilmemiştir  
(yalnızca IC800 dizisi modeli için)

- \* Multicare ek donanım kiti modeli IC700, IC700 dizisindeki modele dahil değildir. Buharlı ütüyü satın aldığınız yere başvurarak satın alabilirsiniz.

### buharlı ütünün kullanımı

- 1 Çıkarılabilir ütüyü takma yuvasına takınız. Bunun için yuvanın kapağını aşağı itiniz ve üzerindeki ok işareti yukarı gelecek biçimde iyice yerine oturuncaya kadar yuvaya itiniz. Çıkarmak için bağlantı parçasının her iki yanındaki çıkıntılara basarak çekiniz ①. Ütüyü hiçbir biçimde kordonundan tutarak çıkarmaya çalışmayınız.
- 2 Buharlı ütüyü, ütü tahtasının ütü koyma yerine ya da düzgün bir düzeyde ütü dayanağına koyunuz. Buharlı ütünün fişinin prizden çekili olduğuna ve elektrik kordonunun ve buhar borusunun sarılı ve bükük olmadığına dikkat ediniz.
- 3 Kordon desteğini kordon desteği deliklerinden birine takınız. Buhar borusunu kordon desteğinin diğer ucuna asınız. Bu buhar borusunun dik konumda tutulmasını sağlayacaktır.

### buharlı ütüye su doldurma

- 1 Su haznesini çıkarınız. Kapağını çıkarınız ve musluktan hazneye su doldurunuz. Arkasından kapağı tekrar yerine takınız.  
Ya da
- 2 Su haznesini çıkarınız. Kapağını çıkarınız ve musluktan hazneye su doldurunuz. Arkasından kapağı tekrar yerine takınız. Daha sonra su haznesini hafifçe iterek yerine oturtunuz.
- Kireci azaltmak, buhar istasyonunuzun ömrünü uzatmak için en iyisi filtrelenmiş sudur (Kenwood su filtreleri oldukça uygundur). Alternatif olarak %50 musluk suyu ve % 50 damıtılmış su kullanın.



- Suya, su kurutucularından çıkan su, kokulu su, buzdolabından, klimalardan, pillerden çıkan su, şişelenmiş maden suyu veya yağmur suyu gibi sular eklemeyin. Bunlar, ısıtıldığında konsantre hale gelen organik atıklar veya mineraller içerir ve buhar istasyonunda sıçramaya, kahverengi boyamaya veya erken yıpranmaya neden olur.
- Kullanım sırasında buharlı ütüye su doldurmak isterseniz, boşalmış su haznesini yerinden çıkarınız ve arkasından su doldurunuz. Ütüye su doldurmadan önce fişini prizden çekiniz.

### doğru ısı seçimi

Giysilerdeki etiketlerde belirtilen ısyı seçiniz. Etiketler üzerinde belirtilen noktaların ısı kumandası üzerindeki noktalara eş düşmesine dikkat ediniz. Giysi üzerinde etiken yoksa, aşağıdaki ısıları seçiniz.

### yararlı bilgiler

- Ütülemeye en düşük ısı derecesinde ütülenecek giysilerle başlayınız ve giderek ısı derecesini giysi türüne göre artırabilirsiniz. (Böylece ütü sıcak ('hot') konumdan soğuk ('cool') konuma çevrildiği zaman ütünün soğuması zaman alacağı için giysilerinin yanma riski azatılmış olur.)
- Örneğin pamuk ●●● ve polyester ● karışımı gibi karışım elyafları ütülerken, en düşük ısyı ● seçiniz.
- Ütülediğiniz giysinin türü hakkında kuşkunuz varsa, en düşük ısıda giysinin tersini ya da görünmeyen kısmını ütüleyiniz (örneğin, gömlek eteği gibi).

## ısı ayarı

Buharlı ütüyü çalıştırmaya başlamadan önce, ütünün sol tarafındaki kilide sıkıca basarak sürekli buhar kilidinin kapalı konumda bulunduğundan emin


olunuz. Böylece buhar çıkmaya başlayacaktır.

- 1 Buharlı ütünün fişini prize takınız.
- 2 Buharlı ütüyü çalıştırınız. Mavi ışık yanacaktır.
- 3 Isı kumanda düğmesini istediğiniz ısı derecesine çeviriniz. Kumandanın altındaki ışık yanacaktır. Ütü ayarlanan ısyıya ulaştınca, ışık sönecektir. (Ütü yaparken, ütünün ısyısını doğru ısı derecesinde tutmak için ışık yanıp sönecektir).

### buharsız ütüleme

Yukarıda ısı ayarı bölümündeki yönergeleri izleyiniz. Buhar düğmesine basmamaya dikkat ediniz.

### buharlı ütüleme

- 1 Su haznesinde yeterli derecede su bulunduğundan emin olunuz. Ütünün fişini prize takınız ve ütüyü çalıştırınız.
- 2 Isı kumanda düğmesini istediğiniz ısı derecesine çeviriniz. Buharlı ütüleme sırasında en iyi sonuç alabilmek için ısı kumandasının  konumuna getirilmesini öneririz. Üretilen buharın miktarını değiştirmek mümkündür. Eğer ütü ● ayarlanmışsa minimum buhar için değiştirilebilir buhar kontrolünü sola hareket ettirin. Eğer ●● seçilmişse değiştirilebilir buhar kontrolünü ortaya hareket ettirin ve eğer ●●● seçilmişse değiştirilebilir buhar kontrolünü maksimum buhar için sağa hareket ettirin.
- 3 Yeşil renkli buhar hazır gösterge ışığı yanınca kadar bekleyiniz. Bu ışık, ütünün doğru basınca geldiğini gösterir. Bu süre yaklaşık 3 dakikadır. Aynı zamanda sıcaklık kontrol göstergesinin sönmesini bekleyin.
- Kullanım sırasında buharlı ütüden hafif bir uğuldamaya ya da vınlama sesi çıkabilir. Bunun nedeni, pompanın

çalışması ve su haznesinden buhar oluşturan kaynatma birimine suyun aktarılmasıdır. Ayrıca, kırmızı renkli su düzeyi gösterge ışığı da yanacaktır. Buhar çıkmaya devam etmeden önce yeşil renkli buhar hazır gösterge ışığının yanmasını bekleyiniz.

4 Ütülemeye başlamadan önce veya buhar fonksiyonunu birkaç dakika kullanmadıysanız veya eğer buhar istasyonunu yakınlarda temizlediyseniz, ütüyü ütülenecek çamaşırınızdan uzak tutun ve buhar düşmesine birkaç kez basın. Bu, borular, vs. gibi yerlerde yoğunlaşan herhangi bir soğuk suyun buhar döngüsünden çıkmasını sağlayacaktır.

5 Giysileri ütülerken buhar elde edebilmek için buhar düşmesine basınız. Sürekli buhar elde edebilmek için buhar düşmesine basınız ve arkasından ütünün sağ tarafındaki sürekli buhar kilidini durdurmak için sol taraftaki düşmeye basınız.

Buhar işlevini kullanırken yeşil renkli buhar hazır gösterge ışığı sönecektir.

● Buhar miktarını ayarlamak mümkündür. Buhar kumanda düşmesini sağa çevirerek azami ya da sola çevirerek asgari buhar elde edebilirsiniz.

6 Su haznesinde su kalmadığı zaman kırmızı renkli düşük su düzeyi göstergesi sürekli olarak yanacaktır. Pompadan hafif sürekli bir uğuldama ya da vınlama sesi çıkacaktır. Böyle bir ses çıkarsa, buharlı ütünün çalışmasını durdurmanızı öneririz. Arkasından su haznesini çıkarınız ve su doldurunuz.

Not: Su haznesinde yeterli miktarda su olup olmadığını her zaman kontrol ediniz.

### yararlı bilgiler

- Yün ve kadife. Ütüyü ütüleceğiniz giysinin yaklaşık 2 cm üzerinde tutarak buhar düşmesine basınız. Buhar giysideki karışıklıkları giderir ve giysiye canlılık kazandırır. Bu tür giysileri germeye çalışmayınız.
- Dikey ütüleme. Takım giysiler, giysilikler ve perdeler asılı durumda dikey olarak ütülenebilir (bunun için bir sonraki sayfaya bakınız).


### PTFE ütü tabanı

#### (yalnızca IC800 dizisi modeli için)

İpek ve benzeri ince giysileri ütülerken ütü altlığı takılabilir. Bu yüzden ütüyle birlikte verilen paketteki yönergeleri ilerde bakmak için saklayınız. Ütünün altı sıcak olabileceği için ütü altlığını takarken dikkatli olunuz.

Ütü altlığı (Kenwood ICSP01 modeli), bu pakete dahil değilse, ütüyü satın aldığınız yere başvuralı ütü altlığı satın alabilirsiniz.

### perdeler, asılı giysiler ve duvar perdelerinin buharlı ütüleme ile kırışıklıklarının giderilmesi

- 1 Su haznesinde yeterli miktarda su bulunduğundan emin olunuz.
- 2 Isı kumandasını  konumuna çeviriniz.
- 3 Yeşil renkli buhar hazır gösterge ışığı yandığı zaman ütüleceğiniz giysiyi bir elinizle hafifçe çekiniz ve diğer elinizle ütüyü dik konumda tutunuz.
- 4 Buharlı ütüyü ileri doğru eğik tutunuz ve buhar düşmesine basarak giysiye yaklaşınız.
- Hiçbir zaman üzerinde giydiğiniz giysileri ütülemeye çalışmayınız. Ellerinizi buhardan ve ütünün tabanından uzak tutunuz.
- Dikey konumda ütü yaparken, ütünün kendinize ve etraftaki kişilere yakın tutulmamasına dikkat ediniz.

- Keten ya da pamuklu dışındaki giysileri ütülerken, giysileri yakmamak için ütüyü giysilerden uzak tutunuz.

## bakım ve temizlik

- Ütüyü temizlemeden ya da saklı tutmadan önce fişini prizden çekiniz ve bir gece soğumasını bekleyiniz.
- Su haznesini boşaltınız.
- Ütüyü her zaman taşıma sapından tutarak taşıyınız. Ütüyü taşımadan önce güvenli konumda olduğundan emin olunuz.

### ütü tabanının altı ve dış kısımları

- Ütü yaparken fermuar gibi katı cisimlere dikkat ediniz. Çünkü bu tür şeyler çizilmeye neden olur.
- Ütünün tabanına yapışabilecek küçük giysi kalıntılarını temizlemek için yumuşak, nemli ve madeni olmayan bir temizlik bezi kullanarak ütüyü boylamasına siliniz.

### ütünün kaplaması

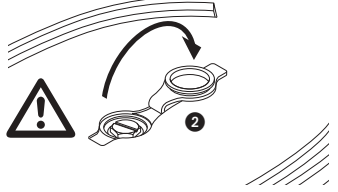
- Nemli bir bezle siliniz.

### ütünün içi

#### önemli

Buhar istasyonunuzun ömrünü uzatmak ve kireç oluşumunu önlemek için kaynatıcınızı her 10 dolduruştan sonra veya ayda bir kere temiz sudan geçirmeniz gereklidir. Eğer sert su alanında yaşıyorsanız temizleme sıklığınızı yükseltin. Kimyasal kireç çözücüleri veya sirkeyi cihazınıza zarar verebileceği için kullanmayınız.

- Önce geceden soğumaya bırakıldığından emin olduktan sonra kaynatıcınızı temizleyin. Buhar istasyonunu ters çevirin ve kaynatıcı kapağını kaplayan kanadı geri çekin ②.



Bozuk madeni bir para kullanarak su kaynatma haznesinin kapağını çevirerek çıkarınız ve içindeki suyu boşaltınız. İçine bir kap ya da filtre edilmiş su koyunuz ve çalkaladıktan sonra suyu dökünüz. Su, hazneden temiz ve berrak olarak çıkıncaya kadar işleme devam ediniz.

Temizlemeyi bitirdikten sonra hazneye 500ml taze musluk ya da filtre edilmiş su doldurunuz.

Kapağını çevirerek sıkıştırınız. Kapağı çevirirken çok fazla güç kullanmayınız. Kapağı taktıktan sonra ütü kullanıma hazırdır.

**Önemli not:** Temizledikten sonra buharlı ütüye hasar vermemek için kaynatma birimine 500ml su doldurunuz

## servis ve müşteri hizmetleri

- Kablo hasar görürse, güvenlik nedeniyle, KENWOOD ya da yetkili bir KENWOOD tamircisi tarafından değiştirilmelidir.

Aşağıdakilerle ilgili yardıma ihtiyacınız olursa:

- cihazınızın kullanımı veya
  - servis veya tamir
- Cihazınızı satın aldığınız yerle bağlantı kurun.

## Před čtením rozložte přední stránku s ilustrací

### bezpečnost

- ⚠** Při čištění nikdy neodšroubovávejte krytku bojleru, je-li jednotka pod tlakem. Vyšla by pára, která by vás spálila. Než začnete bojler čistit, vždy jej vypněte, vypojte a ponechte přes noc vychladnout.
- Nespalte se párou ze žehličky, horkou vodou, deskou základny nebo podpěrou žehličky.
  - Při používání spotřebiče je třeba dbát opatrnosti s ohledem na vycházející páru.
  - Zabraňte dětem v přístupu k parní stanici. A zajistěte, aby nemohly uchopit kabely a stáhnout parní stanici dolů.
  - Volně položené kabely jsou nebezpečné; odstraňte je z cesty, aby nedošlo k nehodě.
  - Nikdy nežehlete již nošené šaty.
  - Nikdy neponořujte parní stanici, kabel ani zástrčku do vody – hrozí úraz elektrickým proudem.
  - Při doplňování vody z vodovodního kohoutku vždy odeberte vodní nádržku z parní stanice.
  - Zabraňte dotyku napájecího kabelu a šňůry pro přívod páry s horkými předměty.
  - Během přestávek v žehlení a po použití žehličku vždy postavte ploše na odkládací plochu žehličky na parní stanici.
  - Nikdy nenechávejte parní stanici v provozu bez dozoru.
  - Nikdy nepoužívejte poškozenou parní stanici. Nechte ji zkontrolovat nebo opravit: viz „servis a zákaznické služby“.
  - Pokud byla parní stanice upuštěna, vykazuje viditelné známky poškození nebo z ní uniká voda, nepoužívejte ji.
  - Nedotýkejte se přístroje mokřýma ani vlhkýma rukama.
  - Před vložením nebo odebráním snímatelné žehličky vždy vypněte a odpojte parní stanici.
  - Jestliže parní stanici nepoužíváte, vždy ji vypojte ze zásuvky a než ji přemístíte nebo vyčistíte, nechte ji vychladnout.
  - Namířit proud páry proti lidem nebo zvířatům je mimořádně nebezpečné.
  - V tomto přístroji používejte jen vodu.
  - Během používání musí být parní stanice umístěna stabilně a ve vodorovné poloze.
  - Nikdy se nepokoušejte používat s parní stanicí neschválené příslušenství. Vývod 19 použijte jen se soupravou příslušenství Kenwood Multicare.
  - Nikdy nenechávejte žehličku, aby se dotýkala nádržky na vodu nebo se o ni opírala.
  - Toto příslušenství by neměly používat osoby (včetně dětí) trpící fyzickými, smyslovými či psychickými poruchami ani osoby bez náležitých znalostí a zkušeností. Pokud jej chtějí používat, musí být pod dozorem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo je tato osoba musí poučit o bezpečném používání příslušenství.
  - Dohlédněte, aby si děti s přístrojem nehrály.
  - Toto zařízení je určeno pouze pro domácí použití. Společnost Kenwood vylučuje veškerou odpovědnost v případě, že zařízení bylo nesprávně používáno nebo pokud nebyly dodrženy tyto pokyny.
- před zapojením do zásuvky**  
Ujistěte se, že parametry napětí v síti odpovídají hodnotám uvedeným na spodní straně parní stanice.
- Tato žehlička odpovídá požadavkům direktivy Evropského hospodářského společenství 89/336/EHS.

### **před prvním použitím**

- 1 Sejměte všechny obaly a jakékoliv nálepky nebo štítky.
  - 2 Naviňte přebytečnou šňůru kolem základny parní stanice.
  - 3 Vyzkoušejte žehličku na starém kusu oděvu a ověřte si, zda je plocha žehličky i nádržka na vodu čistá. Doporučujeme, abyste stisknutím parního tlačítka ponechali páru unikat, aby se uvolnily případné zbytky, které se mohly utvořit během výrobního procesu.
- Krok 3 opakujte i po delší době skladování.

### **popis**

- ① Zablokování pro kontinuální napařování
  - ② Tlačítko pro napařování
  - ③ Ovládání teploty se světelným indikátorem
  - ④ Deska základny
  - ⑤ Víko nádržky na vodu
  - ⑥ Nádržka na vodu
  - ⑦ Vodicí kolejnička nádržky na vodu
  - ⑧ Podpěra žehličky
  - ⑨ Otvory pro podpěru kabelu
  - ⑩ Napájecí šňůra
  - ⑪ Uložení šňůry
  - ⑫ Vývod ke snímatelné žehličce
  - ⑬ Šňůra pro přívod páry
  - ⑭ Krytka bojleru
  - ⑮ Ovládání variabilního napařování
  - ⑯ Světelný indikátor nedostatku vody
  - ⑰ Tlačítko zapnutí/vypnutí
  - ⑱ Světelný indikátor připravenosti na napařování
  - ⑲ Vývod pro soupravu příslušenství Multicare\*
  - ⑳ Držadlo pro přenášení
  - ㉑ Podpěra kabelu
  - ㉒ Snímatelná žehlička
- Deska základny PTFE není na obrázku znázorněna (jen model řady IC800)

- \* Souprava příslušenství Multicare – model ICK01 není součástí řady IC700, ale lze ji zakoupit samostatně v obchodě, kde jste zakoupili parní stanici.

### **použití parní stanice**

- 1 Snímatelnou žehličku umístěte do jejího lože: sklopte kryt vývodu, poté se šipkou na konektoru směřující nahoru zasuňte do lože až na doraz. K vyjmutí zmáčkněte žebrování po stranách konektoru a konektor vytáhněte ①. Nikdy nevyjímejte žehličku taháním za kabel.
- 2 Umístěte parní stanici na stojan žehlicího prkna nebo na jakýkoli vhodný povrch, který je poblíž, aby žehlička stála na podpěře. Parní stanice musí být vypojena za zásuvky, šňůry pro přívod páry a napájení musí být rozvinuty a nesmí být nikde zlomené.
- 3 Připevněte podpěru kabelu do jednoho z vyhrazených otvorů. Umístěte šňůru pro přívod páry do jednoho ze zářezů na druhém konci podpěry kabelu. Šňůra pak bude udržována ve vzpřímené poloze.

#### **plnění vodou**

Buď:

- 1 Zvedněte víko nádržky na vodu a naplňte nádržku vodou. Víko znovu nasadte.
- Nebo:
- 2 Vyjměte nádržku tak, že ji vytáhnete. Sejměte víko a naplňte nádržku vodou z vodovodní sítě. Víko znovu nasadte. Jemným zatlačením na příslušné místo vraťte nádržku do původní polohy.
- Pro provoz parní stanice je nevhodnější používat filtrovanou vodu, která omezuje usazování vodního kamene (vodní filtry Kenwood jsou běžně dostupné). Lze použít také 50 % pitné nebo užitkové vody a 50 % destilované vody.

- Nikdy nepoužívejte vodu ze sušičky, parfémovanou vodu, vodu z chladničky, z klimatizace, akumulátoru, balenou či dešťovou vodu. Tato voda obsahuje organické nečistoty nebo minerální látky, které se po zahřátí koncentrují a způsobují vystřikovávání, znečišťování látky či předčasné opotřebení parní stanice.
- Potřebujete-li doplnit parní stanici během používání, doporučujeme pro naplnění nádržku na vodu vyjmout. Je-li nádržka plněna v připevněném stavu, vždy parní stanici nejprve vypojte ze zásuvky

### volba správné teploty

Řiďte se instrukcemi na označení oděvů. Ovládání teploty nastavte tak, aby počet bodů v označení oděvů odpovídal nastavenému počtu bodů na ovladači teploty. Jestliže oděvy nemají potřebné označení, uvádíme návod, jakou teplotu zvolit:

#### tipy

- Práci začněte s oděvy, které potřebují nejnižší teplotu; pak pokračujte s dalšími oděvy s vyšší teplotou. (Tím se snižuje riziko propálení oděvů, protože žehlička vždy trvá určitou dobu, než se po přepnutí na nižší teplotu ochladí.)
- U oděvů ze smíšených vláken (například bavlna ●●● a polyester ●) používejte nejnižší uvedenou teplotu ●.
- Nejste-li si jisti, začněte s nižší teplotou na části oděvu, která nebude vidět (například zadní strana košile).

## nastavení teploty


Před zapnutím parní stanice zkontrolujte, zda je zablokováno pro kontinuální napařování v poloze vypnuto (Off) – pevně zatlačte zámek k levé straně žehličky. Tím se uvolní tlačítko páry.

- 1 Žehličku zapojte do zásuvky.
- 2 Zapněte a rozsvítí se modré světlo.
- 3 Otočte ovladač teploty na požadovanou teplotu. Světlo pod ovládacím prvkem bude svítit. Když žehlička dosáhne nastavené teploty, světlo zhasne. (Během žehlení se toto světlo bude zapínat a vypínat podle toho, jak si žehlička bude udržovat správnou teplotu.)

### žehlení nasucho

Při nastavení teploty se řiďte návodem uvedeným výše. Dbejte na to, abyste omylem nestiskli tlačítko pro napařování.

### parní žehlení

- 1 Zkontrolujte, zda je v nádržce voda. Zapojte do napájení a zapněte.
- 2 Otočte ovládání teploty na požadované nastavení. Pro nejlepší výsledky při napařování doporučujeme nastavit ovládání teploty na  . Výstup páry lze regulovat. Pokud je žehlička nastavena na ●, posuňte ovladač páry doleva na minimální výstup páry. Pokud je nastavena na ●●, posuňte ovladač páry na střed, a pokud je nastavena na ●●●, posuňte ovladač páry doprava na maximální hodnotu.
- 3 Počkejte, až se rozsvítí zelené světlo připravenosti na napařování indikující, že bylo dosaženo správného tlaku. Trvá to asi 3 minuty. Také počkejte, dokud indikátor regulátoru nezhasne.
- Při použití můžete slyšet lehké hučení vycházející z parní stanice. To znamená, že čerpadlo běží a čerpá vodu z nádrže do ohřívачe vody, kde vzniká pára k žehlení. Tento proces je indikován svítící červenou kontrolkou nízkého stavu vody na nádrži s vodou.
- 4 Než začnete žehlit nebo pokud jste několik minut nepoužívali funkci napařování, popřípadě pokud jste nedávno čistili parní stanici, podržte žehličku v bezpečné vzdálenosti od

oděvu a několikrát stiskněte tlačítko výstupu páry. Tím se odstraní kondenzovaná studená voda z parního systému.

- 5 Aby se při žehlení tvořila pára, stiskněte tlačítko napařování. Pro kontinuální napařování stiskněte tlačítko napařování a poté stiskněte zablokování pro kontinuální napařování na pravé straně žehličky. Pro ukončení kontinuálního napařování stiskněte tlačítko na levé straně.

Používáte-li funkci napařování, zelený indikátor připravenosti na napařování zhasne.

- Množství vytvořené páry je možné měnit. Pro maximální množství páry posuňte ovládací prvek napařování doprava a pro minimální množství páry doleva.
- 6 Když se nádržka na vodu vyprázdní, bude červený světelný indikátor nedostatku vody bez přerušování svítit. Tento stav bude doprovázet kontinuální hučení pumpy. Pokud by k tomu došlo, doporučujeme parní stanici vypnout. Pak vyjměte nádržku na vodu a znovu ji naplňte.  
Poznámka: Při delším používání vždy zajistěte, aby v nádržce byla voda.

### tipy

- Vlna a hedvábí. Žehličku se stisknutým tlačítkem páry vedte 2 cm nad látkou. Proud páry vyhladí zmačkané záhyby a látku revitalizuje. Za látku netahejte.
- Svislé žehlení – zavěšené obleky, šaty a záclony se vyhladí, osvěží a uvedou znovu do požadovaného tvaru (viz následující strana).

### Plocha PTFE


#### (jen model IC800)

Desku základny lze použít při žehlení jemných látek, jako je např. hedvábí. Řiďte se pokyny uvedenými na balení, které si

ponechte připraveny pro další užívání. Při upevňování buďte opatrní, zejména je-li žehlička horká.

Jestliže deska základny (model Kenwood ICSP01) není přiložena v balení s produktem, lze ji zakoupit samostatně v obchodě, kde jste zakoupili parní podstavec.

### odstranění záhybů a zmačkání záclon, pověšených šatů, závěsů na stěně napařováním

- 1 Ujistěte se, že v nádržce je voda.
  - 2 Otočte ovladačem teploty na .
  - 3 Když se rozsvítí zelené světlo připravenosti na napařování, mírně látku jednou rukou natáhněte a druhou rukou podržte žehličku ve vzpřímené poloze.
  - 4 Žehličku nakloňte dopředu a poté jí se stisknutým tlačítkem páry pohybujte po materiálu dolů.
- Nikdy nenapařujte již nošené šaty. Nesahejte do proudu páry a nedotýkejte se žehlicí plochy.
  - Při svislém napařování vždy zajistěte, aby byla žehlička otočena směrem od uživatele anebo jiných osob.
  - U materiálů s výjimkou lnu a bavlny držte žehličku mimo látku, abyste ji nespálili.

### péče a čištění

- Před čištěním a uložením přístroj vždy vypněte, vypojte ze zásuvky a nechte jej přes noc vychladnout.
- Vyprázdňte nádržku na vodu.
- Při přenášení přístroje vždy použijte přenosné držadlo a zajistěte, aby žehlička byla před přenesením zabezpečena.

### povrch žehlicí plochy

- Povrch žehlicí plochy nikdy nepoškrábejte tvrdými předměty (například zipy).

- K odstranění malých zbytků materiálů, které se mohou přichytit k žehlicí ploše, použijte jemnou, vlhkou, nekovovou utěrku.

#### plášť

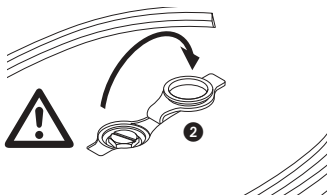
- Setřete vlhkou látkou.

#### vnitřek

##### důležité upozornění

Vždy po desátém naplnění nebo jednou za měsíc nádrž vypláchněte. Prodloužíte tak životnost parní stanice a omezíte usazování vodního kamene. Pokud je ve vašem bydlíšti tvrdá voda, čistěte nádrž častěji. K čištění nepoužívejte chemické přípravky, např. ocet, které by mohly parní stanici poškodit.

- Před čištěním nádrže nechte parní stanici přes noc vychladnout. Otočte parní stanici dnem vzhůru a odstraňte kryt uzávěru nádrže 2.



Pomocí mince odšroubujte krytku bojleru a vylijte veškerou vodu. Přidejte jeden šálek vody z vodovodní sítě nebo filtrované vody, protřepte přístroj, a pak vodu vylijte. Tuto operaci opakujte, dokud z bojleru nebude vycházet čistá a čirá voda.

Když je čištění hotovo, nalijte do bojleru 500 ml čerstvé vody z vodovodní sítě nebo filtrované vody a znovu přišroubujte krytku bojleru. Nepoužívejte však velkou sílu. Nasadte víko. Jednotka je nyní připravena k použití.

**Důležité:** Abyste předešli poškození parní stanice, po vyčištění vždy nalijte 500 ml vody přímo do bojleru.

## servis a údržba

- Je-li napájecí kabel poškozen, musí jej z bezpečnostních důvodů vyměnit autorizovaný servisní technik nebo značkový servis Kenwood.

Pokud potřebujete pomoc:

- s obsluhou a údržbou příslušenství nebo
- servisem či opravou, obraťte se na prodejnu, v níž jste přístroj zakoupili.



**A használati utasítás ábrái az első oldalon láthatók – olvasás közben hajtsa ki ezt az oldalt.**

## első a biztonság

**⚠** A tisztítás során soha ne csavarja le a forraló kupakját, amíg a készülék nyomás alatt áll. A gőz kiáramolna és megégetné. Mindig kapcsolja ki, húzza ki, és hagyja egy éjszakán át állni a készüléket a forraló tisztítása előtt.

- Ügyeljen, hogy ne égesse meg a vasaló gőze, a forró víz, a vasalótalp vagy a vasalótartó.
- A gőzkiáramlás miatt különös óvatossággal járjon el, mikor a készüléket használja.
- Tartsa távol a gyermekeket a gőzölős vasalórendszerrel. Ügyeljen arra, hogy ne tudják megfogni a vezetékeket és lerántani a készüléket.
- A vezetékek megrántása veszélyes lehet, a balesetek megelőzése érdekében ügyeljen arra, hogy ne legyenek útban.
- Soha ne vasaljon ruhát embereken.
- Soha ne tegye a gőzölős vasalórendszerrel, vezetéket vagy csatlakozót folyadékokba – áramütést kaphat.
- Mindig távolítsa el a víztartályt a gőzölős vasalórendszerrel, mielőtt a csap alatt feltöltené.
- Ügyeljen rá, hogy a tápkábel és a gőzvezeték ne érintkezzen forró alkatrészekkel.
- A vasalás szüneteiben és vasalás után mindig helyezze a vasalót vízszintesen a gőzölős vasalórendszerre.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül bekapcsolva a gőzölős vasalórendszerrel.
- Soha ne használjon károsodott gőzölős vasalórendszerrel. Ellenőriztesse és javíttassa meg: lásd 'szerviz és ügyfélszolgálat'.
- Ne használja a vasalórendszerrel, ha leejtette, vagy ha bármiféle veszélyre utaló jelet lát, vagy ha a víz szivárog.
- Ne érintse a készüléket vizes vagy nedves kézzel.
- Mielőtt rácsatlakoztatná, vagy lecsatlakoztatná a levehető vasalót, mindig kapcsolja ki a gőzölős vasalórendszerrel, és az elektromos hálózatról is kapcsolja le.
- Mindig húzza ki a készüléket, ha nem használja, és hagyja lehűlni, mielőtt áthelyezné vagy tárolná.
- Rendkívül veszélyes a gőz emberek vagy állatok felé irányítása.
- Ezzel a készülékkel csak vizet használjon.
- Használat során, a gőzölős vasalórendszerrel stabilan kell elhelyezni és vízszintesen használni.
- Soha ne próbálkozzon nem engedélyezett tartozékok csatlakoztatásával a gőzölős vasalórendszerhez. A 19-es kimenetet csak a Kenwood Multicare tartozékkészlettel használja.
- Ügyeljen, hogy a vasaló soha ne támaszkodjon a víztartályra, és ne érintse azt.
- A készüléket nem üzemeltethetik olyan személyek (a gyermekeket is beleértve), akik mozgásukban, érzékszerveik tekintetében vagy mentális téren korlátozottak, illetve amennyiben nem rendelkeznek kellő hozzáértéssel vagy tapasztalattal, kivéve ha egy, a biztonságukért felelősséget vállaló személy a készülék használatát felügyeli, vagy arra vonatkozóan utasításokkal látta el őket.
- A gyermekekre figyelni kell, nehogy a készülékkel játszanak.
- A készüléket csak a rendeltetésének megfelelő háztartási célra használja! A Kenwood nem vállal felelősséget, ha a készüléket nem rendeltetészerűen használták, illetve ha ezeket az utasításokat nem tartják be.

## Mielőtt bekapcsolná

Ellenőrizze, hogy áramforrása megfelel-e a gőzölős vasalórendszer alján feltüntetett feszültségértéknek.

- Ez a vasaló megfelel az Európai Gazdasági Közösség 89/336/EEC direktívájának.

## Az első használat előtt

- 1 Távolítsa el minden csomagolást és matricát.
- 2 A felesleges kábelmennyiséget tekerje a gőzölős vasalórendszer alapja köré.
- 3 Próbálja ki a vasalót egy régi ruhán, hogy ellenőrizze a vasalótalp és a víztartály tisztaságát. Javasoljuk, hogy hagyja kiáramolni a gőzt, a gőzgomb megnyomásával, ezzel kitisztítja a gyártás során esetleg felgyülemlt maradványokat.
- Ismétlje meg a 3. lépést hosszabb tárolási időszakok után.

## elmagyarázat

- ① Folyamatos gőzkapcsoló
- ② gőzgomb
- ③ hőmérséklet vezérlő jelzőfényvel
- ④ vasalótalp
- ⑤ víztartály fedele
- ⑥ víztartály
- ⑦ víztartály védősín
- ⑧ vasalótartó
- ⑨ vezetéktartó rögzítése
- ⑩ tápkábel
- ⑪ kábeltároló
- ⑫ kimenet a levehető vasaló számára
- ⑬ gőzvezeték
- ⑭ forraló kupakja
- ⑮ állítható gőzvezérlő
- ⑯ alacsony vízszint jelzőfénye
- ⑰ be/ki gomb
- ⑱ gőzölés készenléti jelzőfénye
- ⑲ kimenet a Multicare tartozék készlethez\*
- ⑳ hordozó fogantyú
- ㉑ vezetéktartó
- ㉒ levehető vasaló

a PTFE vasalótalp nem szerepel a képen  
(csak IC800 típusú készülékek esetében)

- \* Az IC700 típusú készülékhez nem tartozik Multicare tartozékkészlet (ICK01 típus), de külön megvásárolható a boltban, ahol a gőzölős vasalórendszert beszerezte.

## a gőzölős vasalórendszer használata

- 1 Csatlakoztassa a levehető vasalót az aljzathoz: Vegye le a kimenet fedelét, majd nyomja bele a dugót a kimenetbe, úgy, hogy a csatlakozón látható nyíl felül legyen. Ha ki kívánja húzni a csatlakozót, akkor először nyomja be a két oldalt található bordázatot, és úgy húzza ki a csatlakozót ①. Sose húzza ki a vasalót a vezetéknél fogva.
- 2 Helyezze a gőzölős vasalórendszert a vasalódeszka támasztékára vagy bármilyen megfelelő közeli felületre, úgy hogy a vasaló a vasalótartón legyen. Ügyeljen rá, hogy a gőzölős vasalórendszer ne legyen bedugva, és a tápkábel és a gőzvezeték ne legyen megcsavarodva vagy összegubancolódva.
- 3 Helyezze a vezetéktartót a vezetéktartó egyik csatlakozásába. Helyezze a gőzvezeték a vezetéktartó felső végén lévő egyik árokba. Ez függőleges helyzetben tartja a vezetéket.

### feltöltés vízzel

- 1 Vegye le a tartály fedelét és töltsse fel a tartályt vízzel. Helyezze vissza a fedelet.
- Vagy
- 2 Vegye le a tartályt, megemelve azt. Vegye le a fedelet, majd töltsse fel a tartályt a csap alatt. Helyezze

vissza a fedelet. Helyezze vissza a tartályt eredeti helyzetébe, finoman helyére nyomva azt.

- A szűrővel tisztított víz a legalkalmasabb, mert csökkenti a vízkő lerakódását, ezáltal meghosszabítja a gőzellomás élettartamát (A Kenwood víz szűrői széles körben elérhetőek). Használhat még 50% csapvizet 50% desztillált vízzel.
- Ne adjon semmi mást a vízhez úgymint víz a ruhaszáritókból, illatosított víz, hűtőkből, légkondicionálókból, akkumulátorokból származó víz, palackozott ásványvíz, vagy esővíz. Az ilyen típusú vizek szerves hulladékot és ásványi anyagokat tartalmazhatnak, amelyek hevítéskor koncentrálnak, és a vasaló „köpködését”, barna foltokat és a vasaló idő előtti elhasználódását eredményezik.
- Ha a gőzölős vasalórendszert használat közben kell újra tölteni, javasoljuk, hogy az üres tankot vegye le a feltöltéshez. Ha a tankot úgy tölti, hogy az a helyén van, előbb mindig húzza ki a gőzölős vasalórendszert.

### **a megfelelő hőmérséklet kiválasztása**

Kövesse a ruhacímke utasításait. A címkén lévő pontok száma alapján állítsa be a hőmérséklet vezérlőn a pontokat. Ha nincs címke, kövesse az alábbi utasításokat a hőmérséklet kiválasztása során:

#### **Tippek**

- A legalacsonyabb hőmérsékletet igénylő, ruhákkal kezdje, majd felfelé haladjon. (Ez csökkenti annak kockázatát, hogy megéget valamit, mert egy "forró" állapotból "hűvös"-re állított vasalónak időre van szüksége, hogy lehűljön.)
- Vegyes ruhaanyagok esetén, pl. pamut ●●● és poliészter ●, használja a legalacsonyabb

megfelelő hőmérsékletet ●.

- Ha kétségei vannak, kezdje alacsony hőmérsékleten egy olyan részen, amely nem látható viselés közben (pl egy ing alsó részén).

## **a hőmérséklet beállítása**


Mielőtt bekapcsolná a gőzölős vasalórendszert, ellenőrizze, hogy a folyamatos gőzkapcsoló kikapcsolt helyzetben van-e: erősen nyomja meg a vasaló bal oldalán található kapcsolót. Így biztos lehet benne, hogy a folyamatos gőzkapcsoló ki van kapcsolva.

- 1 Csatlakoztassa a gőzölős vasalórendszert az áramforráshoz.
- 2 Kapcsolja be a készüléket, a kék fény világít.
- 3 Állítsa a kívánt hőfokra a hőmérséklet vezérlőt, a vezérlő alatti jelzőfény világítani fog. Amikor a vasaló elérte a beállított hőmérsékletet, a fény kialszik. (Vasalás közben a jelzőfény ki-be kapcsol, miközben a vasaló fenntartja a megfelelő hőmérsékletet.)

### **száraz vasalás**

Kövesse a fenti eljárást a hőmérséklet beállítása során. Ügyeljen, hogy ne nyomja meg a gőz gombot.

### **gőzvasalás**

- 1 Ügyeljen, hogy legyen víz a tartályban. Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz, és kapcsolja be.
- 2 Állítsa a hőmérséklet vezérlőt a kívánt értékre. A legjobb eredmény érdekében a gőzvasaláshoz a hőmérséklet vezérlőt állítsa a  beállításra.

- A keletkező gőz mennyisége szabályozható. Ha a vasaló beállítása ● , állítsa az állítható gőzszabályozót balra, a minimális mennyiségű gőzhöz. Ha a ●● beállítást választja ki, állítsa középre az állítható gőzszabályozót, és ha a ●●● -t választja, állítsa jobbra az állítható gőzszabályozót a maximális gőzmennyiséghez.
- 3 Várja meg, amíg a zöld készenléti jelzőfény jelzi, hogy a gőz elérte a megfelelő nyomást. Ez körülbelül 3 percig tart. Várja meg, amíg a hőmérséklet vezérlő jelzőfénye kialszik.
    - Használat közben előfordulhat, hogy halk zümmögő hangot hall a gőzölős vasalórendszerből, ez azt jelenti, hogy a pumpa működik, és vizet továbbít a tartályból a forralóba, ahol a gőz keletkezik. Eközben a piros alacsony vízszint jelzőfény világít
  - 4 Mielőtt megkezdené a vasalást, vagy ha a pár percig nem használta a gőz funkciót, vagy ha nemrég tisztította a gőzállomást, tartsa távol a vasalót a vasalt felülettől, és nyomja meg többször a gőz gombot. Ezáltal eltávolítja a gőzkörből a vezetékekben stb. lecsapódott hideg vizet.
  - 5 A ruhák vasalása során nyomja meg a gőzgombot, a gőz kiengedéséhez. A folyamatos gőzhöz nyomja le a gőzgombot, majd nyomja meg a folyamatos gőzkapcsolót a vasaló jobb oldalán. A folyamatos gőz kikapcsolásához nyomja meg a baloldali gombot. A gőz funkció használata során a zöld gőz készenléti jelzőfény kikapcsol.
    - A keletkező gőz mennyisége szabályozható. Mozdítsa el jobbra az állítható gőzvezérlőt a maximális gőzmennyiség eléréséhez, és balra a minimális gőzmennyiség érdekében.
  - 6 A piros alacsony vízszint jelzőfény folyamatosan világít, ha a víztartály kiürült. Ezt a pumpa folyamatos zümmögő hangja kíséri. Ha ez történik, kapcsolja ki a gőzölős vasalórendszert. Vegye le a víztartályt és töltsse fel.
 

Megjegyzés: A hosszabb használat előtt mindig töltsse fel vízzel a víztartályt.

**tippek**


    - Gyapjú és bársony. Mozgassa a vasalót 2 cm-rel a szövet felett, lenyomva a gőz gombot. A gőz ereje kisimítja a ráncokat és felfrissíti a szövetet. Ne húzza a szövetet.
    - Független vasalás – az öltönyök, ruhák és függönyök kisimítása, felfrissítése és formába hozása függő állapotban történik (lásd a következő oldalt).

**PTFE vasalótalp (csak IC800 típusú készülékek esetében)**

A vasalótalp felszerelhető, amikor kényes anyagokat, például selymet vasal. Kövesse a csomagoláson feltüntetett utasításokat és tartsa karban a használatot követően. Mindig ügyeljen a felszerelés során, különösen, ha a vasaló forró.

Amennyiben a csomag nem foglal magába vasalótalpat (Kenwood ICSP01 típus), azt külön megvásárolhatja abban a boltban, ahol a gőzölős vasalórendszert beszerezte.

**függönyök, felfüggesztett ruhák, fali kárpitok ráncainak kisimítása gőzzel**

    - 1 Ellenőrizze van-e víz a tartályban.
    - 2 Állítsa a hőmérséklet vezérlőt a  beállításra.
    - 3 Amikor a zöld gőz készenléti jelzőfény világít, egyik kezével kissé húzza meg az anyagot, a másik kezével tartsa függőlegesen a vasalót.

- 4 Döntse előre a vasalót, majd mozgassa végig az anyagon, megnyomva a gőz gombot.
- Soha ne vasaljon ruhát emberen. Tartsa távol kezeit a gőztől és a vasalótálpól.
- Függőleges gőzvasalás során mindig ügyeljen, hogy a gőz ne irányuljon a felhasználó és / vagy mások irányába.
- Ha lentől vagy pamuttól eltérő anyagot vasal, ne tartsa a vasalót az anyagon, hogy ne égesse meg azt.

## karbantartás és tisztítás

- Mindig kapcsolja ki, húzza ki és hagyja az éjszaka során lehűlni a készüléket a tisztítás vagy tárolás előtt.
- Ürítse ki a víztartályt.
- A készülék hordozása során, mindig használja a hordozó fogantyút és ellenőrizze, hogy a vasaló biztonságosan ül-e a helyén.

### a vasalótalp külső felszíne

- Ne karcolja meg a felszínt kemény tárgyak, pl. zipzárok vasalásával.
- A vasalótalpra ragadt kisebb szövetmaradványok eltávolításához, dörzsölje hosszában egy puha, nedves, nem fémből készült tisztítókendővel.

### burkolat

- Törölje tisztára nedves ruhával.

### belső részek

#### fontos

A gőzállomás hosszú élettartamának biztosítása, és a vízkő lerakódásának megelőzése érdekében nagyon fontos, hogy minden 10 utántöltést követően, vagy havonta egyszer kiöblítse a forralót. Ha lakóhelyén a víz kemény, növelje a tisztítás gyakoriságát. NE használjon vízköoldó vegyi anyagokat vagy ecetet, mert károsíthatják a készüléket.

- Tisztítás előtt hagyja a forralót éjszaka állni, és lehűlni. Fordítsa fejjel lefelé a gőzállomást, és húzza el a forraló zárósapkáját takaró fedelet ②.



Csavarja le a forraló kupakját egy érme segítségével, és ürítse ki a vizet. Töltsön be egy bögrényi csapvizet, vagy szűrt vizet és rázza meg a készüléket, majd ürítse ki az összes vizet. Ismételje meg ezt a műveletet, amíg a forralóból kiöntött víz tiszta és átlátszó nem lesz. Ha a tisztítás befejeződött, öntsön 500 ml friss csapvizet vagy szűrt vizet, és csavarja vissza a forraló kupakját, túlzott erőlködés nélkül. Helyezze vissza a fedelet. A készülék most készen áll a használatra.

- Soha ne használjon vegyi vízköoldó anyagokat vagy ecetet, mert ezek károsíthatják a gőzölős vasalórendszert.

**Fontos:** Tisztítás után mindig töltsön 500 ml vizet közvetlenül a forralóba, hogy megelőzze a gőzölős vasalórendszer károsodását.

## szerviz és vevőszolgálat

- Ha a hálózati vezeték sérült, azt biztonsági okokból ki kell cseréltetni a Kenwood vagy egy, a Kenwood által jóváhagyott szerviz szakemberével.

Ha segítségre van szüksége:

- a készülék használatával vagy
- a karbantartással és a javítással kapcsolatban, lépjen kapcsolatba azzal az elárusítóhellyel, ahol a készüléket vásárolta.

**Przed przystąpieniem do czytania instrukcji prosimy rozłożyć pierwszą stronę z ilustracjami**

## dla własnego bezpieczeństwa

- ⚠** Podczas czyszczenia nigdy nie należy odkręcać zatyczki podgrzewacza, gdy żelazko znajduje się pod ciśnieniem, ponieważ doprowadziłoby to do gwałtownego wyrzutu pary i poparzenia użytkownika. Przed przystąpieniem do czyszczenia podgrzewacza należy zawsze wyłączyć żelazko, wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i odstawić na noc do ostygnięcia.
- Zachować ostrożność, aby nie dopuścić do poparzeń parą z żelazka, gorącą wodą, o płytę grzejną lub podstawę pod żelazko.
  - Zachować ostrożność podczas korzystania z urządzenia z uwagi na emisję pary.
  - Stacja wytwarzania pary nie powinna znajdować się w zasięgu dzieci. Należy zadbać, aby przewody nie były dostępne dla dzieci, co uniemożliwi upadek stacji wytwarzania pary.
  - Splątane przewody stanowią zagrożenie; należy je usunąć z drogi, aby zapobiec wypadkom.
  - Nie wolno prasować noszonych na sobie ubrań.
  - Nie wolno kłaść stacji wytwarzania pary, przewodu lub wtyczki na rozlanym płynie – może to spowodować porażenie elektryczne.
  - Do napełniania zbiornik na wodę należy zdjąć ze stacji wytwarzania pary.
  - Nie wolno dopuścić, aby przewód doprowadzania pary i przewód sieciowy dotknęły gorących części urządzenia.
  - Podczas przerw w prasowaniu oraz po jego zakończeniu zawsze należy stawiać żelazko na podstawie znajdującej się na stacji wytwarzania pary.
  - Nie wolno pozostawić stacji wytwarzania pary bez nadzoru.
  - Nie wolno używać uszkodzonej stacji wytwarzania pary. Sprawdzenie lub naprawa urządzenia: patrz rozdział „Obsługa klienta”.
  - Nie używać stacji wytwarzania pary, jeśli została upuszczona lub w przypadku widocznych oznak zagrożenia bądź nieszczelności.
  - Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami.
  - Przed montażem lub demontażem odłączalnego żelazka należy zawsze wyłączyć stację do wytwarzania pary i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
  - Zawsze należy wyłączać stację wytwarzania pary, gdy jest nieużywana, i pozwolić jej ostygnąć przed przenoszeniem lub czyszczeniem.
  - Skierowanie strumienia pary na ludzi lub zwierzęta jest bardzo niebezpieczne.
  - W urządzeniu tym należy stosować wyłącznie wodę.
  - Podczas użytkowania stacja wytwarzania pary musi być stabilna i ustawiona w pozycji poziomej.
  - Nigdy nie podejmować prób podłączania nieatestowanych akcesoriów do stacji wytwarzania pary. Gniazdo (19) powinno być stosowane wyłącznie z zestawem akcesoriów Kenwood Multicare.
  - Nigdy nie dopuścić do zetknięcia się żelazka lub podstawy ze zbiornikiem wody.
  - Niniejsze urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, umysłowych lub o zaburzonych zmysłach, jak również przez osoby niedoświadczone i nie znające się na urządzeniu, dopóki nie zostaną one przeszkolone na temat zasad eksploatacji tego urządzenia lub nie będą nadzorowane przez osobę odpowiadającą za ich bezpieczeństwo.

- Należy sprawować kontrolę nad dziećmi, żeby nie bawiły się urządzeniem.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Firma Kenwood nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego korzystania z urządzenia lub nieprzestrzegania niniejszych instrukcji.

### przed podłączeniem do zasilania

Należy upewnić się, że parametry zasilania w sieci zasilającej odpowiadają parametrom wskazanym na tabliczce znajdującej się na spodzie stacji wytwarzania pary.

- Żelazko to jest zgodne z wymaganiami Dyrektywy 89/336/EEC Unii Europejskiej.

### przed pierwszym użyciem

- 1 Usunąć opakowanie oraz odkleić wszystkie naklejki i etykiety.
  - 2 Zwinąć nadmiar przewodu wokół podstawy stacji wytwarzania pary.
  - 3 Sprawdzić działanie żelazka na starym ubraniu, aby upewnić się, że płyta grzejna oraz zbiornik wody są czyste. Zalecane jest, aby wypuścić wytworzoną parę poprzez naciśnięcie przycisku pary, co pozwoli na uwolnienie wszelkich pozostałości, jakie mogły osadzić się w trakcie produkcji.
- Krok 3 należy powtórzyć po długotrwałym okresie przechowywania urządzenia.

## wykaz części

- ① blokada ciągłego wyrzutu pary
- ② przycisk pary
- ③ regulator temperatury z kontrolką
- ④ płyta grzejna
- ⑤ pokrywa zbiornika wody
- ⑥ zbiornik wody
- ⑦ szyna ochronna zbiornika wody
- ⑧ podstawa pod żelazko
- ⑨ gniazda do montażu wspornika przewodu

- ⑩ przewód sieciowy
  - ⑪ miejsce na przewód sieciowy
  - ⑫ gniazdo do podłączenia odłączalnego żelazka
  - ⑬ przewód doprowadzania pary
  - ⑭ zatyczka podgrzewacza
  - ⑮ regulator wyrzutu pary
  - ⑯ kontrolka niskiego poziomu wody
  - ⑰ przycisk wyłącznika on/off
  - ⑱ kontrolka gotowości do wyrzutu pary
  - ⑲ gniazdo do zestawu akcesoriów Multicare\*
  - ⑳ uchwyt do przenoszenia
  - ㉑ wspornik przewodu
  - ㉒ odłączalne żelazko
- Płyta grzejna PTFE nie jest przedstawiona na ilustracji (tylko model serii IC800)

- \* Zestaw akcesoriów Multicare model ICK01 nie jest załączony w komplecie modelu serii IC700, ale można go dokupić oddzielnie, kontaktując się z punktem sprzedaży, w którym zakupiono stację wytwarzania pary.

## użytkowanie stacji wytwarzania pary

- 1 Podłączyć odłączalne żelazko do jego gniazda: Opuścić pokrywę zewnętrzną, a następnie (ze strzałką za złączu znajdującą się w najwyższym położeniu) dopchnąć w gnieździe do oporu. Aby wyjąć z gniazda, należy ścisnąć występy po obu stronach złączki i wyciągnąć z gniazda ①. Nigdy nie należy odłączać żelazka, pociągając za przewód.
- 2 Umieścić stację wytwarzania pary na wsporniku deski do prasowania lub na dowolnej innej stabilnej powierzchni w pobliżu, z żelazkiem znajdującym się na podstawie pod żelazko. Upewnić się, że stacja wytwarzania pary nie jest podłączona do gniazda sieciowego oraz że przewody

sieciowy i doprowadzania pary są odwinięte i niezagięte.

- 3 Zamontować wspornik przewodu w jednym z gniazd do montażu wspornika przewodu. Umieścić przewód doprowadzania pary w jednym z rowków na przeciwnym końcu wspornika przewodu, dzięki czemu przewód będzie znajdował się w pozycji pionowej.

#### **napełnianie wodą**

Wykonać jedną z dwóch następujących czynności:

- 1 Podnieść pokrywę zbiornika wody i napełnić zbiornik wodą. Założyć z powrotem pokrywę.  
LUB
  - 2 Zdjąć zbiornik, unosząc go. Podnieść pokrywę, a następnie napełnić zbiornik wodą pod kranem. Założyć z powrotem pokrywę. Umieścić zbiornik w pierwotnym położeniu, lekko dopychając na miejsce.
- Zaleca się wykorzystanie filtrowanej wody, ponieważ powoduje ona ograniczenie tworzenia się osadu kamienia i przedłuża okres użytkowania Twojego żelazka parowego (filtry do wody Kenwood są dostępne w sieci handlowej). Można używać również 50% wody wodociągowej oraz 50 % wody destylowanej.
  - Nie wolno dodawać do wody obcych płynów, na przykład, wody z suszarek, wody aromatyzowanej, wody z lodówki, klimatyzacji, grzejników, wody w butelkach, wody mineralnej lub deszczowej. Zawierają one odpady organiczne lub składniki mineralne, które podczas nagrzania koncentrują się i powodują rozpryskiwanie, brązowe zabarwienie ścianek albo przedterminowe zniszczenie żelazka.
  - Jeśli konieczne będzie ponowne napełnienie stacji wytwarzania pary w trakcie użycia, zalecamy wyjęcie zbiornika wody w celu jego

napełnienia. W przypadku napełniania niezdemontowanego zbiornika należy zawsze najpierw wyjąć wtyczkę przewodu stacji wytwarzania pary z gniazdka sieciowego.

#### **dobór odpowiedniej temperatury**

Należy postępować zgodnie z instrukcjami podanymi na etykietach ubrań. Należy dostosować ilość kropek na regulatorze temperatury do ilości kropek na etykiecie. Jeśli na ubraniu nie ma etykiety, poniżej przedstawiono sposób doboru temperatury:

#### **Wskazówki**

- Należy rozpocząć prasowanie od ubrań wymagających najniższej temperatury, a następnie przejść do ubrań wymagających coraz wyższej temperatury prasowania. (Pozwala to obniżyć ryzyko spalania, ponieważ czas stygnięcia po przełączeniu żelazka z temperatury wysokiej na niską jest długi.)
- W przypadku włókien mieszanych, np. bawełna ●●● i poliester ●, należy wybrać możliwie najniższą temperaturę ●.
- W przypadku wątpliwości, należy rozpocząć prasowanie z niską temperaturą od niewidocznej części ubrania (np. od dolnej części koszuli).

## ustawianie temperatury

Przed włączeniem stacji wytwarzania pary sprawdzić, czy blokada ciągłego wyrzutu pary znajduje się w położeniu wyłączonym, silnie dociskając blokadę znajdującą się po lewej stronie żelazka. Czynność ta pozwoli zwolnić przycisk wyrzutu pary.

- 1 Podłączyć stację wytwarzania pary do zasilania.







- 2 Włączyć urządzenie. Zaświeci się niebieska kontrolka.
- 3 Przekręcić regulator temperatury na żądane ustawienie temperatury. Zaświeci się kontrolka pod regulatorem. Gdy żelazko osiągnie ustawioną temperaturę, kontrolka przestanie świecić. (W trakcie prasowania kontrolka będzie się zapalać i gasnąć, w miarę jak żelazko będzie utrzymywać właściwą temperaturę.)

#### **prasowanie na sucho**

Postępować zgodnie z przedstawioną powyżej procedurą ustawiania temperatury. Należy zachować ostrożność, aby przypadkowo nie nacisnąć przycisku pary.

#### **prasowanie ze strumieniem pary**

- 1 Sprawdzić, czy w zbiorniku znajduje się woda. Podłączyć wtyczkę do gniazdka sieciowego i włączyć żelazko.
- 2 Przekręcić regulator temperatury na żądane ustawienie. Aby uzyskać najlepsze rezultaty podczas prasowania z parą, zaleca się ustawienie regulatora temperatury w położenie  . Można regulować ilość wytwarzanej pary. Jeśli żelazko nastawione jest na , obróć regulator pary w lewą stronę, aby wybrać minimalną parę. W przypadku ustawienia , przestaw regulator pary w pozycję środkową, jeśli zaś ustawione jest , obróć regulator w prawą stronę, aby uzyskać maksymalną parę.
- 3 Odczekać, aż zaświeci się zielona kontrolka gotowości do wyrzutu pary, wskazująca osiągnięcie właściwego ciśnienia pary. Wytworzenie odpowiedniego ciśnienia wymaga około 3 minut. Należy również odczekać, aż zgaśnie kontrolka temperatury.

- W trakcie pracy słyszalny może być cichy odgłos dochodzący ze stacji wytwarzania pary. Oznacza to, że pompa pracuje i przepompowuje wodę ze zbiornika do podgrzewacza, gdzie jest wytwarzana para do prasowania. Procesowi temu towarzyszy świecenie się czerwonej kontrolki niskiego poziomu wody w zbiorniku.
- 4 Zanim zaczniesz prasować oraz jeśli nie wykorzystywałeś funkcji odparowywania w ciągu kilku minut, albo zaś niedawno czyściłeś zbiornik na wodę, trzymając żelazko z daleka od prasowanych rzeczy, naciśnij przycisk pary. Umożliwi to usunięcie skroplin.
  - 5 Aby wytworzyć parę podczas prasowania ubrań, należy nacisnąć przycisk pary. Aby uzyskać ciągłe wytwarzanie pary, należy nacisnąć przycisk pary, a następnie nacisnąć blokadę ciągłego wyrzutu pary znajdującą się po prawej stronie żelazka. Aby przerwać ciągłe wytwarzanie pary, nacisnąć przycisk znajdujący się po lewej stronie. Podczas korzystania z funkcji wytwarzania pary nie świeci się zielona kontrolka gotowości do wyrzutu pary.
  - Istnieje możliwość regulacji ilości wytwarzanej pary. Aby uzyskać maksymalną ilość wytwarzanej pary, należy przesunąć regulator wyrzutu pary w prawo, natomiast aby uzyskać minimalną ilość pary – w lewo.
  - 6 Czerwona kontrolka niskiego poziomu wody będzie się świecić w sposób ciągły, gdy zbiornik będzie pusty. Ponadto słyszalny będzie szum pracy pompy. W takiej sytuacji zalecamy wyłączenie stacji do wytwarzania pary, zdemontowanie zbiornika wody i jego ponowne napełnienie.

Uwaga: W przypadku dłuższego użycia należy zawsze sprawdzić, czy w zbiorniku wody znajduje się woda.

#### wskazówki


- Wełna i aksamit. Unieść żelazko 2 cm nad materiałem, naciskając przycisk pary. Para wygładza zgniecenia i odświeża materiał. Nie wolno rozciągać materiału.
- Prasowanie pionowe – garnitury, sukienki i zasłony są wygładzane, odświeżane i przywracany jest ich kształt, gdy wiszą (patrz następna strona).

#### płyta grzejna PTFE (tylko model IC800)

Płytę grzejną można założyć do prasowania delikatnych materiałów, takich jak jedwab. Należy przestrzegać instrukcji podanych na opakowaniu i przechowywać je w łatwo dostępnym miejscu do wykorzystania w przyszłości. Zachować ostrożność podczas montażu płyty, szczególnie jeśli żelazko jest rozgrzane.

Jeśli płyta grzejna (model Kenwood ICSP01) nie jest załączona w komplecie, można ją dokupić oddzielnie, kontaktując się z punktem sprzedaży, w którym zakupiono stację wytwarzania pary

#### usuwanie parą zmarszczek na zasłonach, wiszących ubraniach i draperiach ściennych

- 1 Upewnić się, że w zbiorniku jest woda.
- 2 Obrócić regulator temperatury w położenie  .
- 3 Gdy zaświeci się zielona kontrolka gotowości do wyrzutu pary, pociągnąć lekko materiał jedną ręką, drugą ręką przytrzymując żelazko w pozycji pionowej.
- 4 Skierować żelazko do przodu, następnie przesunąć go w dół materiału, naciskając jednocześnie przycisk pary.

- Nie wolno prasować noszonych na sobie ubrań. Ręce należy trzymać z dala od strumienia pary i płyty grzejnej.
- Podczas prasowania pionowego zawsze należy upewnić się, że przód żelazka nie jest skierowany na użytkownika, ani na inne osoby.
- W przypadku materiałów innych niż len i bawełna, nie pozwolić na bezpośredni kontakt żelazka z materiałem, aby nie dopuścić do jego przypalenia.

## konserwacja i czyszczenie

- Przed rozpoczęciem czyszczenia lub przechowywania urządzenia należy je wyłączyć, wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i pozostawić do ostygnięcia na noc.
- Opróżnić zbiornik na wodę.
- Podczas przenoszenia urządzenia zawsze używać uchwytu do przenoszenia i upewnić się, czy żelazko jest zabezpieczone przed przemieszczeniem.

#### zewnątrzna płyta grzejna

- Nie wolno dopuścić do zadrapania płyty twardym przedmiotem, np. zamkiem błyskawicznym.
- Aby usunąć niewielkie pozostałości materiału, które przyłgnęły do płyty grzejnej, należy przetrzeć ją wzdłuż delikatną, wilgotną i niemetaliczną ściereczką czyszczącą.

#### obudowa

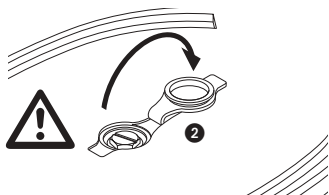
- Wycierać wilgotną ściereczką.

#### wnętrze

#### Uwaga

Aby przedłużyć okres użytkowania Twojego żelazka i uniknąć tworzenia się osadu kamienia, należy przepłukiwać zbiornik na wodę po każdym 10 napełnieniach lub co miesiąc. Nie wolno używać do usuwania kamienia substancji chemicznych lub octu, ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie.

- Przed czyszczeniem zbiornika na wodę, przekonaj się, że on wystarczająco się schłodził. Odwróć żelazko i przesunij do tyłu pokrywę w górnej części żelazka ②.



Odkręcić zatyczkę podgrzewacza przy użyciu monety i opróżnić ewentualne pozostałości wody. Dodać jedną szklankę wody kranowej lub przefiltrowanej i wstrząsnąć urządzenie, a następnie wylać całą wodę. Powtarzać tę czynność, aż woda wylewana ze zbiornika będzie czysta.

Po zakończeniu czyszczenia nalać 500 ml świeżej wody kranowej lub przefiltrowanej do podgrzewacza i zakręcić zatyczkę podgrzewacza bez użycia nadmiernej siły. Założyć z powrotem pokrywę. Urządzenie jest gotowe do użytku.

**Ważne:** Po zakończeniu czyszczenia należy zawsze dodać 500 ml wody bezpośrednio do podgrzewacza, aby nie dopuścić do uszkodzenia stacji do wytwarzania wody.

## obsługa i ochrona konsumenta

- Ze względu na bezpieczeństwo, jeśli uszkodzony został przewód, musi on zostać wymieniony przez specjalistę firmy Kenwood lub przez upoważnionego przez tę firmę specjalistę .

Jeśli potrzebujesz pomocy w związku z:

- eksploatacją swojego urządzenia albo
- obsługą lub naprawą skontaktuj się ze sklepem, w którym nabyłeś urządzenie.

См. иллюстрации на передней странице

## безопасность

- ⚠** Выполняя очистку, не отворачивайте крышку кипятильной камеры, пока устройство находится под давлением. В противном случае, пар может вырваться наружу и причинить вам ожоги. Прежде чем приступить к очистке испарителя, выключите устройство, отсоедините его от сети питания и оставьте для остывания на ночь.
- Не обожгитесь паром утюга, горячей водой, подошвой или подставкой для утюга.
  - При использовании изделия соблюдайте осторожность во избежание ожога горячим паром.
  - Не позволяйте детям приближаться к парогенератору. Убедитесь в том, что они не могут схватиться за шнуры и стянуть парогенератор вниз.
  - Лежащие на полу шнуры опасны. Уберите их с прохода во избежание несчастных случаев.
  - Не пытайтесь проглаживать предметы одежды, не снимая их.
  - Во избежание поражения электрическим током, запрещается погружать в воду парогенератор, сетевой шнур или вилку.
  - Всегда извлекайте из парогенератора резервуар для воды, когда наполняете его водой из-под крана.
  - Не допускайте, чтобы электрошнур или шнур подачи пара касались горячих частей.
  - При перерывах в глажение и после использования всегда ставьте утюг подошвой вниз на подставку для утюга, которой снабжен парогенератор.
  - Никогда не оставляйте парогенератор без присмотра.
  - Запрещается пользоваться неисправным парогенератором. Проверьте его или отремонтируйте (см. раздел "Обслуживание и ремонт").
  - Не пользуйтесь гладильной паровой системой, если имело место ее случайное падение и на ней имеются явные признаки повреждений, или наблюдаются протечки.
  - Не прикасайтесь к прибору мокрыми или влажными руками.
  - Всегда выключайте парогенератор и отсоединяйте его от сети питания, прежде чем присоединять или отсоединять съемный утюг.
  - Всегда отсоединяйте прибор от сети, когда не пользуетесь им. Перед перестановкой или очисткой прибора дождитесь его остывания.
  - Крайне опасно направлять струю пара на людей или животных.
  - Используйте для данного прибора только воду.
  - Во время использования парогенератор должен находиться в устойчивом горизонтальном положении.
  - Не пытайтесь установить на парогенераторе какие-либо нештатные принадлежности. К выпускному отверстию 19 должны присоединяться только принадлежности из комплекта Kenwood Multicare.
  - Следите за тем, чтобы утюг не касался резервуара для воды, или не опирался на нее.
  - Людям (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями, а также при недостатке опыта и знаний разрешается пользоваться данным бытовым прибором только под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, и после инструктажа по использованию прибора.
  - Дети должны быть под присмотром и не играть с прибором.
  - Этот бытовой электроприбор разрешается использовать только по его прямому назначению. Компания Kenwood

не несет ответственности, если прибор используется не по назначению или не в соответствии с данной инструкцией.

#### **перед включением в сеть**

Убедитесь, что напряжение в электросети в вашем доме соответствует указанному в табличке на нижней стороне парогенератора.

- Утюг соответствует требованиям Директивы Европейского экономического сообщества 89/336/ЕЕС.

#### **перед первым использованием**

- 1 Удалите упаковку и любые наклейки и этикетки.
  - 2 Намотайте излишнюю длину шнура на основание парогенератора.
  - 3 Прогладьте утюгом какой-нибудь старый кусок ткани, чтобы убедиться, что подошва утюга и резервуар для воды не загрязнены. Рекомендуем выпустить пар, нажав кнопку подачи пара, чтобы удалить осадок, который мог скопиться в резервуаре в процессе изготовления прибора.
- После длительных периодов хранения повторите действия, указанные в пункте 3.

## Познакомьтесь с парогенератором Kenwood

- ① фиксатор постоянной подачи пара
- ② кнопка подачи пара
- ③ световой индикатор температуры
- ④ опорная плита
- ⑤ крышка резервуара для воды
- ⑥ резервуар для воды
- ⑦ ограждение резервуара для воды
- ⑧ подставка для утюга
- ⑨ гнездо для опоры трубки подачи пара
- ⑩ сетевой шнур
- ⑪ место намотки шнура

- ⑫ выпускное отверстие для съемного утюга
  - ⑬ шнур для подачи пара
  - ⑭ колпачок кипятильной камеры
  - ⑮ парорегулятор
  - ⑯ световой индикатор низкого уровня воды
  - ⑰ кнопка вкл/выкл
  - ⑱ световой индикатор готовности к подаче пара
  - ⑲ выпускное отверстие для комплекта принадлежностей Multicare\*
  - ⑳ ручка для переноски
  - ㉑ опора для шнура
  - ㉒ съемный утюг
- Тефлоновая подошва не показана (только для модели серии IC800)

- \* Комплект принадлежностей Multicare, модель ICK01, не входит в комплект поставки прибора серии IC700, но его можно приобрести отдельно в магазине, где имеются в продаже парогенераторы.

## пользование парогенератором

- 1 Присоедините съемный утюг к выпускному отверстию: для этого опустите крышку выпускного отверстия, затем вставьте разъем в гнездо до упора, при этом стрелка на разъеме должна располагаться сверху. Для отсоединения утюга, нажмите на выступы на обеих сторонах разъема, и отсоедините утюг от гнезда ①. Никогда не отсоединяйте утюг, вытягивая разъем за шнур.
- 2 Поместите парогенератор на опору гладильной доски, или на любую другую устойчивую поверхность, находящуюся неподалеку, при этом утюг должен находиться на опоре для утюга. Убедитесь в том, что парогенератор отсоединен от сети питания, а сетевой шнур и трубка подачи пара размотаны и не перекручены.

- 3 Вставьте опору трубки подачи пара в одно из гнезд. Поместите трубку подачи пара в один из пазов на верхнем конце опоры. Это обеспечит вертикальное положение трубки.

#### **наполнение водой**

Выполните следующее:

- 1 Снимите крышку с резервуара для воды и наполните резервуар водой. Установите крышку на место. или
  - 2 Извлеките резервуар для воды, перемещая его вверх. Снимите крышку, после этого заполните резервуар водопроводной водой. Установите крышку на место. Вставьте резервуар в предназначенное для него место, слегка надавив на него.
- Лучше всего пользоваться фильтрованной водой, так как она уменьшает образование накипи, продлевая работоспособность вашей паровой гладильной системы (водные фильтры Kenwood имеются в свободной продаже). Можно также использовать 50% воды из-под крана и 50% дистиллированной воды.
  - Не добавляйте ничего в воду, например, воду из сушилок, ароматизированную воду, талую воду из холодильников, кондиционеров, аккумуляторов, бутилированную минеральную воду или дождевую воду. Они содержат органические отходы или минеральные элементы, которые при нагревании концентрируются и вызывают разбрызгивание, коричневые пятна или приводят к преждевременному износу гладильной системы.
  - Если вам нужно добавить воду в парогенератор во время работы, мы рекомендуем снять пустой резервуар для воды и наполнить его. Если наполнение резервуара производится, когда он находится в рабочем положении, сначала необходимо отсоединить парогенератор от сети питания.

#### **выбор температурного режима**

Следуйте рекомендациям по уходу, указанным на ярлычке текстильного изделия. Поставьте терморегулятор в положение, соответствующее количеству точек на ярлычке. Если ярлычок отсутствует, воспользуйтесь для выбора температурного режима следующим руководством:

#### **советы**

- Начинайте глажение с изделий, требующих самых низких температур, затем переходите к более высоким температурам. (Это снижает риск сжигания ткани, так как при переключении утюга с высокой температуры на низкую необходимо время для остывания.)
- Для смешанных тканей, например, хлопок ●●● и полиэстер ●, используйте самую низкую подходящую температуру ●.
- Если вы сомневаетесь, начните глажение при низкой температуре с какой-нибудь незаметной части изделия (например, с полы рубашки).

## **установка температурного режима**

Перед включением парогенератора, убедитесь в том, что фиксатор для постоянной подачи пара находится в выключенном положении – для этого надавите на фиксатор с левой стороны утюга. При этом кнопка подачи пара должна вернуться в исходное положение.

- 1 Подключите парогенератор к электросети.
- 2 После включения питания должен загореться голубой световой индикатор.
- 3 Поворотом температурного регулятора установите его на нужное вам значение температуры, при этом загорится индикаторная лампа, расположенная под регулятором.


Когда утюг нагреется до заданной температуры, световой индикатор погаснет. (Во время глажения этот индикатор будет загораться и гаснуть, по мере того, как утюг будет включаться и выключаться, поддерживая нужную температуру.)

### **сухое глажение**

Для установки температурного режима следуйте процедуре, описанной выше.

Следует проявить осторожность, чтобы не нажать кнопку подачи пара.

### **глажение с подачей пара**

- 1 Убедитесь в том, что резервуар наполнен водой. Подключите прибор к сети питания и включите его.
- 2 Поворотом индикатора температуры задайте нужное значение температуры. Для получения лучшего результата при пропаривании мы рекомендуем установить индикатор температуры на символ  .  
Количество выпускаемого пара можно регулировать. Если утюг поставлен на ●, переведите рычаг регулировки подачи пара влево для минимальной подачи. Если выбрано положение ●●, переведите рычаг на середину, а если выбрано ●●●, переведите рычаг вправо для максимального выброса пара.
- 3 Дождитесь, когда загорится световой индикатор готовности к подаче пара – это свидетельствует о том, что достигнуто нужное для процесса давление. Как правило, это занимает около 3 минут. Дождитесь погасания лампочки контрольного индикатора температуры.
- Работа парогенератора сопровождается негромким шумом. Этот шум указывает на то, что насос работает и подает воду из резервуара в кипятельную камеру, где

вырабатывается пар, необходимый для глажения. При этом горит красная индикаторная лампочка низкого уровня воды.

- 4 Перед началом глажения или если вы не пользовались функцией пара в течение нескольких минут, или если вы недавно чистили гладильную систему, несколько раз нажмите на кнопку выпуска пара, держа утюг в стороне от гладильной доски. Это позволит удалить из системы подачи пара всю холодную воду, осевшую на трубках и т.д.
- 5 Для получения пара во время глажения одежды нажмите кнопку подачи пара. Для непрерывной подачи пара нажмите кнопку подачи, а затем - фиксатор для постоянной подачи пара, который расположен на правой стороне утюга. Для прекращения непрерывной подачи пара нажмите кнопку на левой стороне утюга.
  - При использовании функции отпаривания, зеленый световой индикатор готовности к подаче пара погаснет. Количество вырабатываемого пара можно регулировать. Для увеличения подачи пара сдвиньте парорегулятор вправо, а для уменьшения подачи пара – влево.
- 6 Когда заканчивается вода в резервуаре, загорается красный световой индикатор низкого уровня воды. Это будет сопровождаться непрерывным жужжанием насоса. Если это произошло, мы рекомендуем выключить парогенератор. Извлеките резервуар для воды и наполните его.  
Примечание: Для того чтобы обеспечить длительный срок службы прибора, следите за тем, чтобы в резервуаре всегда была вода.

### **советы**


- Шерсть и бархат. Проводите утюгом на высоте 2 см над тканью, удерживая нажатой кнопку подачи пара. Сила пара разглаживает складки и освежает ткань. Не натягивайте ткань.
- Вертикальное глажение – костюмы, платья и шторы разглаживаются, обновляются и приобретают прежнюю форму, находясь в подвешенном положении (см. ниже).

### **Тефлоновая подошва (только для модели IC800)**

Опорную плиту можно установить для глажения одежды из тонких тканей, например, из шелка. Выполняйте инструкции, содержащиеся на упаковке, и храните их под рукой для использования в будущем. При установке опорной плиты будьте аккуратны, особенно если утюг горячий.

Если электроприбор не укомплектован подошвой (Kenwood, модель ICSP01), ее можно приобрести отдельно в магазине, где имеются в продаже парогенераторы.

### **разглаживание складок на шторах, висящей на плечиках одежде, gobеленов**

- 1 Убедитесь в том, что в резервуаре есть вода.
  - 2 Поворотом температурного регулятора установите его на символ .
  - 3 После того как загорится зеленый световой индикатор готовности к подаче пара, одной рукой аккуратно тяните материал, а другой рукой удерживайте утюг в вертикальном положении.
  - 4 Наклоните утюг вперед, затем проведите его сверху вниз по материалу, удерживая нажатой кнопку подачи пара.
- Не пытайтесь отпаривать предметы одежды, не снимая их. Руки следует держать подальше от пара и подошвы утюга.

- При вертикальном отпаривании всегда убеждайтесь, что утюг повернут в противоположном направлении от пользователя и/или других людей.
- Для всех других материалов, кроме льна и хлопка, утюг следует держать на отдалении, это позволит вам уберечь материал от сжигания.

## **уход и чистка**

- Перед тем как почистить утюг и поместить его на хранение, всегда выключайте его и отсоединяйте от сети питания.
- Вылейте воду из резервуара.
- Для переноски прибора пользуйтесь ручкой, при этом не забывайте проверить, закреплены ли утюг.

### **внешние поверхности подошва**

- Во избежание царапин не проводите утюгом по металлическим предметам (например, молнии).
- Чтобы удалить мелкие остатки материала, прилипшие к подошве, протрите ее вдоль мягкой, увлажненной неметаллической губкой.

### **корпус**

- Протирайте влажной тканью.

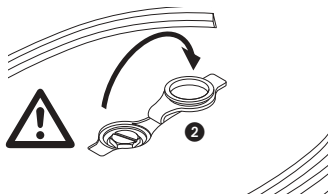
### **внутренняя часть**

#### **Важно**

Чтобы продлить срок работы паровой системы и избежать накопления накипи, необходимо после каждых 10 заправок или раз в месяц промывать бойлер. Если вы проживаете в районе с жесткой водой, промывайте систему чаще. Не пользуйтесь химическими средствами удаления накипи или уксусом, так как они могут повредить устройство.



- Очистите бойлер, предварительно убедившись, что он был оставлен остывать на ночь. Переверните гладильную систему и выньте заслонку крышки бойлера ②.



Отверните колпачок при помощи монеты и слейте из испарителя всю воду. Повторяйте эту операцию до тех пор, пока вода, выходящая из испарителя не будет прозрачной и чистой. После завершения очистки налейте в испаритель 500 мл чистой водопроводной или профильтрованной воды и установите крышку кипяточной камеры на место, завернув его без чрезмерного усилия.

Установите клапан на место. Теперь прибор готов к работе.

**Внимание!** Для предотвращения повреждения парогенератора, после очистки всегда добавляйте 500 мл воды непосредственно в испаритель.

## Обслуживание и забота о покупателях

- При повреждении шнура в целях безопасности он должен быть заменен в представительстве компании или в специализированной мастерской по ремонту агрегатов «Кенвуд»

Если вам нужна помощь в:

- пользовании прибором или
  - техобслуживании или ремонте
- Обратитесь в магазин, в котором вы приобрели прибор.

Πριν από την ανάγνωση, παρακαλώ ξεδιπλώστε την μπροστινή σελίδα όπου παρέχεται η εικονογράφηση

## ασφάλεια

- ⚠** Όταν καθαρίζετε τη συσκευή, ποτέ μην ξεβιδώνετε το πώμα του ατμολέβητα ενώ το εσωτερικό της μονάδας βρίσκεται υπό πίεση. Θα εκτοξευθεί ατμός και θα καείτε. Θέτετε πάντα τη συσκευή εκτός λειτουργίας, αποσυνδέετε από το ρεύμα και αφήνετέ την εκτός λειτουργίας μέχρι την επόμενη ημέρα, πριν ξεκινήσετε να καθαρίζετε τον ατμολέβητα.
- Προσέχετε να μην καείτε από τον ατμό που βγαίνει από το σίδερο, από το καυτό νερό, από την πλάκα σιδερώματος ή από το στήριγμα για το σίδερο.
  - Πρέπει να προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή λόγω της έκλυσης ατμού.
  - Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη βάση παραγωγής ατμού και βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δε μπορούν να αρπάξουν τα καλώδια και να τα τραβήξουν ρίχνοντας κάτω τη βάση παραγωγής ατμού.
  - Τα καλώδια που κρέμονται είναι επικίνδυνα, φροντίζετε να τα μαζεύετε ώστε να αποφεύγονται ατυχήματα.
  - Ποτέ μη σιδερώνετε ρούχα ενώ τα φοράτε.
  - Ποτέ μη βυθίζετε τη βάση παραγωγής ατμού, το καλώδιο ή το βύσμα σε υγρό – μπορεί να υποστείτε ηλεκτροπληξία.
  - Αφαιρείτε πάντα τη δεξαμενή νερού από τη βάση παραγωγής ατμού όταν τη γεμίζετε από τη βρύση.
  - Μην αφήνετε τα καλώδια παροχής ρεύματος και ατμού να αγγίζουν καυτά μέρη της συσκευής.
  - Όταν σταματάτε για λίγο το σιδερώμα καθώς και έπειτα από τη χρήση να τοποθετείτε πάντα το σίδερο σε οριζόντια θέση επάνω στο στήριγμα για το σίδερο που βρίσκεται στη βάση παραγωγής ατμού.
  - Ποτέ μην αφήνετε τη βάση παραγωγής ατμού σε λειτουργία χωρίς επίβλεψη.
  - Ποτέ μη χρησιμοποιείτε βάση παραγωγής ατμού που έχει υποστεί φθορά. Στείλτε τη για έλεγχο ή επισκευή: βλέπε ενότητα 'σέρβις και φροντίδα πελατών'.
  - Μην χρησιμοποιείτε το σύστημα σιδερώματος ατμού εάν έχει πέσει στο δάπεδο, εάν υπάρχουν ορατές ενδείξεις ότι μπορεί να είναι επικίνδυνο ή εάν έχει διαρροή.
  - Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
  - Πάντοτε θέτετε εκτός λειτουργίας και αποσυνδέετε τη βάση παραγωγής ατμού από το ρεύμα πριν προσαρμόσετε ή αφαιρέσετε το αποσπώμενο σίδερο.
  - Αποσυνδέετε πάντα τη βάση παραγωγής ατμού όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και αφήστε τη να κρυώσει πριν να τη μετακινήσετε ή να την καθαρίσετε.
  - Είναι εξαιρετικά επικίνδυνο να στρέψετε τον ατμό επάνω σε ανθρώπους ή ζώα.
  - Χρησιμοποιείτε μόνο νερό με τη συσκευή αυτή.
  - Κατά τη χρήση, η βάση παραγωγής ατμού πρέπει να είναι σταθερή και να χρησιμοποιείται σε οριζόντια θέση.
  - Ποτέ μην επιχειρείτε να προσαρμόσετε μη εγκεκριμένα εξαρτήματα στη βάση παραγωγής ατμού. Η υποδοχή 19 πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με το σετ αξεσουάρ Kenwood Multicare.
  - Ποτέ μην αφήνετε το σίδερο να ακουμπά ή να στηρίζεται στη δεξαμενή του νερού.
  - Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, παρά μόνον εάν βρίσκονται υπό την

επίβλεψη ατόμου που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή ακολουθούν τις οδηγίες του σχετικά με τη λειτουργία της συσκευής.

- Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό παρακολούθηση, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την οικιακή χρήση για την οποία προορίζεται. Η Kenwood δε φέρει οποιαδήποτε ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί με λανθασμένο τρόπο ή σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με αυτές τις οδηγίες.

#### **πριν από τη σύνδεση στο ρεύμα**

Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος στην περιοχή σας είναι ίδια με αυτή που αναγράφεται στην κάτω πλευρά της βάσης παραγωγής ατμού.

- Το σίδερο αυτό είναι συμβατό με την Οδηγία της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας 89/336/EEC.

#### **πριν από την πρώτη χρήση**

- 1 Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τυχόν αυτοκόλλητα ή ετικέτες.
- 2 Τυλίξτε το καλώδιο που περισσεύει γύρω από το κάτω μέρος της βάσης παραγωγής ατμού.
- 3 Σιδερώστε δοκιμαστικά ένα παλιό ύφασμα για να βεβαιωθείτε ότι η πλάκα σιδερώματος και η δεξαμενή νερού είναι καθαρές. Συνιστούμε να αφήσετε τον ατμό να διαχυθεί πιέζοντας το κουμπί ατμού ώστε να απελευθερωθούν τυχόν υπολείμματα που συσσωρεύθηκαν κατά την εργοστασιακή παραγωγή.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία 3 όταν δεν έχετε χρησιμοποιήσει το σίδερο για μεγάλο χρονικό διάστημα.

## για να γνωρίσετε τη βάση παραγωγής ατμού της Kenwood

- ① ασφάλεια για συνεχόμενο ατμό
  - ② κουμπί ατμού
  - ③ διακόπτης θερμοκρασίας με ενδεικτική λυχνία
  - ④ πλάκα σιδερώματος
  - ⑤ κάλυμμα δεξαμενής νερού
  - ⑥ δεξαμενή νερού
  - ⑦ προστατευτική μπάρα δεξαμενής νερού
  - ⑧ στήριγμα για το σίδερο
  - ⑨ υποδοχές στηρίγματος καλωδίου
  - ⑩ καλώδιο παροχής ρεύματος
  - ⑪ χώρος αποθήκευσης καλωδίου
  - ⑫ υποδοχή για αποσπώμενο σίδερο
  - ⑬ καλώδιο παροχής ατμού
  - ⑭ πώμα ατμολέβητα
  - ⑮ διακόπτης ρυθμιζόμενου ατμού
  - ⑯ ενδεικτική λυχνία ανεπαρκούς ποσότητας νερού
  - ⑰ διακόπτης λειτουργίας
  - ⑱ ενδεικτική λυχνία για σιδέρωμα με ατμό
  - ⑲ υποδοχή για το σετ εξαρτημάτων Νφμυιασε\*
  - ⑳ λαβή μεταφοράς
  - ㉑ στήριγμα καλωδίου
  - ㉒ αποσπώμενο σίδερο
- Η πλάκα σιδερώματος PTFE δεν εικονίζεται  
(μόνο μοντέλο σειράς IC800)

- \* Το μοντέλο σετ εξαρτημάτων Νφμυιασε ICK01 δεν περιλαμβάνεται με το μοντέλο της σειράς IC700, αλλά μπορείτε να το αγοράσετε ξεχωριστά επικοινωνώντας με το κατάστημα όπου αγοράσατε τη βάση παραγωγής ατμού.

## για να χρησιμοποιήσετε τη βάση παραγωγής ατμού

- 1 Προσαρμόστε το αποσπώμενο σίδερο στην υποδοχή του: Κατεβάστε το κάλυμμα της υποδοχής, έπειτα με το βέλος του βύσματος να βρίσκεται στην επάνω πλευρά, σπρώξτε το βύσμα μέσα στην υποδοχή μέχρι να εφαρμόσει πλήρως. Για να το αφαιρέσετε, πιέστε τις ραβδώσεις που βρίσκονται στις δύο πλευρές του βύσματος, τραβήξτε και αφαιρέστε **1**. Ποτέ μην αφαιρείτε το σίδερο τραβώντας το καλώδιο.
- 2 Τοποθετήστε τη βάση παραγωγής ατμού επάνω στο στήριγμα της σιδερώστρας ή σε οποιαδήποτε άλλη κοντινή σταθερή επιφάνεια με το σίδερο να είναι τοποθετημένο επάνω στο στήριγμά του. Βεβαιωθείτε ότι η βάση παραγωγής ατμού είναι αποσυνδεδεμένη από το ρεύμα και ότι έχετε ξετυλίξει τα καλώδια παροχής ρεύματος και ατμού και δεν είναι μπερδεμένα.
- 3 Προσαρμόστε το στήριγμα καλωδίου σε μία από τις υποδοχές του. Τοποθετήστε το καλώδιο παροχής ατμού σε ένα από τα αυλάκια στο άλλο άκρο του στήριγματος καλωδίου. Έτσι το καλώδιο θα παραμείνει σε όρθια θέση.

### για να γεμίσετε με νερό

- 1 Σηκώστε και αφαιρέστε το κάλυμμα της δεξαμενής του νερού και γεμίστε με νερό. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα.  
H
- 2 Αφαιρέστε τη δεξαμενή σηκώνοντάς τη προς τα πάνω. Σηκώστε και αφαιρέστε το κάλυμμα, έπειτα γεμίστε με νερό τη δεξαμενή κάτω από τη βρύση. Επαναπροσαρμόστε το κάλυμμα. Επανατοποθετήστε τη δεξαμενή στην αρχική της θέση πιέζοντας ελαφρά για να εφαρμόσει.

- Προτιμήστε φιλτραρισμένο νερό καθώς μειώνει τη συγκέντρωση αλάτων, παρατείνοντας τη διάρκεια ζωής του συστήματος σιδερώματος με ατμό (τα φίλτρα νερού της Kenwood διατίθενται ευρέως στο εμπόριο). Εναλλακτικά, χρησιμοποιήστε 50% νερό βρύσης και 50% απεσταγμένο νερό.
- Μην προσθέτετε τίποτα στο νερό, όπως νερό από στεγνωτήρια ρούχων, αρωματισμένο νερό, νερό από ψυγεία, κλιματιστικά ή μπαταρίες, εμφιαλωμένο μεταλλικό νερό ή βρόχινο νερό. Τα είδη αυτά του νερού που αναφέρθηκαν παραπάνω περιέχουν οργανικά κατάλοιπα ή μεταλλικά στοιχεία που συμπυκνώνονται όταν θερμαίνονται και κάνουν το σίδερο να στάζει ή να λερώνει τα ρούχα με καφέ λεκέδες ή προκαλείται πρόωρη φθορά στο σύστημα σιδερώματος με ατμό.
- Εάν χρειαστεί να ξαναγεμίσετε τη βάση παραγωγής ατμού κατά τη χρήση, συνιστούμε να αφαιρέτε την άδεια δεξαμενή νερού για να τη γεμίσετε. Εάν τη γεμίσετε ενώ είναι προσαρμοσμένη στη βάση, πάντοτε αποσυνδέετε πρώτα τη βάση παραγωγής ατμού.

### επιλέγοντας την κατάλληλη θερμοκρασία

Ακολουθήστε τις συμβουλές στην ετικέτα των ρούχων. Ρυθμίστε το διακόπτη θερμοκρασίας στη θέση με τις κουκκίδες που αντιστοιχούν στον αριθμό των κουκκίδων που εικονίζονται στην ετικέτα. Εάν δεν υπάρχει ετικέτα, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες σχετικά με τη θερμοκρασία που πρέπει να επιλέξετε:

### πρακτικές συμβουλές

- Ξεκινήστε από τα ρούχα που χρειάζονται τη χαμηλότερη θερμοκρασία, έπειτα αυξήστε σταδιακά τη θερμοκρασία για τα υπόλοιπα ρούχα. (με τον τρόπο αυτό μειώνεται ο κίνδυνος να

κάψετε κάποιο ύφασμα επειδή αλλάζοντας τη ρύθμιση από 'hot' (υψηλή θερμοκρασία) σε 'cool' (χαμηλή θερμοκρασία) το σίδερο χρειάζεται αρκετό χρόνο για να κρυώσει.)

- Για μικτά υφάσματα, π.χ. βαμβάκι ●●● και πολυέστερ ●, χρησιμοποιείτε τη χαμηλότερη κατάλληλη θερμοκρασία ●.
- Εάν δεν είστε σίγουροι, ξεκινήστε με χαμηλή θερμοκρασία σε τμήμα του υφάσματος που δε φαίνεται (π.χ. στο πίσω κάτω μέρος ενός πουκαμίσου).

## ρυθμίζοντας τη θερμοκρασία

Πριν θέσετε σε λειτουργία τη βάση παραγωγής ατμού, βεβαιωθείτε ότι η ασφάλεια για συνεχόμενο ατμό βρίσκεται στη θέση εκτός λειτουργίας πιέζοντας σταθερά την ασφάλεια στην αριστερή πλευρά του σίδηρου. Με τον τρόπο αυτό απελευθερώνεται το κουμπί ατμού.


- 1 Συνδέστε τη βάση παραγωγής ατμού στο ρεύμα.
- 2 Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία, η μπλε λυχνία θα ανάψει.
- 3 Στρέψτε τον διακόπτη θερμοκρασίας στη θερμοκρασία που επιθυμείτε, θα ανάψει η λυχνία κάτω από τον διακόπτη. Όταν το σίδερο αποκτήσει την προκαθορισμένη θερμοκρασία, η λυχνία θα σβήσει. (Κατά το σιδέρωμα, η λυχνία αυτή θα ανάβει και θα σβήνει περιοδικά καθώς το σίδερο διατηρεί τη σωστή θερμοκρασία.)

### στεγνό σιδέρωμα

Ακολουθήστε την παραπάνω διαδικασία για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία.

Πρέπει να προσέχετε ώστε να μην πατήσετε το κουμπί του ατμού.

### σιδέρωμα με ατμό

- 1 Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει νερό μέσα στη δεξαμενή. Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα και θέστε τη σε λειτουργία.
- 2 Στρέψτε τον διακόπτη θερμοκρασίας στη ρύθμιση που επιθυμείτε. Για καλύτερα αποτελέσματα όταν σιδερώνετε με ατμό, συνιστούμε ο διακόπτης θερμοκρασίας να είναι ρυθμισμένος στη θέση . Μπορείτε να ρυθμίσετε την ποσότητα ατμού που παράγεται. Εάν το σίδερο έχει ρυθμιστεί στο ● μετακινήστε το διακόπτη ελέγχου ποσότητας ατμού προς τα αριστερά για ελάχιστη ποσότητα ατμού. Εάν έχετε επιλέξει ●● μετακινήστε το διακόπτη ελέγχου ατμού στη μέση και εάν έχετε επιλέξει ●●● μετακινήστε τον προς τα δεξιά για μέγιστη ποσότητα ατμού.
- 3 Περιμένετε μέχρι να ανάψει η πράσινη λυχνία για σιδέρωμα με ατμό που δείχνει ότι έχει επιτευχθεί η κατάλληλη πίεση. Η διαδικασία αυτή διαρκεί περίπου 3 λεπτά. Επίσης, περιμένετε μέχρι να σβήσει η ενδεικτική λυχνία ελέγχου θερμοκρασίας.
- Κατά τη διάρκεια της χρήσης ίσως ακούσετε ένα χαμηλής έντασης βουητό που προέρχεται από τη βάση παραγωγής ατμού. Αυτό σημαίνει ότι βρίσκεται σε λειτουργία η αντλία μεταφέροντας νερό από τη δεξαμενή στον ατμολέβητα όπου παράγεται ο ατμός για το σιδέρωμα. Παράλληλα θα ανάβει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία ανεπαρκούς ποσότητας νερού.
- 4 Προτού ξεκινήσετε το σιδέρωμα, ή εάν δεν έχετε χρησιμοποιήσει τη λειτουργία ατμού για μερικά λεπτά ή εάν έχετε καθαρίσει πρόσφατα το σύστημα ατμού, κρατήστε το σίδερο μακριά από το ρούχο που πρόκειται να σιδερώσετε και πατήστε αρκετές φορές το κουμπί ατμού. Με αυτή

την ενέργεια απομακρύνετε το κρύο νερό που έχει συγκεντρωθεί στους αγωγούς κ.λπ. από το σύστημα ατμού.

- 5 Για να παράγεται ατμός ενώ σιδερώνετε ρούχα, πατήστε το κουμπί του ατμού. Για συνεχόμενο ατμό, πατήστε το κουμπί του ατμού και έπειτα πατήστε την ασφάλεια για συνεχόμενο ατμό στη δεξιά πλευρά του σίδηρου. Για να σταματήσει να παράγεται ατμός, πατήστε το κουμπί στην αριστερή πλευρά.

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία του ατμού, η πράσινη ενδεικτική λυχνία για σιδέρωμα με ατμό θα σβήνει.

- Υπάρχει δυνατότητα ρύθμισης της ποσότητας του παραγόμενου ατμού. Μετακινήστε τον διακόπτη ρυθμιζόμενου ατμού προς τα δεξιά για να επιτύχετε τη μέγιστη παραγωγή ατμού και προς τα αριστερά για ελάχιστη παραγωγή ατμού.
- 6 Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία ανεπαρκούς ποσότητας νερού παραμένει αναμμένη όταν η δεξαμενή νερού αδειάζει. Παράλληλα ακούγεται το συνεχές βουητό της αντλίας. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, συνιστούμε να θέσετε εκτός λειτουργίας τη βάση παραγωγής ατμού. Αφαιρέστε τη δεξαμενή νερού και ξαναγεμίστε.
- Σημείωση: Για παρατεταμένη χρήση βεβαιωθείτε πάντα ότι υπάρχει νερό στη δεξαμενή του νερού.

#### **πρακτικές συμβουλές**

- Μάλλινα και βελούδινα. Περάστε το σίδερο 2 εκ πάνω από το ύφασμα, πιέζοντας το κουμπί ατμού. Η δύναμη του ατμού ισιώνει τις πτυχές και ανανεώνει το ύφασμα. Μην τραβάτε το ύφασμα.
- Κάθετο σιδέρωμα – κοστούμια, φορέματα και κουρτίνες σιδερώνονται, ανανεώνονται και ξαναβρίσκουν το σχήμα τους ενώ


είναι κρεμασμένα (βλέπε παρακάτω).

#### **πλάκα σιδερώματος PTFE (μόνο μοντέλο IC800)**

Μπορείτε να προσαρμόσετε την πλάκα σιδερώματος όταν σιδερώνετε ευαίσθητα υφάσματα όπως μεταξωτά. Ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται στη συσκευασία και φυλάξτε τις σε περίπτωση που τις χρειαστείτε στο μέλλον. Προσέχετε πάντα όταν την προσαρμόζετε, ιδιαίτερα εάν το σίδερο καίει.

Εάν η πλάκα σιδερώματος (μοντέλο Kenwood ICSP01) δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία, μπορείτε να την αγοράσετε ξεχωριστά από το κατάστημα όπου αγοράσατε τη βάση παραγωγής ατμού.

#### **για να σιδερώσετε με ατμό τις πτυχές σε κουρτίνες, κρεμασμένα ρούχα, ταπετσαρίες τοίχου**

- 1 Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει νερό στη δεξαμενή
  - 2 Στρέψτε τον διακόπτη θερμοκρασίας στη θέση  .
  - 3 Όταν ανάψει η πράσινη λυχνία για σιδέρωμα με ατμό τραβήξτε απαλά το ύφασμα με το ένα χέρι: με το άλλο χέρι κρατήστε το σίδερο σε όρθια θέση.
  - 4 Γείρετε το σίδερο προς τα εμπρός, έπειτα μετακινήστε το κατά μήκος του υφάσματος πιέζοντας το κουμπί ατμού.
- Ποτέ μη σιδερώνετε με ατμό ρούχα ενώ τα φοράτε. Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από τον ατμό και την πλάκα σιδερώματος.
  - Βεβαιωθείτε πάντα ότι το σίδερο δεν είναι στραμμένο προς αυτόν που το χρησιμοποιεί και/ή άλλα άτομα όταν σιδερώνετε κάθετα με ατμό.
  - Για υφάσματα εκτός από λινά και βαμβακερά, μην ακουμπάτε το σίδερο στο ύφασμα για να μην το

κάψετε.

## φροντίδα και καθαρισμός

- Θέτετε πάντα εκτός λειτουργίας, αποσυνδέετε και αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει μέχρι την επόμενη ημέρα πριν την καθαρίσετε ή την αποθηκεύσετε.
- Αδειάστε τη δεξαμενή νερού.
- Όταν μεταφέρετε τη μονάδα, χρησιμοποιείτε πάντα τη λαβή μεταφοράς και βεβαιωθείτε ότι το σίδερο είναι ασφαλισμένο στη θέση του πριν τη μετακινήσετε.

### εξωτερική επιφάνεια πλάκα σιδερώματος

- Μη χαράσσετε την εξωτερική επιφάνεια σιδερώνοντας τυχόν σκληρά υλικά π.χ. φερμουάρ.
- Για να αφαιρέσετε ελάχιστα υπολείμματα υφάσματος που έχουν μείνει κολλημένα στην πλάκα σιδερώματος, τρίψτε κατά μήκος με μαλακό, υγρό, μη μεταλλικό πανάκι καθαρισμού.

### περίβλημα

- Περάστε με ένα υγρό πανί.

### εσωτερικό συσκευής σημαντικό

- Για να παρατείνετε τον κύκλο ζωής του συστήματος σιδερώματος με ατμό και για να αποφύγετε τη συγκέντρωση αλάτων, είναι απαραίτητος ο καθαρισμός του μπόιλερ μετά από κάθε 10 αναπληρώσεις ή μία φορά το μήνα. Εάν το νερό της περιοχής σας είναι σκληρό, αυξήστε τη συχνότητα καθαρισμού. Μην χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα αφαίρεσης αλάτων ή ξύδι γιατί μπορεί να καταστρέψουν τη συσκευή σας.
- Καθαρίστε το μπόιλερ αφού πρώτα βεβαιωθείτε ότι το έχετε αφήσει να κρυώσει όλο το βράδυ. Αναποδογυρίστε το σύστημα ατμού και τραβήξτε το κάλυμμα που

καλύπτει το καπάκι του μπόιλερ 2. Ξεβιδώστε το πώμα του ατμολέβητα



χρησιμοποιώντας ένα νόμισμα και αδειάστε το νερό που τυχόν υπάρχει μέσα. Προσθέστε ένα φλιτζάνι νερό βρύσης ή φίλτρου και κουνήστε τη συσκευή, έπειτα αδειάστε όλο το νερό. Επαναλάβετε τη διαδικασία αυτή μέχρι το νερό που βγαίνει από τον ατμολέβητα να είναι διαυγές και καθαρό. Όταν ολοκληρωθεί ο καθαρισμός, ρίξτε 500ml νερό βρύσης ή φίλτρου μέσα στον ατμολέβητα και ξαναβιδώστε το πώμα του ατμολέβητα χωρίς να ασκείτε μεγάλη δύναμη. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα. Η μονάδα είναι τώρα έτοιμη προς χρήση.

### Σημαντική πληροφορία:

Προσθέτετε πάντα 500ml νερό απευθείας στον ατμολέβητα μετά από τον καθαρισμό ώστε να μην προκαλείται φθορά στη βάση παραγωγής ατμού.

## σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών

- Εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, πρέπει, για λόγους ασφαλείας, να αντικατασταθεί από την Kenwood ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της Kenwood.
- Εάν χρειάζεστε βοήθεια σχετικά με:
- τη χρήση της συσκευής ή
  - το σέρβις ή τις επισκευές
- επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή σας.

**Predtým, ako si prečítate inštrukcie, otvorte si prvú stránku, aby ste videli na ilustrácie.**

## bezpečnosť

- !** Počas čistenia nikdy neotvárajte uzáver zohrievača vody kým je jednotka pod tlakom. Môže výjsť para a popáliť vás. Vždy spotrebič vypnite, vyberte zo zásuvky a nádrž na zohrievanie vyčistite až na druhý deň.
- Dávajte si pozor, aby ste sa nepopálili parou zo žehličky, horúcou vodou, žehliacou plochou, či opierkou na žehličku.
  - Pri používaní zariadenia je nevyhnutná opatrnosť z dôvodu produkcie pary.
  - Nedovoľte deťom, aby sa približovali k naparovacej stanici. Uložte káble tak, aby naparovaciu stanicu nemohli stiahnuť dolu.
  - Visiace káble a hadice sú nebezpečné, uložte ich tak, aby sa zabránilo nehodám.
  - Nikdy nežehlite šaty, ktoré má niekto na sebe.
  - Nikdy nepoložte naparovaciu stanicu, kábel alebo zástrčku do tekutiny, mohli by ste dostať elektrický šok.
  - Keď naplňate vodnú nádrž z kohútika, vždy ju najskôr vyberte z naparovacej stanice.
  - Nedovoľte, aby sa káble ani hadica na paru dotýkali horúcich častí.
  - V prestávkach medzi žehlením a po použití vždy položte žehličku žehliacou časťou na vyhradenú plochu na naparovacej stanici.
  - Nikdy nenechajte zapnutú naparovaciu stanicu bez dozoru.
  - Nikdy nepoužívajte poškodenú naparovaciu stanicu. Dajte si ju skontrolovať alebo opraviť. Vid' servis alebo služby zákazníkom.
  - Parnú stanicu nepoužívajte ak spadla alebo na nej sú viditeľné známky ohrozenia resp. vytekania.
  - Nedotýkajte sa zariadenia mokkými alebo vlhkými rukami.
  - Keď na naparovaciu stanicu kladiete alebo z nej beriete žehličku, vždy ju vypnite a vyberte zo zásuvky.
  - Keď naparovaciu stanicu nepoužívate, vždy ju vyberte z prúdu a pred premiestňovaním alebo čistením ju nechajte vychladnúť.
  - Je mimoriadne nebezpečné púšťať paru smerom k ľuďom alebo zvieratám.
  - S týmto zariadením používajte len vodu.
  - Počas používania musí byť naparovacia stanica stabilná a umiestnená v horizontálnej polohe.
  - Nikdy sa nepokúšajte k spotrebiču pripojiť zariadenia, ktoré nie sú schválené výrobcom. Zásuvka číslo 19 sa môže používať len na zapojenie sady príslušenstva Kenwood Multicare.
  - Žehlička sa nesmie dotýkať vodnej nádrže ani sa o ňu opierať.
  - Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými telesnými, senzorickými, alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatočnými skúsenosťami a poznatkami, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo neboli poučené o používaní spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
  - Deti by mali byť pod dozorom, aby sa predišlo ich hraniu so spotrebičom.
  - Tento spotrebič používajte len na úlohy, na ktoré je určený v domácnosti. Spoločnosť Kenwood odmieta prijať zodpovednosť v prípade nesprávneho použitia spotrebiča alebo nedodržania pokynov v tomto návode.
- pred zapnutím do zásuvky**  
Skontrolujte či napätie vo vašej zásuvke zodpovedná napätiu uvedenému na spodnej časti naparovacej stanice.



- Táto žehlička je súlade s prepismi Európskeho hospodárskeho spoločenstva 89/336/EEC.

### pred prvým použitím

- 1 Odstráňte obal a všetky nálepky.
  - 2 Obmotajte zvyšný kábel okolo spodnej časti naparovacej stanice.
  - 3 Vyskúšajte žehličku na starom kuse látky aby ste zistili, či sú žehliaca plocha a vodná nádrž čisté. Odporúčame vám, aby ste žehličku prečistili parou, stlačením tlačidla na naparovanie. Odstránite tak usadeniny, ktoré v žehličke mohli vzniknúť počas výroby.
- Zopakujte krok tri, ak zariadenie dlhší čas nepoužívate.

## spoznajte svoju naparovaciu stanicu Kenwood

- ① poistka na neprerušované naparovanie
- ② tlačidlo na spúšťanie pary
- ③ prepínač na voľbu teploty so svetelným indikátorom
- ④ žehliaca plocha
- ⑤ kryt na vodnú nádrž
- ⑥ vodná nádrž
- ⑦ ochranná bariéra pre vodnú nádrž
- ⑧ plocha na odkladanie žehličky
- ⑨ miesto na upevnenie stojanu
- ⑩ elektrický kábel
- ⑪ zásuvka pre odnímateľnú žehličku
- ⑫ hadica na prívod pary
- ⑬ uzáver na zohrievač vody
- ⑭ nastavovanie pary
- ⑮ svetelný indikátor nedostatku vody
- ⑯ vypínač/zapínač
- ⑰ svetelný indikátor pripravenosti na naparovanie
- ⑱ zásuvka pre sadu príslušenstva Multicare\*
- ⑲ držiak
- ⑳ stojan
- ㉑ odnímateľná žehlička

PTFE žehliaca plocha neilustrovaná (len model IC800)

- \* Sada príslušenstva Multicare ICK01 nie je zahrnutá k modelu IC700, no môžete si ju dokúpiť v predajni, kde ste zakúpili naparovaciu stanicu.

## používanie vašej naparovacej stanice

- 1 Zapnite odnímateľnú žehličku do zásuvky na naparovacej stanici – odstráňte viečko na zásuvke, potom zasunite zástrčku s tým, že šípka musí byť na jej vrchnej strane. Keď chcete zástrčku vybrať, pritlačte vrúbkované časti na oboch stranách a vytiahnite ①. Nikdy neodstraňujte žehličku ťahaním kábla.
- 2 Položte naparovaciu stanicu na žehliacu dosku, alebo iný stabilný povrch v jej blízkosti, pričom žehlička je na odkladacej ploche. Naparovacia stanica ešte nemôže byť zapnutá v v prúde a elektrický kábel a hadica na prívod pary nesmú byť pokrútené.
- 3 Na plochu umiestnite stojan. Hadicu na prívod pary zaveste na stojan, aby bol vo vyvýšenej polohe.

### napĺňanie vodou

Buď

- 1 Zdvihnute kryt vodnej nádrže a naplňte vodou. Opäť zakryte. Alebo
  - 2 Vyberte vodnú nádrž. Zdvihnute kryt a naplňte nádrž z kohútika. Uzavrite. Vráťte nádrž na pôvodné miesto miernym pritlačením.
- Filtrovaná voda je najlepšia, vzhľadom na to, že redukuje vodný kameň, predlžuje životnosť vašej naparovacej stanice (vodné filtre Kenwood sú široko dostupné). Prípadne použite 50% vody z vodovodu a 50% destilovanej vody.

- Do vody nič iné nepridávajte, ako napr. vodu zo sušičiek, parfumovanú vodu, vodu z chladničky, klimatizácie, batérií, fľaškovánú minerálnu vodu alebo dažďovú vodu. Tieto obsahujú organický odpad alebo minerálne látky, ktoré sa pri zvýšení teploty koncentrujú a spôsobujú prskanie, hnedé škvrny alebo predčasné opotrebovanie naparovacej stanice.
- Ak potrebujete naparovaciu stanicu naplniť počas používania, odporúčame, aby ste vybrali celú vodnú nádrž, naplnili a vrátili späť. Ak chcete doplniť vodu a nádrž nevyberiete, vždy najskôr vypnite naparovaciu stanicu z prúdu.

### **výber správnej teploty**

Riadte sa inštrukciami a symbolmi na šatách, ktoré žehlíte. Ak inštrukcie chýbajú, teplotu si zvolte nasledovne:

### **dobré rady**

- Začnite s odevmi, ktoré potrebujú najnižšiu teplotu. Potom prechádzajte na tie, ktoré si vyžadujú vyššiu. (Znížite tak riziko prepálenia, pretože ochladenie žehličky trvá istý čas.)
- Pre zmiešané tkanivá, napríklad bavlnu ●●● a polyester ●, použite najnižšiu teplotu, ktorá je k dispozícii ●.
- Ak máte pochybnosti, začnite s nízkou teplotou na časti, ktorú nevidieť (napríklad zadná spodná časť košeľe).

## **nastavovanie teploty**

Pred zapnutím naparovacej stanice skontrolujte, či je poistka na neprerušované naparovanie vypnutá tým, že zatlačíte poistku na ľavej strane žehličky. Tým sa zabezpečí uvoľnenie tlačidla na naparovanie.

- 1 Zasuňte naparovaciu stanicu do prúdu.


- 2 Zapnite a rozsvieti sa modré svetlo.
- 3 Zvoľte teplotu otočením prepínača, svetlo pod ním sa rozsvieti. Keď sa žehlička zohreje na zvolenú teplotu, svetlo zhasne. (Počas žehlenia sa svetlo bude zapínať a vypínať, keďže žehlička si udržiava potrebnú teplotu.)

### **žehlenie nasucho**

Postupujte tak isto pokiaľ ide o nastavovanie teploty.

Dávajte si pozor, aby ste nestlačili tlačidlo na naparovanie.

### **žehlenie s naparovaním**

- 1 Skontrolujte, či je v nádrži voda. Zasuňte do prúdu a zapnite.
- 2 Zvoľte teplotu. Najlepšie výsledky s naparovaním dosiahnete, keď prepínač otočíte na  . Množstvo vyrobenej pary je možné regulovať. Ak je žehlička nastavená na ● otočte regulátor pary doľava pre minimálne množstvo pary. Pri teplote ●● otočte regulátor pary do stredu a v prípade nastavenia teploty ●●● otočte regulátor doprava pre maximálne množstvo pary.
- 3 Počkajte na zelené svetlo, ktoré naznačuje že sa dosiahol potrebný tlak na naparovanie. Trvá to asi 3 minúty. Taktiež počkajte kým kontrolka kontroly teploty nezhasne.
- Počas používania môže zariadenie bzučať. Znamená to, že funguje pumpa, ktorá tlačí vodu z nádrže do zohrievača, kde sa vytvára para na žehlenie. Vtedy zasvieti červené svetlo signalizujúce, že v nádrži je málo vody.
- 4 Predtým než začnete žehliť, alebo ak ste nepoužívali funkciu naparovania, alebo ak ste naparovaciu stanicu nedávno čistili, podržte žehličku ďalej od vášho žehlenia a niekoľkokrát stlačte tlačidlo naparovania. Tým sa odstráni akákoľvek studená voda skondenzovaná v zariadení atď. z parného obvodu.

- 5 Ak chcete vypustiť paru počas žehlenia, stlačte naparovacie tlačidlo. Ak chcete sústavné naparovanie, stlačte poistku na neprerušované naparovanie na pravej strane žehličky. Ak chcete stály prívod pary vypnúť, stlačte tlačidlo na ľavej strane žehličky. Keď používate naparovanie, zelené svetlo, ktoré označuje pripravenosť na naparovanie sa vypne.
- Množstvo vypúšťanej pary je možné regulovať. Posuňte páčku doprava pre maximálne naparovanie a doľava na minimálne.
- 6 Keď v nádrži nie je dosť vody, zasvieti červená kontrolka. Zároveň budete z pumpy počuť bzučanie. Ak by sa to stalo, odporúčame vám, aby ste vypli naparovaciu stanicu, vyberte vodnú nádrž a doplňte ju vodou.

Poznámka: Keď žehličku používate dlho, vždy skontrolujte, či je vo vodnej nádrži dostatok vody.

#### **dobré rady**


- Vlna a zamat. Držte žehličku 2 cm nad látkou a stlačte tlačidlo na naparovanie. Para látku vyrovná a oživí. Látku nenaťahujte.
- Vertikálne žehlenie - obleky, kostýmy, šaty a záclony vyžehlíte a oživíte aj keď visia (viď ďalej).

#### **PTFE žehliaca plocha (len model IC800)**

Žehliacu plochu je možné nasadiť, keď žehlíte jemné materiály ako hodváb. Riadte sa inštrukciami na obale a odložte si ich pre prípad ďalšieho použitia. Pri nasadzovaní buďte opatrní, najmä keď je žehlička horúca.

Ak žehliaca plocha (Kenwood model ICSP01) k vášmu spotrebiču nie je pripojená, môžete si ju dokúpiť v predajni, kde ste kúpili vašu naparovaciu stanicu.

#### **naparovanie pokrčených závesov, šiat, oblekov, kostýmov na vešiakoch**

- 1 Skontrolujte, či je v nádrži voda.
  - 2 Otočte prepínač na voľbu teploty na  .
  - 3 Keď zasvieti svetlo označujúce pripravenosť na naparovanie, jednou rukou mierne naťahujte materiál, druhou držte žehličku v zvislej polohe.
  - 4 Posúvajte žehličku vertikálne po látke a tlačte na naparovacie tlačidlo.
- Nikdy nenaparujte šaty, ktoré má niekto na sebe. Nedotýkajte sa pary ani žehliacej plochy.
  - Pri zvislom žehlení si dávajte pozor, aby ste žehličku držali smerom od seba či ostatných.
  - Pri všetkých látkach, okrem ľanu či bavlny držte žehličku kúsok od materiálu, aby ste ho nespálili.

#### **starostlivosť a ōistenie**

- Pred čistením alebo odložením vždy vypnite, vyberte zo zásuvky a nechajte cez noc vychladnúť.
- Vyprázdnite vodnú nádrž.
- Keď spotrebič prenášate, vždy používajte držiak a skontrolujte, či je žehlička v bezpečnej polohe.

#### **vonkajšia žehliaca plocha**

- Nepoškrabte plochu žehlením tvrdých častí, napríklad zipsov.
- Keď chcete odstrániť zvyšky látok zo žehliacej plochy, po dĺžke ju pretrite mäkkou, vlhkou a nekovovou čistiacou špongiou.

#### **obal**

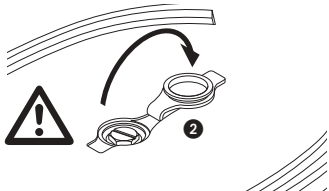
- Pretrite vlhkou handrou.

#### **vnútro dôležité**

Aby ste predžili životnosť vašej naparovacej stanice a zabránili vytvoreniu povlaku, je nevyhnutné aby ste vypláchli bojler po každom desiatom naplnení, alebo jedenkrát za mesiac. Ak žijete v oblasti s

tvrdou vodou, zvýšte frekvenciu čistenia. Nepoužívajte chemické látky na odstránenie hrdze alebo ocot, mohli by váš prístroj poškodiť.

- Vyčistite bojler, najskôr sa však uistite, že počas noci vychladol. Obráťte naparovaciu stanicu a stiahnite klapku, ktorá pokrýva uzáver bojlera ②.



Odskrutkujte uzáver mincou a vylejte vodu. Pridajte pohár pitnej alebo prefiltrovanej vody, zariadením potraste a vodu vylejte. Opakujte to dovtedy, kým voda, ktorú vylievate, nebude čistá. Keď ste skončili s čistením, do zohrievača nalejte 500ml čerstvej pitnej, alebo prefiltrovanej vody a zaskrutkujte uzáver, nepoužite však príliš veľkú silu. Zavrite viečko. Zariadenie je teraz pripravené na použitie.

**dôležité:** Po čistení vždy do zohrievača nalejte 500ml vody, aby ste zabránili poškodeniu naparovacej stanice.

## servis a služby zákazníkom


- Ak je kábel poškodený, z bezpečnostných dôvodov ho musí firma KENWOOD, alebo ňou schválená opravovňa vymeniť.

Ak potrebujete pomoc s:

- používaním vašej naparovacej stanice
- servisom alebo opravami kontaktujte predajňu, kde ste vašu naparovaciu stanicu kúpili.

**Preden začnete z branjem navodil, si oglejte ilustracije na prvi strani.**

## varnost

-  Med čiščenjem nikoli ne odvijte pokrovčka kotlička, če je naprava pod pritiskom. Para vas lahko opeče. Napravo vedno ugasnite, izklopite in pustite prek noči, preden začnete s čiščenjem kotlička.
- Pazite, da vas ne opeče para likalnika, vroča voda, grelna plošča ali odlagalna površina.
  - Pri uporabi naprave morate biti zaradi oddajanja pare previdni.
  - Otroci naj se ne približujejo parnemu likalniku. Prepričajte se, da ne dosežejo kablov in ne morejo parnega likalnika potegniti na tla.
  - Viseči kabli so nevarni, zato jih spravite, da se izognete nesrečam.
  - Nikoli ne likajte oblačil na osebah.
  - Nikoli uparjalnika, kabla ali vtikača ne dajajte v tekočino – lahko vas strese električna.
  - Pred polnjenjem iz pipe vedno odstranite rezervoar za vodo z uparjalnika.
  - Ne dovolite, da se cevi za paro ali električni kabli dotaknejo vročih delov.
  - Med premori med likanjem in po uporabi likalnik vedno položite na odlagalno površino.
  - Parnega likalnika nikoli ne puščajte nenadzorovanega.
  - Nikoli ne uporabljajte okvarjenega parnega likalnika. Nesite ga na pregled ali popravilo: glej 'servisiranje in vzdrževanje'.
  - Parne postaje ne uporabljajte, če je padla na tla ali če so vidni znaki nevarnosti ali pušča.
  - Naprave se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
  - Pred nameščanjem ali odstranjevanjem likalnika uparjalnik vedno ugasnite in izklopite.
  - Ko likalnik ne uporabljate, ga vedno izklopite, pred prenašanjem ali čiščenjem naj se ohladi.
  - Usmerjanje pare v ljudi ali živali je izjemno nevarno.
  - S to napravo uporabljajte le vodo.
  - Med uporabo mora biti uparjalnik na ravnem in v vodoravni legi.
  - Nikoli ne poskušajte na uparjalnik priključiti opremo, ki je proizvajalec ni izrecno potrdil. Izhod 19 uporabljajte samo z opremo Kenwood Multicare.
  - Nikoli ne dovolite, da se likalnik dotika rezervoarja za vodo ali naslanja nanj.
  - Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če jih nadzoruje ali jim glede uporabe naprave daje navodila oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
  - Otroke je treba nadzorovati in poskrbeti, da se ne igrajo z napravo.
  - Napravo uporabljajte le za domačo uporabo, kakršni je namenjena. Kenwood ne prevzema nikakršne odgovornosti v primeru nepravilne uporabe naprave ali neupoštevanja teh navodil.

### **pred vklopom**

Prepričajte se, da je vaš napajalnik enak prikazanemu na spodnji strani uparjalnika.

- Ta likalnik je izdelan s skladu z direktivo Evropske gospodarske skupnosti 89/336/EEC.

### **pred prvo uporabo**

- 1 Odstranite vso embalažo in nalepke.
  - 2 Odvečni del kabla ovijte okrog podnožja uparjalnika.
  - 3 Likalnik preskusite na starem blagu in se prepričajte, da sta grelna plošča in rezervoar za vodo čista. Priporočamo, da nekaj časa držite parno stikalo, da se sčisti vsa morebitna umazanija, ki se je nabrala med proizvodnjo likalnika.
- Korak 3 ponovite vsakič po daljši neuporabi likalnika.

## o vašem parnem likalniku Kenwood

- ① zaklep za stalno dovajanje pare
- ② parno stikalo
- ③ nadzor temperature z lučko temperature
- ④ grelna plošča
- ⑤ pokrov rezervoarja za vodo
- ⑥ rezervoar za vodo
- ⑦ varovalo rezervoarja za vodo
- ⑧ odlagalna površina
- ⑨ luknje za nosilec kabla
- ⑩ kabel za napajanje
- ⑪ za shranjevanje kabla
- ⑫ izhod za likalnik
- ⑬ cev za dovajanje pare
- ⑭ pokrov kotlička
- ⑮ nastavljanje količine pare
- ⑯ indikator za nizek nivo vode
- ⑰ gumb vklop/izklop
- ⑱ indikator pripravljenosti za spuščanje pare
- ⑲ izhod za opremo Multicare\*
- ⑳ ročaj za prenašanje
- ㉑ nosilec kabla
- ㉒ likalnik

Grelna plošča PTFE ni narisana (samo modeli serije IC800)

- \* Oprema Multicare ICK01 ni vključena v model serije IC700, lahko pa do dokupite v trgovini, kjer ste kupili parni likalnik.

## uporaba parnega likalnika

- 1 Namestite kabel likalnika v vtičnico: Odprite pokrov izhoda, nato s puščico na vrhu vtikača vtikač do konca potisnite v vtičnico. Če bi radi vtikač odstranili, stisnite rebra na obeh straneh vtikača in ga potegnite ven ①. Likalnika nikoli ne odklapljajte tako, da potegnete za kabel.
- 2 Uparjalnik postavite na podlogo na likalni deski, ali katerokoli drugo ravno in stabilno površino v bližini, z likalnikom na odlagalni površini.

Prepričajte se, da je uparjalnik izklopljen in da cevi za pari in električni kabli niso zaviti ali zavozlani.

- 3 Nosilec kabla vstavite v eno izmed lukenj za nosilec. Cev za dovod pare nastavite na enega izmed žlebičev na drugi strani nosilca. Tako bo cev vedno pokonci.

### polnjenje z vodo

Storite lahko naslednje:

- 1 Dvignite pokrov rezervoarja za vodo in natočite vodo. Namestite pokrov nazaj.  
Ali
  - 2 Dvignite rezervoar za vodo in ga odstranite. Dvignite pokrov in rezervoar nato pod pipo napolnite. Namestite nazaj pokrov. Rezervoar nežno potisnite na njegov položaj.
- Filtrirana voda je najboljša, ker zmanjšuje nastanek vodnega kamna, podaljša življenjsko dobo parne postaje (filtri za vodo Kenwood so na voljo v dobro založenih trgovinah). Ali pa uporabljajte 50 % vode iz vodovoda in 50 % destilirane vode.
  - Vodi ne dodajajte vode iz sušilnikov perila, toaletne vode, vode iz hladilnikov, klimatskih naprav, akumulatorjev, ustekleničene mineralne vode ali deževnice. Vsebuje organske odpadke ali mineralne elemente, ki se ob segrevanju nakopičijo in povzročijo brizganje, rjave madeže in prezgodnjo obrabo parne postaje.
  - Če morate uparjalnik napolniti med uporabo, priporočamo, da snamete prazen rezervoar in ga napolnite. Če ga polnite nameščenega, uparjalnik vedno prej izklopite.

### izbira prave temperature

Sledite navodilom na etiketah na oblačilih. Število pik na gumbu za nastavljanje temperature naj bo enako številu pik na etiketi. Če etikete ni, so tu navodila, kakšno temperaturo uporabiti:

## **namigi**

- Začnite z oblačili, ki zahtevajo najnižjo temperaturo. (Tako boste zmanjšali nevarnost, da bi se oblačilo zažgalo, saj likalnik, ko ga preklopite na nižjo temperaturo, potrebuje nekaj časa, da se shladi.)
- Za mešane tkanine, npr. bombaž ●●● in poliester ●, uporabite najnižjo ustrezno temperaturo ●.
- Če niste prepričani, začnite z nizko temperaturo na delu oblačila, ki ga se ga ne bo videlo (npr. spodnji del srajce).

## **nastavljanje temperature**


Preden prižgete parni likalnik, se prepričajte, da je zaklep za stalno dovajanje pare izklopljen. Preverite s pritiskom na zaklep na levi strani likalnika. Tako se bo stalno dovajanje pare izklopilo.

- 1 Uparjalnik priklopite na električno omrežje.
- 2 Prižgite ga, zasvetila bo modra lučka.
- 3 Temperaturo nastavite na zeleno, zasvetila bo lučka pod gumbom. Ko likalnik doseže nastavljeno temperaturo, bo lučka ugasnila. (Med likanjem se bo lučka prižigala in ugašala, ko bo likalnik vzdrževal pravo temperaturo.)

### **suho likanje**

Sledite navodilom zgoraj za nastavljanje temperature. Pazite, da ne pritisnete gumba za sproščanje pare.

### **parno likanje**

- 1 Prepričajte se, da je v rezervoarju voda. Priključite v električno omrežje in vklopite.
- 2 Temperaturo nastavite na zeleno. Za kar najboljše rezultate priporočamo, da gumb za nastavljanje temperature nastavite na  .

Količino proizvedene pare je mogoče uravnavati. Če je likalnik nastavljen na ●, premaknite regulator pare v levo na najmanjši dovod pare. Če je izbrana nastavitvev ●●, premaknite regulator pare na sredino, če je izbrana nastavitvev ●●●, pa premaknite regulator pare na desno za največji dovod pare.

- 3 Počakajte, da se prižge zelena lučka, ki označuje, da je uparjalnik dosegel pravi pritisk. To traja približno 3 minute. Počakajte tudi, dokler ne ugasne indikatorska lučka nadzora temperature.
- Med uporabo se iz parne postaje lahko sliši rahlo brenčanje. To pomeni, da črpalka deluje in pošilja vodo iz rezervoarja v kotliček, kjer se proizvaja para za likanje. Ob tem sveti rdeča indikatorska lučka nizke ravni vode.
- 4 Pred začetkom likanja ali če nekaj minut niste uporabili parne funkcije ali če ste pred kratkim očistili parno postajo, držite likalnik stran od perila in večkrat pritisnite gumb za paro. To omogoča odstranitev v ceveh in drugje kondenzirane hladne vode iz parnega obtoka.
- 5 Za sproščanje pare med likanjem pritisnite gumb za paro. Za neprekinjeno sproščanje pare pritisnite gumb za paro in nato zaklep za neprekinjeno sproščanje pare na desni strani likalnika. Če bi radi prekinili neprekinjeno sproščanje pare, pritisnite gumb na levi strani.  
Ko porabljata paro, zelena lučka za pripravljenost za sproščanje pare ugasne.
- Količina proizvedene pare se lahko spreminja. Gumb za nastavljanje količine pare premaknite v desno za največ pare in v levo za najmanj.

- 6 Ko se rezervoar za vodo sprazni, bo rdeča lučka za nizek nivo vode neprekinjeno gorela. Spremljalo jo bo neprekinjeno brenčanje črpalke. Če se vam to zgodi, priporočamo, da ugasnete uparjalnik. Snemite rezervoar za vodo in ga napolnite. Opomba: Da bi podaljšali dobo delovanja, naj bo v rezervoarju vedno dovolj vode.

### **namigi**


- Volna in žamet. Likalnik vodite 2 cm nad tkanino in pritiskajte gumb za paro. Para bo zravnala tkanino in jo osvežila. Ne vlecite tkanine.
- Navpično likanje – obleke, kostimi in zavese se poravnajo, osvežijo in oblikujejo, medtem ko visijo (glejte spodaj).

### **grelna plošča PTFE (samo model IC800)**

Grelno ploščo lahko namestite za likanje občutljivih materialov, kot je svila. Sledite navodilom na embalaži in jih shranite za uporabo v prihodnje. Vedno bodite pozorni pri nameščanju, še posebej če je likalnik še vroč.

Če grelna plošča (model Kenwood ICSP01) ni priložena paketu, jo lahko dokupite v trgovini, kjer ste kupili svoj parni likalnik.

### **čiščenje zaves, visečih oblačil in tapiserij s paro**

- 1 Prepričajte se, da je v rezervoarju voda.
  - 2 Temperaturo nastavite na .
  - 3 Ko zasveti zelena lučka za paro, z eno roko nežno nategnite material, v drugi pa pokonci držite likalnik.
  - 4 Likalnik nagnite naprej, nato pa pritisnite gumb za paro in likalnik premikajte navzdol po materialu.
- Nikoli s paro ne čistite oblek na osebah. Pazite, da vas para ali grelna plošča ne opečeta.
  - Pri čiščenju navpično mora biti likalnik vedno obrnjen proč od uporabnika in/ali drugih.

- Pri drugih materialih, razen platna in bombaža, se z likalnikom ne dotikajte materiala, da ga ne zažgete.

## **vzdrževanje in čiščenje**

- Pred čiščenjem ali shranjevanjem napravo vsakič ugasnite, izklopite in pustite prek noči, da se shladi.
- Spraznite rezervoar za vodo.
- Ko napravo prenašate, vedno uporabljajte ročaj za prenašanje in dobro pritrdite likalnik, preden napravo dvignete.

### **zunanja grelna plošča**

- Ne opraskajte površine z likanjem trdih predmetov, npr. zadržg.
- Manjše ostanke na grelni plošči očistite z mehko, vlažno, nekovinsko čistilno krpo.

### **ohišje**

- Obrišite z vlažno krpo.

### **notranji del pomembno**

Da bi podaljšali življenjsko dobo parne postaje in da se ne bi nabiral vodni kamen je pomembno, da izperete grelec po vsakih desetih polnjenjih ali enkrat mesečno. Če živite v območju s trdo vodo, morate čistiti pogosteje. Ne uporabljajte kemičnih sredstev za raztapljanje vodnega kamna ali kisa, saj lahko poškodujejo napravo.

- Pred čiščenjem grelca se prepričajte, da se je čez noč ohladil. Parno postajo obrnite okoli in potegnite nazaj poklopec, ki pokriva pokrovček grelca 2.





Odvijte pokrovček kotlička s kovancem in zlijte ven vodo. Dolijte približno za kozarec vode, pretresite napravo in spraznite. To ponovite, dokler iz kotlička ne priteče čista voda.

Po čiščenju vlijte v kotliček 500 ml vode in narahlo privijte nazaj pokrovček. Namestite pokrov. Naprava je zdaj pripravljena za uporabo.

**pomembno:** Po čiščenju v rezervoar vedno dolijte 500 ml vode, da se uparjalnik ne poškoduje.

## servisiranje in vzdrževanje

- Če je kabel poškodovan, ga mora zaradi varnostnih razlogov zamenjati pooblaščen servisier izdelkov KENWOOD.  
Če potrebujete pomoč pri:
- uporabi vašega parnega likalnika ali
- servisiranju ali popravilih, se obrnite na trgovino, v kateri ste kupili napravo.

## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>